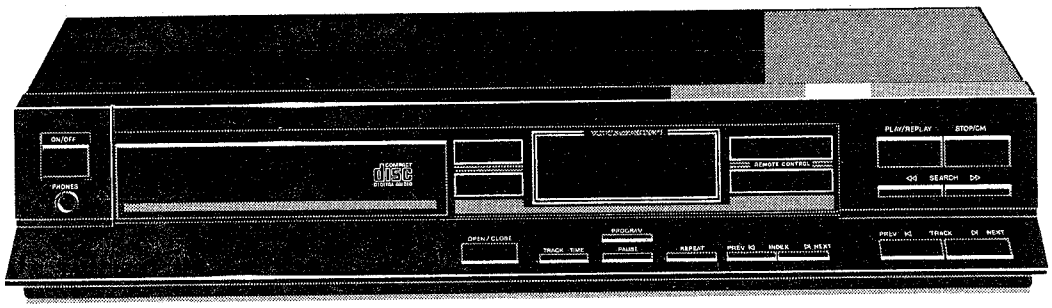

CD 472

(GB) Compact Disc Player
(F) Lecteur 'Compact Disc'
(D) Compact-Disc-Spieler
(NL) Compact Disc-Speler
(E) Reproductor 'Compact Disc'
(I) Lettore Compact Disc
(DK) Compact Disc-Afspiller
(S) Compact Disc-Spelaren
(SF) Compact Disc -Soitin

English page 2
Figures page 66

Français page 9
Figures page 66

Deutsch Seite 16
Abbildungen Seite 66

Nederlands pagina 24
Figuren pagina 66

Español página 31
Figuras página 66

Italiano pagina 38
Figure pagina 66

Dansk side 45
Figurer side 66

Svenska sida 52
Figurer sida 66

Suomi sivu 58
Kuvat sivu 66

English

INTRODUCTION

Welcome to the new sound experience of Compact Disc Digital Audio. Compact Disc is the biggest advance ever made in audio technology. By employing the most sophisticated digital and optical technologies, Compact Disc not only produces the ultimate in sound reproduction, it also gives you, the user, access to operating features which have never before been seen in audio equipment designed for the home, such as fast access to every track and index number on the disc and very simple programming. In addition, to make operation even easier, the main functions of this Compact Disc player can be remotely controlled.
In these instructions you will find everything you need to know about installing, operating and programming your Compact Disc player. Read through the text carefully and you will quickly become familiar with all the facilities offered by this new way of listening to discs.

CONTENTS

	Page
INSTALLATION	2-3
Unpacking	2
Checking the Power Supply Setting	2
Removing the Transit Clamps	2
Siting the Player	2
Connections	2,3
OPERATION	3-5
The Display	3
Switching On and Off	3
Loading and Unloading the Disc	3,4
Changing to Playing Time Indication	4
Playing the Complete Disc	4
Going back to the Beginning of a Track	4
Moving to Another Track	4
Moving to Another Index Number	4
Beginning at a Specific Track Number	4
Beginning at a Specific Index Number	4
Searching for a Particular Passage	4,5
Holding Play at the Start of a Track or a Passage/ Interrupting Play	5
Repeating the Disc	5
Stopping Play	5
PROGRAMMING	5-6
Storing a Programme	5,6
Playing a Programme	6
USE OF THE REMOTE CONTROL HANDSET	6
Inserting the Batteries in the Remote Control Handset	6
The facilities of the Remote Control Handset	6
Range of the Remote Control Handset	6
Connection of a Separate Receiver for the Remote Control Handset	6
ADDITIONAL INFORMATION	7
Listening with a Headphone	7
Disc Maintenance	7
Player Maintenance	7
Technical Data	7
FAULTS AND THEIR LIKELY CAUSES	8

INSTALLATION

Unpacking

The following accessories are supplied with this Compact Disc player:
- a power supply lead;
- a signal output cable for connection to the amplifier;
- a remote control handset;
- batteries for the remote control handset.

Make sure that you take all these accessories out of the box.
Remove all packaging materials from the player and the accessories.
Peel the transparent protective foil off the display. This foil is only held in place by static attraction and can easily be removed, beginning at one corner.

Checking the Power Supply Setting *(Fig. 1)*

The type plate, on the bottom of your Compact Disc player, tells you the supply voltage for which the player is set.
If your mains supply voltage is different, or becomes different in the future, get your dealer or our Service Organisation to change the voltage setting for you.

Removing the Transit Clamps *(Fig. 2-3)*

On the bottom of the player you will see two red transit clamps. These lock the player mechanism and the disc tray to protect them during transportation.
Turn both of these clamps anti-clockwise, withdraw them from the player, and store them in the recesses provided.
If, at any time, you want to transport the Compact Disc player, you must lock the mechanism and the disc tray again to avoid damage. To do this, turn the player upside-down, insert the clamps in their slots and rotate them clockwise until they reach a stop.

Siting the Player

This Compact Disc player can equally well be sited free-standing as in an audio rack, or it can be stacked with other components. Never stand the player in persistent direct sunlight or near any heat source.

a. Free-standing - If sited free-standing, the player must always stand horizontally on a flat, firm surface, not on a mat or anything similar.
If siting the player in a cupboard or a wall unit, always allow a minimum free space of 3 cm above the player so as not to interfere with the cooling of the player.

b. In an audio-rack - In an audio-rack the player can be sited in any desired position.

c. Stacked - In a stack of your own selected equipment, site the player for preference at the bottom or on the top. Under no circumstances stand the player directly upon a high-power amplifier, because such an amplifier gives off a substantial amount of heat.

Warning - Do not place audio or video cassettes on the player because of the effects of the magnetic fields produced by the player transformer.

Connections *(Fig. 4)*

At the back of the player you will find the following connection sockets:
a RC5 IN/OUT: for a separate receiver for the signals from the remote control handset.
b OUT: for the signal output cable to the amplifier.
c Connection for the mains lead.

Connecting the Signal Output Cable - The signal output cable has, at both ends, a red plug (for the right channel) and a black or white plug (for the left channel).
Insert one red plug in the socket R (right channel) and the corresponding black or white plug into the socket L (left channel). Insert both other plugs into the corresponding sockets of the CD or AUX input on your (pre-)amplifier.
If these sockets are already in use, you can also use the TUNER or TAPE IN connection, but *never* the PHONO input! This latter is not suitable for the connection of a Compact Disc player.

Connecting the Mains Lead - Fit the female plug of the mains lead into the connection socket on the player, and the male plug into a suitable mains supply socket.

OPERATION *(Fig. 5)*

Your Compact Disc player is now ready for use. Before attempting to operate it, however, it is advisable to familiarise yourself with the functions of its keys and display as described briefly below. The names used here for the controls will be used throughout the text. In this connection, see also 'USE OF THE REMOTE CONTROL HANDSET'.

1 ON/OFF key: for switching the player on and off.
2 Display: functions as on/off and stand-by indicator; during play, indicates the number of the track which is being played or the elapsed time of the track; can also show the total number of tracks or the total playing time of the disc; signals faults in operation or programming; at the same time gives information about particular functions of the player. See also 'The Display'.
3 REMOTE CONTROL eye: for receiving the signals from the remote control handset.
4 ⏪ SEARCH ⏩ keys: for fast search to a particular passage (⏪ backwards, ⏩ forwards).
5 PLAY/REPLAY key: for starting play (PLAY) and returning to the beginning of a track (REPLAY).
6 STOP/CM key: for stopping play during playback (STOP) and for erasing a programme (CM = Clear Memory).
7 PHONES socket: for the connection of a headphone for listening to discs without using an amplifier. See also: 'Listening with a headphone' under 'ADDITIONAL INFORMATION'.
8 OPEN/CLOSE key: for opening (OPEN) and closing (CLOSE) the disc tray.
9 TRACK TIME key: for switching from track number to playing time indication and vice-versa.
10 PROGRAM key: for storing the track numbers of a programme, erasing track numbers from a programme, and displaying the stored programme.
11 PAUSE key: for holding play at the start of a track or passage, and for interrupting play.
12 REPEAT key: for repeating a disc or a programme.
13 PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT keys: for returning to a previous index number or moving on to a later one during play; also for indicating the index number which you want play to begin with (PREV. ⏮ from index number 99 to index number 01, ⏭ NEXT from index number 01 to index number 99).
14 PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT keys: for returning to a previous track number or moving on to a later one during play; also for indicating the track number you want to begin with, and selecting track numbers when compiling a programme (PREV. ⏮ from high to low and ⏭ NEXT from low to high).

The Display *(Fig. 6-14)*

Because of the diversity of indications the display can show, these are described separately below.

On/Off Indication (6) - When the player is switched on, the TRACK, INDEX and '- -' indications and the IR emblem light up. They go off again when the player is switched off.

Stand-by Indication (7) - At the moment that the disc tray closes, the indication '- -' starts to flash as a sign that the player is scanning the contents list on the disc. The indication keeps flashing until this is finished.

Track Number Indication (8) - In accordance with the progress of play, the numbers of the tracks on the disc are shown under TRACK and INDEX. The TRACK and INDEX indications are lit at the same time.

Index Number Indication (9) - The numbers under INDEX will only change if the different parts of a track have index numbers; see the contents list in the disc-holder.

Elapsed Playing Time Indication (10) - When you have pressed the TRACK TIME key, the TRACK and INDEX indications go out and the TIME, min and sec indications light up. During play, the elapsed playing time of each track then appears in minutes and seconds above min and sec.

Number of Tracks Indication (11) - When the disc tray is closed with the OPEN/CLOSE key or by hand, the highest track number on the disc appears under TRACK. (For example '14' when the disc has 14 tracks.) At the same time, the TRACK and INDEX indications light up.

Total Playing Time Indication (12) - If you want to know the total playing time of a disc, close the tray with the OPEN/CLOSE key or by hand and press the TRACK TIME key. In place of TRACK and INDEX, the TIME, min and sec indications light up and, above the last two, the total playing time now appears in minutes and seconds. (For example '59:17'.)

Error Indication (13) - If you make a mistake when operating or programming, the Err (for Error) warning appears for a short time. It also appears, though not of course meant as a warning, when you switch on the player with an empty disc tray, and close the empty tray after use.

Other indications (14) - PAUSE and REPEAT light when you press the corresponding keys. ◎))) lights up when you give a command via the remote control handset.

Switching On and Off (ON/OFF)

Switching on - You switch the player on by pressing the ON/OFF key. The TRACK and INDEX indications, the on/off indication '- -' and the IR emblem light.
Switching off - When you press ON/OFF again, the player is switched off. All lights are extinguished.

Loading and Unloading the Disc (OPEN/CLOSE)

Loading (Fig. 15-16) - You open the disc tray by pressing the OPEN/CLOSE key. The tray then slides out automatically. The tray must not be obstructed in this, otherwise it will stop after about 3 seconds. Should this happen, you should press the key twice in succession to bring the tray fully out.
With your hand open, and thumb and fingers extended, take the disc out of its holder and fit it, *label side up*, into the cradle in the disc tray.
You close the tray by pressing the PLAY/REPLAY or the OPEN/CLOSE key , or by simply pushing the front of the tray with the hand. The best method for you to use is given for each specific case. In all cases, the tray slides in automatically. Again, the tray must not beobstructed as it closes. Should this in fact happen, the tray stops, and you must press OPEN/CLOSE to slide the tray out again.
If the Err indication appears after the tray is closed, it means that you have loaded the disc upside-down or forgotten to load the disc at all, or that the disc is dirty, badly scratched or otherwise unacceptable.

Unloading - You open the disc tray by pressing OPEN/CLOSE. When unloading, hold the disc in the same way as when loading, this avoids soiling.
Close an empty tray by pushing the front of the tray with the hand or by pressing OPEN/CLOSE.
To prevent the ingress of dust, avoid leaving the tray standing open.
Avoid opening the tray during play also, unless your intention is to stop the disc.

Changing to Playing Time Indication (TRACK TIME)

If you want the playing time indication instead of the track number indication - which you get automatically after switching on - you can at any time press the TRACK TIME key.
To return to track number indication you have to press TRACK TIME again. Selection of the playing time indication is also cancelled when the player is switched off.

Playing the Complete Disc (PLAY/REPLAY)

If you simply want to play the whole disc, close the tray by pressing the PLAY/REPLAY key. Once the contents list on the disc has been read and the laser pick-up has reached the beginning of the first track, '1:01' appears under TRACK and INDEX and play starts.
If you have selected playing time indication, you still see '1:00' appear briefly first, and play starts at the moment that the elapsed playing time of the first track is displayed above min and sec.
At each following track the track number jumps on, or the display of the elapsed playing time starts again at '0:00'.
As soon as all the tracks have been played, the disc stops and the display shows the total number of tracks on the disc or the total playing time.

Going back to the Beginning of a Track (PLAY/REPLAY)

You can go back to the beginning of a track which is being played, by pressing the PLAY/REPLAY key. The track then starts again from the beginning.
If you have selected playing time indication, the track number nevertheless appears briefly first. Then the display of the playing time is resumed.

Moving to Another Track (PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT)

Any time during play you can select another track. This can be either a following track or a previous one.
As soon as you have made your choice play is interrupted, to be resumed immediately the laser pick-up reaches the beginning of the selected track.

Selecting a Following Track - Press the TRACK ⏭ NEXT key until the desired track number appears under TRACK.
If you press TRACK ⏭ NEXT when playing the last track, the Err indication appears, to remind you that there is no next track, and play continues with the last track. If the player is in the repeat mode, the Err indication does not appear, and play continues with the first track.
You can also use TRACK ⏭ NEXT to get a quick idea of the disc contents by listening briefly to the beginning of each track.

Selecting a Previous Track - Press the PREV. ⏮ TRACK key until the desired track number appears under TRACK.
If you press PREV. ⏮ TRACK during the first track, the Err indication appears, to remind you that there is no previous track, and play continues with the first track. If the player is in the repeat mode, the Err indication does not appear, and play continues with the last track.

Moving to Another Index Number (PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT)

During play you can also change to a following index number or return to a previous one. This can either be an index number of the same track or an index number of another one.
As soon as you have made your choice play is interrupted, to be resumed immediately the laser pick-up reaches the beginning of the selected index number.
If you make a mistake by selecting too high an index number, the Err indication appears and play begins with the first index number of the track.

Selecting within the Same Track - Press the INDEX ⏭ NEXT or the PREV. ⏮ INDEX key until the desired index number appears under INDEX.

Selecting within Another Track - First select the desired track number using TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK. Then press the INDEX ⏭ NEXT or the PREV. ⏮ INDEX key until the desired index number appears under INDEX.

Beginning at a Specific Track Number
(PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT and PLAY/REPLAY)

Instead of the first track you can also start play with any other track.
In this case you close the tray with OPEN/CLOSE or by hand. The highest selectable track number is then shown on the display, and thus determined for you, so that errors in this respect are precluded.
Bring the number of the selected track to appear under TRACK by pressing TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK, depending on which is quicker. Then start play by pressing PLAY/REPLAY.

Beginning at a Specific Index Number
(PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT, PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT and PLAY/REPLAY)

You can start play with a specific index number too. For this, you must first select the desired track number, and then the index number.
Once more close the tray with OPEN/CLOSE or by hand. By pressing TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK, bring the desired track number to appear under TRACK.
Then press the INDEX ⏭ NEXT or the PREV. ⏮ INDEX key until the desired index number appears under INDEX.
If you make a mistake by not selecting a track number first, the Err indication appears.
Press PLAY/REPLAY as soon as the selection has been made. Play will begin with the index number as shown.
If you have selected too high an index number, the Err indication appears and play begins with the first index number of the track.

Searching for a Particular Passage (⏪ SEARCH ⏩)

During play, you can quickly locate a particular passage in a track with the ⏪ SEARCH and SEARCH ⏩ keys. While you hold ⏪ SEARCH down, the laser pick-up runs back towards the beginning; while you hold SEARCH ⏩ down, the laser pick-up runs forwards towards the end. The two search directions can be used alternately, until the desired passage is found. At the moment you release the key, play re-starts at once.
During search, the laser pick-up moves at three successive speeds: for the first seconds relatively slowly, thereafter somewhat faster; and the highest speed is reached after approximately 10 seconds if you continue to hold down the key.
At the first two speeds the sound of the disc remains audible, though accelerated, unless you have also pressed PAUSE; after that it disappears. When searching for a passage by ear it is therefore advisable to release the key at that moment; you then keep the sound as an aid to searching.

Of course, you can also search with the help of index numbers or the playing time indication; in that case there is no reason not to use the highest speed. As soon as you then reach the vicinity of the desired passage release the key momentarily to go back to the lowest speed.
If, by pressing ⏮ SEARCH, you take the laser pick-up beyond the run-in of the first track, the Err indication appears and the laser pick-up stops at the beginning of the track. The disc continues to spin, however, so that play resumes as soon as you release the key.
If, by pressing SEARCH ⏭, you take the laser pick-up beyond the run-out of the last track, the Err indication appears, and the laser pick-up jumps back over the disc to about 10 seconds of playing time, and remains at that point until you release the key. This is to prevent the disc stopping when not intended during search.

Holding Play at the Start of a Track or a Passage/Interrupting Play (PAUSE)

In all the foregoing modes you can stop the laser pick-up exactly at the start of a track or a passage by pressing the PAUSE key before giving the actual command.
To show that you have pressed PAUSE, the PAUSE indication will light.
When you want to start play, press PAUSE again. The PAUSE indication will go out.
For short play interruptions, you can also press PAUSE. The disc continues to spin, but the sound stops; the PAUSE indication also lights.
If you press PAUSE again, the sound re-starts at the exact point where it was interrupted. The PAUSE indication will go out.

Repeating the Disc (REPEAT)

If you want to hear the whole disc again, you must press the REPEAT key before play ends. The REPEAT indication will light, and the disc will play continuously until you either press REPEAT again, or press STOP/CM or OPEN/CLOSE.
In the first case the disc will play on to the end before stopping, in the other two cases play will stop at once. The REPEAT indication will go out.

Stopping Play (STOP/CM or OPEN/CLOSE)

To stop play before the end of the disc, you press the STOP/CM key. The display then shows the total number of tracks on the disc or, if you have selected playing time indication, the total disc playing time.
If you also want to take out the disc you stop play by pressing the OPEN/CLOSE key. The indication '- -' then appears again on the display.

PROGRAMMING

Instead of playing a complete disc, you can choose a number of tracks, and play only these. You can even decide on the playing sequence.
To do this, it is necessary to store your choice in the form of a programme in the memory of the player. This will accept a maximum of 20 entries, which means that at most, 20 tracks can be stored. You can, however, only store each track once. If you exceed the maximum of 20 tracks, the Err sign appears to warn you that the memory is full and cannot accept any more commands.
Programming is only possible before the disc has started playing. In principle, you could therefore already store the desired programme before loading the disc in the player, but then you run the risk of erroneously programming one or more higher track numbers than actually exist on the disc. Such numbers are certainly erased from the memory when the programme starts to play - the Err indication appears at this stage - but the programme then contains fewer tracks than you expected.
We advise you, therefore, to load the disc in the tray and close it using OPEN/CLOSE or by hand. The highest track number that can be stored is then shown on the display, and thus determined for you, so that errors in this respect are precluded.
Index numbers cannot be programmed. They still remain accessible, however, during programmed play.
To store the track numbers that you want to include in a programme (these can be selected from the contents list in the disc holder), bring up each track number in turn under TRACK using TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK, depending on which is quicker, then store it by pressing PROGRAM.
Do not allow more than *7 seconds* to elapse between the appearance of a number and the storing of it, otherwise the microprocessor in the player will assume that you have changed your mind and the colon sign after the track number will stop flashing. The track number can then no longer be stored, and the 'Err' indication will appear as a result - or the previously stored track numbers will be displayed - if you still press PROGRAM. However, you can re-activate a missed track number by bringing up either the previous or the following track number and then returning immediately to the one desired.

Storing a Programme

From a disc containing 14 tracks, you want for example to listen to tracks 7, 3, 9, 5, 12 and 10 in that order.
Load the disc in the tray and close it using OPEN/CLOSE or by hand. When the contents list has been read, the figure '14' will appear under TRACK.
Now press the TRACK ⏭ NEXT key until '7: -' appears on the display and then press the PROGRAM key. The colon sign will now stop flashing and the dash will be replaced by 'P' (for Programme) as a sign that this track has been stored; you now read '7: P'.
Continue by going back to '3: -' using the PREV. ⏮ TRACK key and then pressing the PROGRAM key again; you now read '3: P'.
You display the remaining tracks in turn by pressing TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK, and then store them successively by pressing PROGRAM. As soon as the last track number is stored you will see '10: P'. This remains until play is started.
If you make a mistake and store a wrong track number, you can rectify this by bringing up the previous or following number, returning to the wrong one and then pressing PROGRAM again. To show that the wrong track number has been erased, the 'P' after it is replaced by a 'C' (for Clear).
Using our example: you have stored '4' instead of '5'. You go back to '3' using PREV. ⏮ TRACK, return to '4' using TRACK ⏭ NEXT and then press PROGRAM. You will then read '4: C'. Now proceed by storing '5'.
During programming or after you have finished, you can check the contents of the programme by pressing PROGRAM. All the track numbers then appear in the programmed sequence, after which

the last stored number is once again displayed. In our example: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
When, after pressing PROGRAM the Err indication appears, this means that no track is stored.
If you decide that the programme contains a track number you do not want, you can still erase it by displaying it using TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK and then pressing PROGRAM.
To erase the whole programme, press STOP/CM.

Playing a Programme

During programmed play, all player functions remain operative, except beginning at a specific track or index number.
You start play by pressing PLAY/REPLAY; the first track number of the programme then appears under TRACK and INDEX. The progress of play can be followed by the changing of the numbers under TRACK and INDEX. During play too, you can check the contents of the programme by pressing PROGRAM: all the track numbers then appear in the programmed sequence.
To go back to the beginning of a track you press PLAY/REPLAY.
If you want to go on to a following track number in the programme, press TRACK ⏭ NEXT; should you do this during the last track, the Err indication appears and play continues with the last track.
To go back to a previous track number in the programme, you press PREV. ⏮ TRACK; should you do this during the first track, the Err indication appears and play continues with the first track.
To go to another index number within the same track you press INDEX ⏭ NEXT or PREV. ⏮ INDEX. If you want to go to an index number within another programmed track, you press TRACK ⏭ NEXT or PREV. ⏮ TRACK and INDEX ⏭ NEXT or PREV. ⏮ INDEX.
Searching for a particular passage using ⏪ SEARCH and SEARCH ⏩ is limited to the space between the beginning and end of the track being played; you cannot move the laser pick-up outside these limits to prevent movement into another track, either programmed or not programmed, which would upset the programme. Arrival at either limit is indicated by the appearance of the Err indication, upon which the laser pick-up stops until you release the key.
To hold play at the beginning of a track or a passage, or to interrupt the programme, press PAUSE.
If you want to repeat the programme, press REPEAT.
If you press 'STOP/CM' or when all tracks of the programme have been played, the disc stops. However, the programme is retained in the memory until you open the tray; only then will it be erased. The programme is also erased if you press STOP/CM *twice in succession* during play.

USE OF THE REMOTE CONTROL HANDSET

Inserting the Batteries in the Remote Control Handset
(Fig. 17)

The remote control handset runs on two R03, UM4 or AAA 1.5 Volt batteries.
Slide open the cover at the rear of the remote control handset and insert the batteries according to the diagram in the battery compartment. Then slide the cover closed again.
The life of a set of batteries is normally about one year. Remove the batteries as soon as they are flat, or if you are not going to use the remote control handset for a long time, to prevent damage to the remote control handset by possible battery leakage.

The Facilities of the Remote Control Handset

With the remote control handset you can:
- Start play of the complete disc or of a programme (PLAY REPLAY).
- Go back to the beginning of a track (PLAY REPLAY).
- Move to another track (⏮ TRACK ⏭).
- Begin at a specific track number (⏮ TRACK ⏭ and PLAY REPLAY).
- Hold play at the start of a track or passage, or interrupt play (PAUSE).
- Repeat a disc or a programme (REPEAT).
- Stop play or erase a programme (STOP CM).

Range of the Remote Control Handset

The remote control handset works up to a distance of about 8 m.
The reception of a command is confirmed by the lighting up of the indication ○)).
Although the player can receive the signal beam also via reflection, you are recommended to aim the remote control handset directly at the REMOTE CONTROL eye as far as possible. As the batteries become drained, so the power of the signals decreases.

Connection of a Separate Receiver for the Remote Control Handset

If, because of the siting of the player, it is difficult for the signals from the remote control handset to reach the player directly, or if the distance between the player and the place where you want to use the handset is more than about 8 m, you can connect a separate receiver to the RC5 IN/OUT socket. This is available as an accessory under type number EM 2200.

ADDITIONAL INFORMATION

Listening with a Headphone (PHONES)

With a headphone connected to the PHONES socket, you can listen to discs without having to use an amplifier.
The headphone must have a 6.3 mm jack plug and an impedance between 8 and 1000 ohms.
The output level at the socket is fixed; the sound volume, however, depends upon the impedance of the headphone and the signal level on the disc itself.

Disc Maintenance

Although the music tracks in the disc are covered with a protective layer, it is still advisable to treat discs carefully. As long as you always pick up discs by the edge, and put them back in their holders immediately after use, cleaning will not normally be necessary.
However, should fingerprints, dust or dirt appear, you can wipe them off with a soft, lint-free cloth. Always wipe the disc in a straight line from centre to edge.
You can breathe lightly on the disc first if necessary, but detergent or abrasive cleaning agents must never be used, nor must be cleaning agents for conventional records!
Never write on the disc label: this can cause irreparable damage to the music tracks.

Player Maintenance

The player mechanism is fitted with self-lubricating bearings, and must not be oiled or greased.
You can clean the cabinet, when necessary, with a chamois leather slightly moistened with water. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives.
The disc tray should be kept free of dust.

Technical Data

Typical Audio Performance
- Number of Channels: 2
- Frequency Range: 2-20,000 Hz
- Amplitude Linearity: ±0.1 dB (20-20,000 Hz)
- Phase Linearity: ±0.5° (20-20,000 Hz)
- Dynamic Range: >96 dB (20-20,000 Hz)
- Signal-to-Noise Ratio: >100 dB (20-20,000 Hz)
- Channel Separation: >96 dB (20-20,000 Hz)
- Total Harmonic Distortion: <0.003% (20-20,000 Hz)
- Wow and Flutter: quartz crystal precision
- D/A Conversion: quadruple oversampling (176.4 kHz) with digital filter and two 16-bit D/A converters
- Error Correction System: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio Output Level: 2 V_{rms}
- Impedance PHONES socket: 8-1000 ohms

Optical Readout System
- Laser: semi-conductor AlGaAs
- Wave length: 800 nm

Signal Format
- Sampling Frequency: 44.1 kHz
- Quantization: 16 bit linear/channel

Power Supply
- Mains Voltage and Frequency: see the type plate on the bottom of the player
- Power Consumption: 25 W approx.
- Safety Requirements: IEC

Cabinet, general
- Material/finish: metal and polystyrene with decorative trim
- Dimensions (w×h×d): 420×81×280 mm
- Weight: 3.1 kg approx.

Disc
- Diameter: 120 mm
- Thickness: 1.2 mm
- Direction of Rotation (seen from reading side): anti-clockwise
- Scanning Velocity: 1.2-1.4 m/s
- Rotation Speed: 500-200 rpm
- Playing Time (theoretical): 74 min (stereo)
- Track Pitch: 1.6 µm
- Material: plastic

The right is reserved to change data if necessary

This Compact Disc player complies with radio interference requirements as laid down in EEC regulations.

FAULTS AND THEIR LIKELY CAUSES

Although the greatest care has been taken in the manufacture of this Compact Disc player, the possibility remains that faults could appear during use or that the player fails to function to your complete satisfaction.
The cause, however, will certainly not always be found in the player itself. External factors, and the fact that it takes time to become accustomed to the whole concept of the new product and the new discs, can also play a role.
To save you unnecessary calls on your dealer or our Service Organisation, we have compiled a list of possible faults and their causes. To even mention some of these causes, such as those to do with the mains supply, may perhaps seem excessive. Our experience shows, however, that they are easily overlooked as sources of trouble.
If, by using this list, you do not succeed in solving the problem, stop your investigation. Disconnect the mains plug and contact your dealer.
Under no circumstances should you open up the player; this will invalidate all rights under the guarantee!

1. After pressing ON/OFF, the display does not light.

- The key was not pressed in far enough.
- One of the plugs of the mains lead is not connected or is not making contact.
- There is no supply at the mains socket. Plug in another electrical appliance and check if that works.

2. After pressing OPEN/CLOSE, the disc tray does not slide out.

- The transit clamps have not been removed.
- The player is not switched on. Check if the display is lit.
- The microprocessor has not received the command properly. Check if the tray opens if you switch the player off and on again, and then press OPEN/CLOSE once more.
- The tray drive is not functioning. You cannot rectify this yourself.

3. After pressing OPEN/CLOSE or PLAY/REPLAY, the disc tray does not slide in.

- The mains supply has been interrupted. Check if the display is lit.
- The microprocessor has not received the command correctly. Check if the tray closes if you switch the player off and on again.
- The tray drive is not functioning. You cannot rectify this yourself. If a disc is in position, remove it, then push the tray in carefully to close it.

4. After closing the disc tray the stand-by indication '- -' stops flashing and lights continuously after a few seconds.

- The disc is not inserted with the label upwards or there is no disc in the tray.
- The disc is dirty. See if cleaning the disc, or using another, clean disc, clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc and see if that clears the fault.
- There is an unwanted object in the disc tray.

5. The disc is being played because the track number or the elapsed time indication moves on regularly, but there is no sound.

- The (pre-)amplifier is not switched on.
- The position of the (pre-)amplifier source selector switch does not correspond with the input to which the player is connected.
- The (pre-)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working. Switch to another sound source to see if this is the case.
- The headphone jack is not plugged in.
- The connection between the player and the (pre-)amplifier is broken.
- The input to which the player is connected is defective. Check this by connecting the player to another input.

6. The sound is poor or distorted or you can hear only one channel.

- The player is not connected to the CD, AUX, TUNER or TAPE IN input of the (pre-)amplifier but to the PHONO input.
- One of the plugs of the connection cable is either not connected or not properly connected.
- The headphone jack is not properly plugged in.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free or almost scratch-free disc, improves the situation.
- There is an unwanted object in the disc tray.
- The (pre-)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working properly. Check with another sound source to see if this is the case.

7. Programming is not working.

- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc helps or try programming a scratch-free or almost scratch-free disc.
- The microprocessor has not processed the commands properly. Erase the programme by pressing STOP/CM and store it again; re-start play and check if the fault has cleared.
- All 20 memory places are already occupied and you have missed the Err sign that indicates this. Check by pressing PROGRAM and counting the number of tracks displayed.

8. The following faults can be caused by the same circumstances:

Playback does not begin with the first track number on the disc or of the programme, but with another.
Playback stops before the end of the disc or the programme.

- The microprocessor has not processed the command correctly. Check if switching the player off and on again, and then re-starting clears the fault.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free or almost scratch-free disc clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc and see if that clears the fault.
- There is an unwanted object in the disc tray.

9. The player does not react to commands from the remote control handset.

- The batteries are low and the distance to the player was too great, or you did not aim accurately enough in the direction of the player.
- The batteries are flat.

Français

INTRODUCTION

Nous vous souhaitons la bienvenue dans cette nouvelle expérience sonore que constitue le système 'Compact Disc' audio numérique.
Le 'Compact Disc' constitue le plus grand bond en avant jamais réalisé dans le domaine de la reproduction du son. Grâce à l'application de technologies sophistiquées, en matière d'enregistrement numérique et de lecture optique par faisceau laser, le système 'Compact Disc' met non seulement en évidence une qualité supérieure, mais vous fait aussi disposer d'une facilité d'emploi qu'aucun appareil conventionnel n'a pu offrir jusqu'à présent, avec par exemple l'accès rapide à n'importe quelle plage et chiffre-index du disque et la simplicité de la programmation.
De plus, pour augmenter la facilité de commande, ce lecteur 'Compact Disc' permet la commande à distance des principales fonctions.
Le présent mode d'emploi vous donne tous les renseignements voulus sur l'installation, le maniement et la programmation de votre lecteur 'Compact Disc'. Nous vous invitons à lire attentivement le texte et vous serez alors bientôt familiarisé avec toutes les possibilités que vous offre cette nouvelle manière d'écouter les disques.

TABLE DES MATIERES

	Page
MISE EN SERVICE	9-10
Déballage	9
Vérification de la tension secteur	9
Enlèvement des dispositifs de verrouillage	9
Installation du lecteur 'Compact Disc'	9
Raccordements	10
UTILISATION	10-12
Afficheur	10
Mise sous/hors tension du lecteur	11
Introduction et retrait du disque	11
Passage à l'indication de la durée de lecture	11
Lecture du disque entier	11
Retour au début d'une plage	11
Passage à une autre plage	11
Passage à un autre chiffre-index	11
Commencement par un numéro de plage déterminé	11,12
Commencement par un chiffre-index déterminé	12
Recherche d'un passage donné	12
Arrêt au début d'une plage ou d'un passage/ interruption de la lecture	12
Répétition du disque	12
Arrêt de la lecture	12
PROGRAMMATION	12-13
Mise en mémoire d'un programme	13
Lecture d'un programme	13
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	13-14
Mise en place des piles dans la télécommande	13
Possibilités de la télécommande	13
Portée de la télécommande	13
Raccordement d'un récepteur séparé pour la télécommande	14
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES	14
Ecoute au casque	14
Entretien des disques	14
Entretien du lecteur	14
Données techniques	14
DEFAUTS EVENTUELS ET CAUSES POSSIBLES	15

MISE EN SERVICE

Déballage

Les accessoires suivants sont compris dans la fourniture de ce lecteur 'Compact Disc':
- un cordon secteur;
- un câble de connexion destiné au branchement de l'amplificateur;
- une télécommande;
- des piles pour la télécommande.

N'oubliez pas de retirer ces accessoires de la boîte.
Enlevez tout le matériel d'emballage du lecteur et des accessoires. Retirez la feuille protectrice transparente de l'afficheur. Cette feuille ne 'colle' que par la force d'attraction statique et peut être facilement enlevée, à commencer par un petit coin.

Vérification de la tension secteur *(fig. 1)*

La plaquette d'identification apposée sur le fond de votre lecteur 'Compact Disc' vous renseignera sur la valeur de la tension secteur qui convient à votre appareil.
Si votre réseau local délivre une tension qui ne correspond pas (ou plus) à cette valeur, votre revendeur ou notre organisation de service modifiera ce réglage en conséquence.

Enlèvement des dispositifs de verrouillage *(fig. 2-3)*

Sous le lecteur, vous trouverez deux dispositifs rouges. Ils servent à immobiliser le mécanisme du lecteur et le tiroir pour les protéger pendant le transport.
Tournez les deux dispositifs de verrouillage vers la gauche, retirez-les et conservez-les dans les trous prévus à cet effet.
Si le lecteur doit à nouveau être transporté, il faudra en effet immobiliser à nouveau le mécanisme et le tiroir pour leur éviter tout endommagement. A cet effet, renversez le lecteur, enfoncez les dispositifs de verrouillage dans leurs trous et tournez-les vers la droite jusqu'à ce qu'ils butent.

Installation du lecteur 'Compact Disc'

Le lecteur peut être posé librement ou incorporé à un meuble audio, ou bien encore empilé avec d'autres appareils. Il convient d'éviter une longue exposition aux rayons du soleil ou à une source de chaleur proche.

a. Posé librement - Si le lecteur est posé librement, il doit toujours être placé horizontalement et sur une base plane et dure, donc jamais sur un napperon ou accessoire similaire.
En cas d'installation dans une armoire ou une bibliothèque, l'espace libre au-dessus de l'appareil doit être d'au moins 3 cm afin de favoriser le refroidissement.

b. Dans un meuble audio - Dans un meuble, le lecteur pourra occuper n'importe quelle place.

c. Empilé - Dans une pile d'appareils arbitrairement composée par vous-même vous poserez le lecteur de préférence en dessous ou au dessus de la pile. Il ne faut en aucun cas le placer sur un amplificateur à grande puissance, compte tenu de la chaleur dégagée par celui-ci.

Attention - Etant donné que le transformateur du lecteur produit des champs magnétiques, il ne faudra pas poser des cassettes audio ou vidéo sur l'appareil.

Raccordements *(fig. 4)*

A l'arrière du lecteur, vous trouverez les prises:
a 'RC5 IN/OUT': pour un récepteur séparé pour les signaux de la télécommande.
b 'OUT': pour le câble de connexion.
c Prise pour le cordon secteur.

Raccordement du câble de connexion - Le câble de connexion comporte aux deux extrémités une fiche rouge (pour le canal droit) et une noire ou blanche (pour le canal gauche).
Enfoncez une fiche rouge dans la prise 'R' (canal droit) et l'autre fiche dans la prise 'L' (canal gauche). Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée 'CD' ou 'AUX' de votre (pré)amplificateur.
Si ces entrées sont déjà occupées, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN' (entrée 'magnétophone'), mais *en aucun cas* l'entrée 'PHONO'. Celle-ci ne convient absolument pas pour le raccordement d'un lecteur 'Compact Disc'.

Raccordement du cordon secteur - Enfoncez la fiche femelle du cordon secteur dans la prise.

UTILISATION *(fig. 5)*

Votre lecteur 'Compact Disc' est maintenant installé, prêt à fonctionner. Toutefois, avant de procéder à toute manipulation, nous vous conseillons de vous familiariser avec les fonctions de ses touches et de son afficheur dont voici une brève description. Dans la suite du texte, nous nous référerons aux touches à l'aide des inscriptions qui les accompagnent. Voir aussi 'UTILISATION DE LA TELECOMMANDE'.

1 Touche 'ON/OFF' (marche/arrêt): pour la mise sous/hors tension du lecteur.
2 Afficheur: fonctionne comme indicateur marche/arrêt et d'attente; il affiche pendant la lecture le numéro de la plage qui est jouée ou le temps écoulé de celle-ci; il peut également afficher le nombre total de plages ou la durée totale du disque; il signale les erreurs de manipulations et de programmation; il donne aussi des informations sur certaines fonctions de l'appareil. Voir aussi 'L'afficheur'.
3 Voyant 'REMOTE CONTROL' (commande à distance): récepteur des signaux de la télécommande.
4 Touches '⏮ SEARCH ⏭' (recherche): pour retrouver rapidement un passage déterminé ('⏮' retour, '⏭' en avant).
5 Touche 'PLAY/REPLAY': pour démarrer la lecture ('PLAY') et le retour au début d'une plage ('REPLAY').
6 Touche 'STOP/CM': pour l'arrêt d'un disque avant la fin ('STOP') et l'effacement d'un programme antérieurement mis en mémoire ('CM' = Clear Memory = effacement de la mémoire).
7 Prise 'PHONES' (casque): s'utilise pour raccorder un casque dans le but d'écouter des disques sans amplificateur. Voir aussi: 'Ecoute au casque' dans 'INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES'.
8 Touche 'OPEN/CLOSE' (ouverture/fermeture): pour ouvrir et fermer le tiroir à disque.
9 Touche 'TRACK TIME' (plage/temps): pour passer de l'affichage du numéro de plage à celui de la durée de lecture et vice versa.
10 Touche 'PROGRAM' (programme/rappel): pour mettre en mémoire les numéros de plage constituant un programme, effacer des plages dans un programme et afficher le programme mis en mémoire.
11 Touche 'PAUSE': pour l'arrêt au début d'une plage ou d'un passage et l'interruption momentanée de la lecture.
12 Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.
13 Touches 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT': pour revenir à un chiffre-index antérieur ou pour passer à un chiffre suivant pendant la lecture; également pour indiquer le chiffre-index par lequel vous désirez commencer la lecture ('PREV. ⏮' du chiffre-index 99 au chiffre 01 et '⏭ NEXT' du chiffre-index 01 au chiffre 99).
14 Touches 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' (plage antérieure/suivante): pour revenir à un numéro de plage antérieur ou pour passer à un numéro suivant pendant la lecture; également pour indiquer le numéro de plage par lequel vous désirez commencer la lecture et pour choisir des numéros de plages lors de la composition d'un programme ('PREV. ⏮' de haut en bas et '⏭ NEXT' de bas en haut).

Afficheur *(fig. 6-14)*

Les différentes indications pouvant apparaître à l'afficheur sont explicitées ci-dessous.

Indication marche/arrêt (6) - Dès que le lecteur est mis en marche, les indications 'TRACK', 'INDEX' et '- -' et l'emblème 'IR' s'allument. Celles-ci s'éteignent lorsque l'appareil est mis hors tension.

Indication d'attente (7) - Dès que le tiroir à disque est fermé, l'indication '- -' se met à clignoter pour indiquer que l'appareil explore la table des matières du disque. Ce clignotement dure jusqu'à la fin de cette opération.

Indication du numéro de plage (8) - Au cours de la lecture s'affichent successivement les numéros des plages sur le disque sous 'TRACK' et 'INDEX'. Les indications 'TRACK' et 'INDEX' s'allument alors.

Indication du chiffre-index (9) - Les chiffres sous 'INDEX' ne changent que si les différentes parties d'une plage ont des chiffres-index; voir la table des matières dans la jaquette du disque.

Indication du temps écoulé de la durée de lecture (10) - Si vous avez appuyé sur la touche 'TRACK TIME', les indications 'TRACK' et 'INDEX' s'éteignent et les indications 'TIME', 'min' et 'sec' s'allument. Pendant la lecture au-dessus de 'min' et de 'sec' le temps écoulé de la durée de lecture de chaque plage est alors indiquée en minutes et secondes.

Indication du nombre des plages (11) - Si le tiroir est fermé par la touche 'OPEN/CLOSE' ou à la main, sous 'TRACK' apparaît le numéro le plus élevé des plages du disque. (Par exemple '14' si le disque comporte 14 plages.) Les indications 'TRACK' et 'INDEX' s'allument alors.

Indication de la durée totale (12) - Si vous désirez connaître la durée totale d'un disque, fermez le tiroir par la touche 'OPEN/CLOSE' ou à la main et appuyez sur la touche 'TRACK TIME'. Dans ce cas s'allumeront les indications 'TIME', 'min' et 'sec', au lieu des indications 'TRACK' et 'INDEX' et au-dessus de 'min' et de 'sec' apparaît alors la durée totale en minutes et en secondes. (Par exemple '59:17'.)

Indication d'erreur (13) - Si vous avez fait une erreur lors de la programmation ou en cours de commande, l'indication 'Err' (de 'Erreur') apparaît brièvement. Elle apparaît aussi, mais pas comme avertissement, lorsque vous mettez sous tension l'appareil avec un tiroir vide et si vous fermez le tiroir vide après usage.

Autres indications (14) - 'PAUSE' et 'REPEAT' s'allument si vous appuyez sur les touches correspondantes. '))' s'allume, lorsque vous donnez une commande par télécommande.

Mise sous/hors tension du lecteur ('ON/OFF')

Mise sous tension - Vous mettez le lecteur en marche par enfoncement de la touche 'ON/OFF'. Alors, les indications 'TRACK' et 'INDEX', l'indication marche/arrêt '- -' et l'emblème 'IR' s'allumeront.
Mise hors tension - Si vous enfoncez à nouveau la touche 'ON/OFF' le lecteur est mis hors service. Tout l'éclairage s'éteint alors.

Introduction et retrait du disque ('OPEN/CLOSE')

Introduction (fig. 15-16) - Pour ouvrir le tiroir à disque, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Le tiroir sort alors automatiquement. S'il y avait un obstacle, l'ouverture s'arrêterait après trois secondes environ. Dans ce cas, il vous suffirait d'appuyer deux fois de suite sur la touche pour faire sortir totalement le tiroir.
Saisissez le disque entre le pouce et les autres doigts écartés, pour le sortir de l'emballage et, sans changer votre prise, posez-le, *avec l'étiquette vers le haut*, dans l'évidement du tiroir.
Pour fermer le tiroir, appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY' ou 'OPEN/CLOSE' ou simplement poussez la main contre le côté avant du tiroir.
Dans tous les cas le tiroir se ferme automatiquement. Ici encore, il ne faut pas que ce mouvement soit entravé. Si c'était le cas, le tiroir s'arrête et vous devez à nouveau appuyer sur 'OPEN/CLOSE' pour faire ressortir le tiroir.
Si, après la fermeture du tiroir, l'indication 'Err' s'allumait, ceci indiquerait que vous n'avez pas posé le disque avec l'étiquette vers le haut, qu'il est sale, fortement rayé ou défectueux, ou que vous avez oublié d'introduire un disque.

Retrait - Pour ouvrir le tiroir à disque, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Pour retirer le disque, saisissez-le comme pour la mise en place, ceci évite l'encrassement.
Pour fermer le tiroir vide, appuyez sur celui-ci ou sur la touche 'OPEN/CLOSE'.
Il convient de toujours fermer le tiroir, afin d'éviter la pénétration des poussières.
Evitez aussi d'ouvrir le tiroir pendant la reproduction, à moins que vous ne souhaitiez arrêter le disque.

Passage à l'indication de la durée de lecture ('TRACK TIME')

Si, au lieu de l'indication du numéro de plage - que vous obtenez toujours automatiquement après la mise sous tension - vous désirez l'indication de la durée de lecture, vous pouvez appuyer à tout moment désiré sur la touche 'TRACK TIME'.
Pour retourner à l'indication du numéro de plage, appuyez à nouveau sur la touche 'TRACK TIME'. Egalement la mise hors tension du lecteur élimine le choix pour l'indication de la durée de lecture.

Lecture du disque entier ('PLAY/REPLAY')

Si vous voulez écouter un disque jusqu'à la fin, vous fermerez le tiroir en appuyant sur la touche 'PLAY/REPLAY'. Dès que la table des matières du disque a été explorée et que le laser a atteint le début de la première plage, apparaît sous 'TRACK' et 'INDEX' le premier numéro de plage et la lecture commence.
Si vous avez choisi l'indication de la durée de lecture, vous voyez néanmoins d'abord apparaître brièvement '1' et la lecture commence en même temps que l'affichage du temps écoulé de la première plage au-dessus de 'min' et de 'sec'.
Pour chacune des plages suivantes, le numéro de plage augmente d'une unité, ou l'affichage du temps écoulé de la durée de lecture reprend à '0:00'.
Lorsque toutes les plages ont été jouées, le disque s'arrête et l'afficheur montre le nombre total des plages du disque ou sa durée de lecture totale.

Retour au début d'une plage ('PLAY/REPLAY')

Vous pouvez, en cours d'écoute, revenir au début d'une plage en appuyant sur la touche 'PLAY/REPLAY'. Cette plage sera alors reprise à son début.
Si vous avez choisi l'indication de la durée de lecture, le numéro de plage apparaît néanmoins d'abord brièvement. Ensuite reprend l'affichage de la durée de lecture.

Passage à une autre plage ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

Vous pouvez, en cours d'écoute, passer à une autre plage à tout moment désiré. Cela peut être aussi bien une plage suivante qu'une plage antérieure.
Dès que vous avez choisi, la lecture est interrompue, pour reprendre immédiatement après que le laser ait atteint le début de la plage souhaitée.

Passage à une plage suivante - Appuyez sur la touche 'TRACK ⏭ NEXT' jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sous 'TRACK'.
Si vous appuyez sur la touche 'TRACK ⏭ NEXT' pendant la lecture de la dernière plage du disque, l'indication 'Err' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de plage suivante, et la lecture de la dernière plage se poursuivra. Si le disque est répété, l'indication 'Err' ne s'allumera pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec la première plage.
La touche 'TRACK ⏭ NEXT' peut également être utilisée pour se faire rapidement une idée du contenu d'un disque, en écoutant le début de chaque plage.

Retour à une plage antérieure - Appuyez sur la touche 'PREV. ⏮ TRACK' jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sous 'TRACK'.
Si vous appuyez sur la touche 'PREV. ⏮ TRACK' pendant la lecture de la première plage du disque, l'indication 'Err' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de plage antérieure, et la lecture de la première plage se poursuivra. Si le disque est répété, l'indication 'Err' ne s'allumera pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec la dernière plage.

Passage à un autre chiffre-index ('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Vous pouvez, en cours d'écoute, également passer à un chiffre-index suivant ou revenir à un chiffre antérieur. Ceci peut être aussi bien un chiffre-index du même numéro de plage qu'un chiffre-index d'un autre numéro. Dès que vous avez choisi, la lecture est interrompue, pour reprendre immédiatement après que le laser ait atteint le début du chiffre-index souhaité.
Si vous vous êtes trompé en choisissant un chiffre-index trop élevé, l'indication 'Err' s'allumera et la lecture commencera par le premier chiffre-index de la plage.

Choix dans le même numéro de plage - Appuyez sur la touche 'INDEX ⏭ NEXT' ou sur 'PREV. ⏮ INDEX' jusqu'à ce que le chiffre-index souhaité apparaisse sous 'INDEX'.

Choix dans un autre numéro de plage - Choisissez d'abord le numéro de plage souhaité par 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK'. Appuyez alors sur 'INDEX ⏭ NEXT' ou sur 'PREV. ⏮ INDEX' jusqu'à ce que le chiffre-index souhaité apparaisse sous 'INDEX'.

Commencement par un numéro de plage déterminé ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' et 'PLAY/REPLAY')

Au lieu de commencer par la première plage, vous pouvez aussi commencer la lecture par une autre plage arbitraire.
Dans ce cas, vous fermerez le tiroir par 'OPEN/CLOSE' ou à la main. Le plus haut numéro de plage qu'on peut choisir est alors indiqué sur l'afficheur et ainsi déterminé, excluant toute erreur à cet égard.

Faites apparaître le numéro de la plage souhaitée sous 'TRACK' en appuyant sur 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK', selon le procédé le plus rapide.
Démarrez ensuite la lecture en appuyant sur 'PLAY/REPLAY'.

Commencement par un chiffre-index déterminé
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' et 'PLAY/REPLAY')

Vous pouvez également commencer la lecture par un certain chiffre-index. A cet effet, il vous faut d'abord choisir le numéro de plage souhaité et ensuite le chiffre-index.
Fermez maintenant le tiroir par 'OPEN/CLOSE' ou à la main.
Faites ensuite apparaître le numéro de plage souhaité sous 'TRACK' en appuyant sur 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK'.
Appuyez alors sur 'INDEX ⏭ NEXT' ou sur 'PREV. ⏮ INDEX' jusqu'à ce que le chiffre-index souhaité apparaisse sous 'INDEX'.
Si vous vous êtes trompé en ne choisissant pas d'abord un numéro de plage, l'indication 'Err' s'allumera.
Lorsque le choix est terminé, appuyez sur 'PLAY/REPLAY'. La lecture commence alors par le chiffre-index affiché.
Si vous avez choisi un chiffre-index trop élevé, l'indication 'Err' s'allumera et la lecture commencera par le premier chiffre-index de la plage.

Recherche d'un passage donné ('⏪ SEARCH ⏩')

Pendant la lecture, vous pouvez rechercher rapidement un certain passage dans une plage, à l'aide des touches '⏪ SEARCH' et 'SEARCH ⏩'. Tant que vous maintenez enfoncée la touche '⏪ SEARCH', le laser évolue vers le début du disque, tandis qu'il va vers la fin si c'est la touche 'SEARCH ⏩' qui est enfoncée. Les deux directions peuvent être alternées jusqu'à ce que le passage voulu soit trouvé. Dès que vous relâchez la touche, la lecture reprend.
Pendant la recherche, le laser se déplace selon trois vitesses de plus en plus grandes: assez lentement pendant les premières secondes, plus vite pendant quelques secondes suivantes et très vite après dix secondes environ.
Pendant les deux premières vitesses, le son du disque reste audible de façon accélérée, excepté si vous avez également appuyé sur 'PAUSE'; puis, il disparaît. Lors de la recherche d'un passage à l'oreille, il faudra donc relâcher un instant la touche; dans ce cas, vous conserverez le son en tant que moyen auxiliaire.
Evidemment, vous pouvez également chercher à l'aide de chiffres-index ou de l'indication de la durée de lecture; dans ce cas, on peut utiliser la plus grande vitesse. Dès que vous vous approchez du passage souhaité, vous relâchez un instant la touche pour atteindre de nouveau la plus basse vitesse.
Lorsque vous amenez le laser en dehors du sillon initial de la première plage, en appuyant sur la touche '⏪ SEARCH', l'indication 'Err' s'allume et le laser s'arrête au début de la plage. Cependant, le disque continue à tourner, de sorte que la lecture reprend dès que vous relâchez la touche.
Si vous amenez le laser sur le sillon terminal de la dernière plage, en appuyant sur la touche 'SEARCH ⏩', l'indication 'Err' s'allume et le laser recule d'une dixaine de secondes dans le disque et y reste jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ceci évite l'arrêt du disque pendant la recherche.

Arrêt au début d'une plage ou d'un passage/interruption de la lecture ('PAUSE')

Dans toutes les possibilités précitées, vous pouvez arrêter le laser précisément au début de la plage ou du passage, en appuyant sur la touche 'PAUSE' avant de donner la commande relative.
Pour indiquer que vous avez appuyé sur 'PAUSE', l'indication 'PAUSE' s'allumera.
Lorsque vous souhaitez passer à l'écoute, appuyez à nouveau sur la touche 'PAUSE'; l'indication 'PAUSE' s'éteint.
Pour interrompre momentanément la lecture, appuyez également sur la touche 'PAUSE'. Le disque continue alors à tourner, mais le son est coupé et l'indication 'PAUSE' s'allume.
Si vous appuyez à nouveau sur 'PAUSE', la lecture reprend précisément à l'endroit où elle avait été interrompue et l'indication 'PAUSE' s'éteint.

Répétition du disque ('REPEAT')

Si vous souhaitez à nouveau écouter le même disque, vous devrez appuyer sur la touche 'REPEAT' avant la fin de celui-ci. L'indication 'REPEAT' s'allume et le disque sera répété autant de fois que vous le désirez, jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche 'REPEAT' ou sur la touche 'STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE'.
Dans le premier cas, le disque sera joué jusqu'à la fin, mais dans les deux derniers cas, la lecture sera aussitôt arrêtée. L'indication 'REPEAT' s'éteindra.

Arrêt de la lecture ('STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE')

Pour terminer la lecture avant la fin du disque, appuyez sur la touche 'STOP/CM'. L'afficheur montre alors le nombre de plages total du disque ou, si vous aviez choisi l'affichage de la durée de lecture, sa durée de lecture totale.
Si vous voulez, en outre, retirer le disque, il vous faut terminer la lecture en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Sur l'afficheur apparaît alors de nouveau l'indication '- -'.

PROGRAMMATION

Au lieu de faire jouer la totalité du disque, vous pouvez écouter uniquement un certain nombre de plages que vous aurez choisies. Vous pouvez même déterminer l'ordre dans lequel vous souhaitez entendre ces plages.
A cet effet, il convient de mettre ce choix dans la mémoire du lecteur, sous forme de programme. Il existe à cet effet une capacité de 20 emplacements, c'est à dire qu'un maximum de 20 plages peuvent être mises en mémoire; chaque plage ne peut cependant être choisie qu'une seule fois. Si vous dépassiez le maximum de 20 plages, l'indication 'Err' s'allumerait pour vous indiquer que la mémoire est pleine et qu'aucune autre information ne peut plus être acceptée.
La programmation n'est possible que si le disque n'est pas en cours de lecture. En principe, vous pourriez déjà établir votre programme avant que le disque ne se trouve dans le lecteur, mais dans ce cas vous courez le risque de mettre en mémoire un numéro supérieur au nombre de plages qui figurent sur le disque. Les numéros trop élevés seront effacés de la mémoire dès le début de la lecture du programme - auquel cas l'indication 'Err' s'allumera - mais le nombre de plages mises en mémoire sera plus petit que prévu.
C'est pourquoi nous vous conseillons de poser préalablement le disque dans le tiroir et de fermer celui-ci à l'aide de la touche 'OPEN/CLOSE' ou à la main. Le plus haut numéro de plage qu'on peut mettre en mémoire est alors indiqué sur l'afficheur, excluant toute erreur à cet égard.
Les chiffres-index ne peuvent pas être programmés. Cependant, ils resteront accessibles pendant la lecture.
En appuyant sur la touche 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK', selon votre procédé le plus rapide, vous faites apparaître sous 'TRACK', en consultant la table des matières dans la jaquette du disque, les numéros des plages que vous voulez voir figurer au programme et vous les mettez en mémoire en utilisant la touche 'PROGRAM'.
Entre l'apparition d'un numéro et sa mise en mémoire, il ne doit pas s'écouler plus de *7 secondes* environ, car autrement le programme du microprocesseur considère que vous avez changé d'avis et les deux points derrière le numéro cessent de clignoter. Le numéro ne pourra plus être mis en mémoire et c'est pourquoi apparaîtra l'indication 'Err' - ou bien les numéros de

plage déjà mémorisés seront affichés - si vous appuyez toutefois sur 'PROGRAM'. Cependant, vous pouvez réactiver un numéro manqué en faisant apparaître le numéro précédent ou suivant, pour revenir immédiatement ensuite au numéro voulu.

Mise en mémoire d'un programme

Sur les 14 morceaux d'un disque, vous souhaitez par exemple écouter successivement les plages 7, 3, 9, 5, 12 et 10.
Introduisez le disque et fermez le tiroir en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou à la main. Après l'exploration de la table des matières, le chiffre '14' apparaît sous 'TRACK'.
Maintenant appuyez sur la touche 'TRACK ⏭ NEXT' jusqu'à ce que '7: -' apparaîsse et appuyez alors sur la touche 'PROGRAM'.
Maintenant les deux points cessent de clignoter et le trait est remplacé par un 'P' (de 'Programme') pour indiquer que cette plage est mise en mémoire; vous lisez alors '7: P'.
Ensuite, à l'aide de la touche 'PREV. ⏮ TRACK' revenez vers '3: -' et appuyez à nouveau sur la touche 'PROGRAM'; l'indication donne alors '3: P'.
Au moyen de la touche 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK', faites aussi apparaître les autres numéros souhaités que vous mettrez successivement en mémoire en actionnant la touche 'PROGRAM'. Dès que la dernière plage aura été mise en mémoire, vous aurez l'indication '10: P'. Celle-ci sera conservée jusqu'au début de la lecture.
Si vous vous apercevez que vous avez mis en mémoire un numéro de plage erroné, vous pourrez corriger cette erreur en faisant apparaître le numéro antérieur ou suivant, puis en revenant au numéro erroné et enfin en appuyant sur 'PROGRAM'. Pour indiquer que le numéro de plage erroné est effacé, le 'P' derrière ce numéro est remplacé par un 'C' (de 'Clear').
Dans notre exemple, supposons que vous ayez mis en mémoire '4' au lieu de '5'. A l'aide de la touche 'PREV. ⏮ TRACK' vous revenez à '3', puis vous actionnez la touche 'TRACK ⏭ NEXT' pour reprendre le numéro '4' et vous appuyez sur 'PROGRAM'; vous lisez alors '4: C'. Vous poursuivez ensuite par la mise en mémoire de '5'.
Pendant la programmation ou lorsque celle-ci est terminée, vous pouvez en contrôler le contenu en appuyant sur la touche 'PROGRAM'. Tous les numéros apparaîtront alors selon l'ordre programmé, puis le dernier numéro mis en mémoire sera affiché. Selon notre exemple, on aura: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Si après pression sur la touche 'PROGRAM' l'indication 'Err' s'allume, cela veut dire qu'aucun numéro n'est en mémoire.
Si le programme comprend un numéro de plage que vous ne souhaitez pas voir figurer, vous pouvez l'effacer encore en le faisant apparaître avec 'TRACK ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ TRACK' et en appuyant sur 'PROGRAM'.
Si vous souhaitez effacer la totalité du programme, appuyez sur la touche 'STOP/CM'.

Lecture d'un programme

Toutes les fonctions du lecteur restent actives pendant la reproduction d'un programme pré-établi, sauf le commencement de la lecture par un numéro de plage ou chiffre-index déterminé.
Pour commencer la lecture, appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'; sous 'TRACK' et 'INDEX' apparaît alors le premier numéro de plage du programme. Le déroulement de la lecture peut être suivi par la progression des chiffres présentés sous 'TRACK' et 'INDEX'. Egalement en cours de lecture, vous pouvez afficher le contenu du programme en appuyant sur la touche 'PROGRAM': tous les numéros de plages seront alors affichés selon l'ordre de programmation.
Pour retourner au début d'une plage, appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.
Si vous souhaitez passer à un numéro de plage suivant du programme, appuyez sur la touche 'TRACK ⏭ NEXT'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture de la dernière plage, l'indication 'Err' s'allumerait et la lecture de la dernière plage se poursuivrait.
Si vous souhaitez retourner à un numéro de plage antérieur du programme, appuyez sur la touche 'PREV. ⏮ TRACK'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture de la première plage, l'indication 'Err' s'allumerait et la lecture de la première plage se poursuivrait.
Pour passer à un autre chiffre-index dans le même numéro de plage, vous appuyez sur 'INDEX ⏭ NEXT' ou sur 'PREV. ⏮ INDEX'.
Si vous souhaitez un chiffre-index dans un autre numéro de plage programmé, appuyez sur 'TRACK ⏭ NEXT' ou sur 'PREV. ⏮ TRACK' et 'INDEX ⏭ NEXT' ou 'PREV. ⏮ INDEX'.
La recherche d'un passage déterminé à l'aide de '⏪ SEARCH' et 'SEARCH ⏩' est limitée à l'espace entre le début et la fin de la plage en cours de reproduction; le laser ne peut aller au-delà, afin d'éviter de passer à une autre plage, programmée ou non, ce qui perturberait le déroulement du programme. La position de ces limites est signalée par l'allumage de l'indication 'Err', alors que le laser s'arrête jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.
Pour arrêter au début d'une plage ou d'un passage ou pour interrompre le programme, appuyez sur la touche 'PAUSE'.
Si vous souhaitez répéter le programme, appuyez sur la touche 'REPEAT'.
Lorsque vous appuyez sur 'STOP/CM' ou que toutes les plages du programme ont été jouées, le disque s'arrête. Cependant, le programme reste stocké en mémoire jusqu'à ce que le tiroir soit ouvert; ce n'est qu'alors que le programme sera effacé.
Le programme est également effacé si vous appuyez *deux fois successivement* sur la touche 'STOP/CM' pendant la lecture.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

Mise en place des piles dans la télécommande *(fig. 17)*

La télécommande fonctionne avec 2 piles type R03, UM-4 ou AAA de 1,5 V.
Ouvrez le couvercle à l'arrière de la télécommande et placez les piles selon le schéma indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment.
En général on compte une durée de vie d'un an pour l'ensemble des piles. Dès qu'elles sont usées, ou que vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pour une période prolongée, les extraire du compartiment. Vous éviterez ainsi d'abîmer la télécommande, car les piles pourraient fuir à la longue.

Possibilités de la télécommande

La télécommande vous permet:
- La lecture du disque entier ou le démarrage d'un programme ('PLAY REPLAY').
- Le retour au début d'une plage ('PLAY REPLAY').
- Le passage à une autre plage ('⏮ TRACK ⏭').
- Le commencement par un numéro de plage déterminé ('⏮ TRACK ⏭' et 'PLAY REPLAY').
- L'arrêt au début d'une plage ou d'un passage ou l'interruption de la lecture ('PAUSE').
- La répétition d'un disque ou d'un programme ('REPEAT').
- L'arrêt de la lecture ou l'effacement d'un programme ('STOP CM').

Portée de la télécommande

La télécommande possède un rayon d'action de 8 m environ. La réception d'une commande est confirmée par l'éclairage de l'indication '◎)))'.
Bien que le lecteur soit aussi en mesure de recevoir les signaux de la télécommande par réflexion, il vaut mieux diriger la télécommande directement en direction du voyant 'REMOTE CONTROL'. A mesure que les piles se déchargent, la puissance des signaux diminue.

Raccordement d'un récepteur séparé pour la télécommande

Lorsque, par suite de la position du lecteur, il est difficile pour les signaux de la télécommande d'arriver directement au récepteur du lecteur, ou que la distance entre le lecteur et l'endroit où vous voulez utiliser la télécommande est plus de 8 m environ, vous pouvez brancher un récepteur séparé sur la prise 'RC5 IN/OUT'. Ce récepteur est disponible comme accessoire sous le numéro de type EM 2200.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Ecoute au casque ('PHONES')

Avec un casque raccordé à la prise repérée 'PHONES', vous pouvez écouter des disques sans utiliser un amplificateur.
Le casque doit être muni d'une prise de 6,3 mm de diamètre type 'Jack' et avoir une impédance de 8 à 1000 ohms.
Le niveau de sortie du casque est fixe mais le niveau sonore dépend de l'impédance du casque et de la modulation musicale enregistrée sur le disque.

Entretien des disques

Bien que l'information musicale sur le disque soit protégée par un revêtement spécial, certaines précautions sont cependant de mise lors des manipulations du disque. Saisissez toujours le disque par les bords et, après l'emploi, rangez-le aussitôt dans sa jaquette; ainsi, le nettoyage du disque sera généralement superflu.
Toutefois, si le disque portait des empreintes digitales, de la poussière ou autres impuretés, vous pourrez les éliminer à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. A cet effet, frottez toujours en ligne droite à partir du centre vers le bord.
A la rigueur, vous pourrez préalablement souffler votre haleine sur le disque, mais tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire, au même titre que les produits d'entretien destinés aux disques conventionnels!
N'écrivez jamais sur l'étiquette du disque: vous risqueriez l'endommagement irréparable de l'information musicale.

Entretien du lecteur

Le mécanisme du lecteur est équipé de paliers autolubrifiants et ne doit donc pas être graissé.
Au besoin, le coffret peut être nettoyé à l'aide d'une peau de chamois légèrement imbibée d'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ni d'agents abrasifs.
Le tiroir à disque doit être protégé contre les poussières.

Données techniques

Caractéristiques principales (typiques)
- Nombre de voies: 2
- Bande passante: 2-20 000 Hz
- Linéarité d'amplitude: ±0,1 dB (20-20 000 Hz)
- Linéarité de phase: ±0,5° (20-20 000 Hz)
- Dynamique: >96 dB (20-20 000 Hz)
- Rapport signal/bruit: >100 dB (20-20 000 Hz)
- Séparation des voies: >96 dB (20-20 000 Hz)
- Distorsion harmonique totale: <0,003% (20-20 000 Hz)
- Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz
- Conversion numérique/analogique: système suréchantillonné quatre fois (176,4 kHz) avec filtrage numérique et 2 convertisseurs numérique/analogique 16 bits
- Système de correction d'erreur: 'Cross Interleaved Reed Solomon Code' (CIRC)
- Signal de sortie audio: 2 $V_{eff.}$
- Impédance du casque à raccorder: 8-1000 ohms

Cellule optique
- Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs
- Longueur d'onde du laser: 800 nm

Format du signal
- Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
- Quantification: 16 bits linéaire/voie

Alimentation
- Tension d'alimentation et fréquence du secteur: consultez la plaquette d'identification apposée sur le fond du lecteur
- Consommation électrique: environ 25 W
- Conditions de sécurité: C.E.I.

Coffret, généralités
- Matière/finition: métal et polystyrène avec enjoliveurs
- Dimensions (l×h×p): 420×81×280 mm
- Poids: environ 3,1 kg

Disque
- Diamètre: 120 mm
- Epaisseur: 1,2 mm
- Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre
- Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s
- Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn
- Durée de lecture maximale (théorique): 74 min stéréo
- Espacement des pistes: 1,6 µm
- Matière: matière plastique

Sauf modifications

Ce lecteur 'Compact Disc' est conforme aux prescriptions de la CEE (Communauté Economique Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

DEFAUTS EVENTUELS ET CAUSES POSSIBLES

Bien que le plus grand soin ait été apporté à la fabrication de ce lecteur 'Compact Disc', il se peut que pendant l'emploi il se présente des perturbations ou que l'utilisation ne donne pas immédiatement satisfaction.
Cependant, la cause ne sera pas toujours imputable au lecteur proprement dit, mais parfois à des perturbations extérieures ou à un manque de familiarisation avec un appareil nouveau.
Pour éviter des déplacements inutiles vers votre revendeur ou notre service après-vente, nous avons composé un aperçu de certaines perturbations possibles et de leurs causes. Certaines de ces dernières, comme par exemple celles qui ont trait à la tension secteur, peuvent paraître superflues, mais la pratique nous a appris qu'un dépistage systématique constitue la meilleure procédure.
Toutefois, si le passage en revue des causes possibles ne permet pas de remédier au défaut, ne vous livrez pas à des expériences, mais retirez la fiche de la prise de courant et consultez votre revendeur.
Ne cherchez surtout pas à examiner l'intérieur de votre lecteur, car ceci mettrait fin à vos droits en matière de garantie!

1. La touche 'ON/OFF' étant enfoncée, l'afficheur ne s'allume pas.

- La touche n'a pas éte suffisamment enfoncée.
- La fiche secteur ou la fiche femelle du cordon secteur n'est pas raccordée ou ne fait pas contact.
- La prise de courant est défectueuse; raccordez un autre appareil pour vérifier.

2. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE', le tiroir à disque ne sort pas.

- Les dispositifs de blocage du mécanisme n'ont pas été retirés.
- Le lecteur n'a pas été mis sous tension. Vérifiez si l'afficheur est bien allumé.
- Voyez si le tiroir s'ouvre lorsque vous mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et que vous appuyez ensuite de nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE'.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pourrez pas réparer vous-même.

3. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou la touche 'PLAY/REPLAY' le tiroir à disque ne rentre pas.

- La tension-secteur est coupée. Vérifiez si l'afficheur est bien allumé.
- Voyez si le tiroir se ferme lorsque vous mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pourrez pas réparer vous-même. S'il y a lieu, enlevez le disque, puis remettez le tiroir en place doucement.

4. Le tiroir étant fermé, l'indication d'attente '- -' arrête le clignotement après quelques secondes et s'allume en continu.

- Le disque n'est pas posé avec l'étiquette vers le haut ou il n'y a pas de disque dans le tiroir.
- Le disque est sale. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque se trouve un corps étranger.

5. Le disque tourne, car l'indication du numéro de plage ou de la durée de lecture change régulièrement, mais vous n'entendez pas de son.

- L'amplificateur (préampli) n'a pas été mis sous tension.
- La position du sélecteur d'entrée de l'amplificateur (préampli) ne correspond pas à l'entrée à laquelle le lecteur est raccordé.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas. Vérifiez à l'aide d'une autre source sonore.
- La fiche du casque n'est pas raccordée.
- La liaison entre le lecteur et l'amplificateur (préampli) est interrompue.
- Le lecteur est raccordé à une entrée défectueuse. Contrôlez en connectant le lecteur à une autre entrée.

6. Le son est mauvais ou déformé, ou bien vous n'entendez qu'un seul canal.

- Le lecteur est raccordé à l'entrée 'PHONO', alors qu'il devait être connecté à l'entrée 'CD', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' de l'amplificateur (préampli).
- L'une des fiches du cordon de raccordement n'est pas ou pas bien connectée.
- La fiche du casque n'est pas bien raccordée.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé n'apporte pas d'amélioration.
- Dans le tiroir à disque se trouve un corps étranger.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas bien. Contrôlez à l'aide d'une autre source sonore.

7. La programmation ne fonctionne pas.

- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer ou, si le résultat n'est pas meilleur, contrôlez la programmation avec un disque non rayé.
- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' pour effacer le programme et reprogrammez; faites alors à nouveau démarrer la lecture et vérifiez si le défaut est éliminé.
- La totalité des 20 emplacements de mémoire est occupée et vous n'avez pas remarqué que l'indication 'Err' s'allumait pour l'indiquer. Pour vous en rendre compte, enfoncez la touche 'PROGRAM' et comptez les numéros affichés.

8. Les défauts suivants peuvent avoir pour origine les mêmes causes:

La lecture ne commence pas par le premier numéro de plage du disque ou du programme, mais par un autre.
La lecture s'arrête avant la fin du disque ou du programme.

- Mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et voyez si un nouveau démarrage apporte une amélioration.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque se trouve un corps étranger.

9. Le lecteur ne réagit pas aux commandes de la télécommande

- La puissance des piles est affaiblie et vous étiez trop éloigné du lecteur ou vous n'avez pas dirigé la télécommande en direction du lecteur.
- Les piles sont usagées.

Deutsch

EINLEITUNG

Willkommen zum neuen Hörgenuß mit dem digitalen Audio-Compact-Disc-System.
Das Compact-Disc-System ist der größte Sprung nach vorne, der jemals in der Tontechnik gelang. Durch sehr leistungsfähige Digitaltechnik und höchste optische Präzision besitzt das Compact-Disc-System nicht nur eine nicht mehr zu übertreffende Tonwiedergabe, sondern auch einen Bedienungskomfort, den Heimgeräte bisher nicht bieten konnten, wie z.B. die schnelle Zugänglichkeit jeder Stück-Nummer und jeder Index-Zahl auf der Platte und die einfache Programmiermöglichkeit.
Darüberhinaus lassen sich, damit die Bedienung weiter erleichtert wird, die Hauptfunktionen dieses Compact-Disc-Spielers fernbedienen.
In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alles, was Sie über das Aufstellen, Anschließen, Bedienen und Programmieren Ihres Compact-Disc-Spielers wissen müssen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig, Sie werden dann rasch vertraut mit allen Möglichkeiten, die diese neue Weise des Plattenhörens Ihnen bietet.

INHALTSANGABE **Seite**

INBETRIEBNAHME	16-17
Auspacken	16
Kontrolle der Netzspannungs-Einstellung	16
Entfernen des Transportschutzes	16
Aufstellen des Compact-Disc-Spielers	16
Anschlüsse	17
BEDIENUNG	17-19
Das Anzeige-Display	17
Ein- und Ausschalten	18
Einlegen und Herausnehmen der Platte	18
Übergang auf Spieldauer-Anzeige	18
Abspielen der ganzen Platte	18
Rückgang zum Anfang eines Stückes	18
Übergang auf ein anderes Stück	18
Übergang auf eine andere Index-Zahl	18
Anfang mit einer bestimmten Stück-Nummer	18,19
Anfang mit einer bestimmten Index-Zahl	19
Suchen einer bestimmten Passage	19
Unterbrechen der Wiedergabe vor Beginn eines Stückes oder einer Passage/Unterbrechung des Abspielens	19
Wiederholung der Platte	19
Stoppen des Abspielens	19
PROGRAMMIEREN	20
Festlegen eines Programms	20
Abspielen eines Programms	20
EINSATZ DER FERNBEDIENUNG	21
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung	21
Möglichkeiten der Fernbedienung	21
Bereich der Fernbedienung	21
Anschluß eines separaten Empfängers für die Fernbedienung	21
ERGÄNZENDE INFORMATIONEN	21-22
Hören über einen Kopfhörer	21
Behandlung der Platten	21
Wartung des Gerätes	21
Technische Daten	22
MÖGLICHE BEDIENUNGSFEHLER UND DARAUS FOLGENDE STÖRUNGEN	22-23

INBETRIEBNAHME

Auspacken

Mit diesem Compact-Disc-Spieler wird folgendes Zubehör geliefert:
- ein Netzkabel;
- ein Kabel für den Anschluß an den Verstärker;
- eine Fernbedienung;
- Batterien für die Fernbedienung.

Vergessen Sie nicht, dieses Zubehör aus dem Karton herauszunehmen.
Sämtliches Verpackungsmaterial des Spielers und des Zubehörs entfernen. Die Klarsicht-Schutzfolie vom Display abziehen. Diese Folie 'klebt' nur durch statische Anziehungskraft und läßt sich leicht beseitigen, wenn man mit dem Abziehen an einer Ecke beginnt.

Kontrolle der Netzspannungs-Einstellung *(Abb. 1)*

Auf dem Typenschild am Boden Ihres Compact-Disc-Spielers ist angegeben, an welche Netzspannung das Gerät angeschlossen werden darf.
Falls Sie in Ihrem Hause eine andere Netzspannung haben oder später evtl. bekommen, lassen Sie die Netzspannungs-Einstellung von Ihrem Händler ändern.

Entfernen des Transportschutzes *(Abb. 2-3)*

Im Boden des Spielers finden Sie zwei rote Transportverriegelungen. Hiermit sind der Mechanismus des Spielers und die Platten-Schublade festgesetzt, um diese beim Transport zu schützen.
Die beiden Verriegelungen linksherum drehen, aus dem Spieler ziehen und in den dazu vorgesehenen Löchern aufbewahren.
Falls Sie den Spieler später einmal transportieren wollen, müssen der Mechanismus und die Schublade wieder festgesetzt werden, damit Beschädigungen vermieden werden. Dafür den Spieler umdrehen, die Verriegelungen in die entsprechenden Löcher stecken und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Aufstellen des Compact-Disc-Spielers

Dieser Compact-Disc-Spieler kann sowohl frei stehend als auch in ein Audio-Rack gestellt oder zusammen mit anderen Geräten gestapelt werden. Dabei sollten Sie den Spieler niemals in die Nähe einer Wärmequelle oder an einen Platz stellen, an dem er längere Zeit der Sonne ausgesetzt ist.

a. Frei stehend - Wenn der Spieler frei stehend aufgestellt wird, muß er immer waagerecht und auf einer flachen und harten Unterlage stehen, also nicht auf einem Teppich oder einer Decke oder etwas ähnlichem.
Wird der Spieler in einem Schrank oder Regal untergebracht, muß der freie Raum über dem Spieler zumindest 3 cm betragen, damit die Kühlung des Gerätes nicht behindert wird.

b. In einem Audio-Rack - In einem Audio-Rack kann der Spieler an jeder beliebigen Stelle untergebracht werden.

c. Gestapelt - In einem von Ihnen selber aufgebauten, beliebigen Geräteturm ordnen Sie den Spieler vorzugsweise unten oder oben an. Auf keinen Fall darf er wegen der damit verbundenen Wärmeabstrahlung auf einen Verstärker mit hoher Ausgangsleistung gestellt werden.

Warnung - Wegen seines Magnetfeldes sollten Sie keine Audio- oder Video-Cassetten auf das Gerät legen, sie könnten angelöscht werden.

Anschlüsse *(Abb. 4)*

Auf der Rückseite des Spielers finden Sie folgende Anschlußbuchsen:
a 'RC5 IN/OUT': für einen separaten Empfänger für die Signale der Fernbedienung.
b 'OUT': für das Anschlußkabel zum Verstärker.
c Anschluß für das Netzkabel.

Anschluß des Anschlußkabels - Das Anschlußkabel hat an beiden Enden einen roten Stecker (für den rechten Kanal) und einen schwarzen oder weißen Stecker (für den linken Kanal).
Einen roten Stecker in die Buchse 'R' (rechter Kanal) und den anderen Stecker in die Buchse 'L' (linker Kanal) einstöpseln. Die beiden anderen Stecker in die entsprechenden Buchsen des 'CD'- oder 'AUX'-Eingangs Ihres (Steuer)Verstärkers einstöpseln.
Sollten diese bereits besetzt sein, können Sie auch den Anschluß 'TUNER' oder 'TAPE IN' benutzen, aber *auf keinen Fall* den dynamischen oder magnetischen 'PHONO'-Eingang. Letztere sind für den Anschluß eines Compact-Disc-Spielers nicht geeignet und führen zu verzerrter Tonwiedergabe.

Anschluß des Netzkabels - Den Gegenstecker des Netzkabels in die Anschlußbuchse einstöpseln.

BEDIENUNG *(Abb. 5)*

Ihr Compact-Disc-Spieler ist nun betriebsbereit. Bevor Sie ihn jedoch bedienen, sollten Sie sich mit den Funktionen seiner Tasten und Anzeige-Displays vertraut machen, die hier zunächst kurz beschrieben werden. Später im Text werden wir bei Hinweisen auf die Tasten immer die entsprechenden Benennungen benutzen. In diesem Zusammenhang siehe auch 'EINSATZ DER FERNBEDIENUNG'.

1 'ON/OFF'-Taste: zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.
2 Anzeige-Display: arbeitet als EIN/AUS- und 'Stand-by'-Anzeige; zeigt während des Abspielens, welche Stück-Nummer gespielt wird oder deren abgelaufene Spieldauer; kann auch die Gesamtzahl der Stücke oder die gesamte Spieldauer der Platte zeigen; erkennt Fehler beim Bedienen oder Programmieren und informiert auch über bestimmte Funktionen des Spielers. Siehe auch 'Das Anzeige-Display'.
3 'REMOTE CONTROL'-Auge: zum Empfang der Signale von der Fernbedienung.
4 '⏮ SEARCH ⏭'-Tasten: zum raschen Suchen einer bestimmten Passage ('⏮' zurück, '⏭' vorwärts).
5 'PLAY/REPLAY'-Taste: zum Einleiten des Abspielvorgangs ('PLAY') und zum Zurücklaufen zum Anfang eines Stückes ('REPLAY').
6 'STOP/CM'-Taste: zum zwischenzeitlichen Stoppen des Abspielens ('STOP') und Löschen eines Programms ('CM' = Clear Memory).
7 'PHONES'-Buchse: zum Anschluß eines Kopfhörers zum Hören ohne Einsatz eines Verstärkers. Siehe auch: 'Hören über einen Kopfhörer' unter 'ERGÄNZENDE INFORMATIONEN'.
8 'OPEN/CLOSE'-Taste: zum motor-gesteuerten Öffnen ('OPEN') und Schließen ('CLOSE') der Platten-Schublade.
9 'TRACK TIME'-Taste: zum Umschalten von Stück-Nummern- auf Spieldauer-Anzeige und umgekehrt.
10 'PROGRAM'-Taste: zum Speichern der Stück-Nummern eines Programms, zum Löschen von Nummern in einem Programm und zum Anzeigen des gespeicherten Programms.
11 'PAUSE'-Taste: zum Festhalten des Anfangs eines Stückes oder einer Passage und zum Unterbrechen des Abspielens.
12 'REPEAT'-Taste: zum Wiederholen der gesamten Platte oder eines Programms.
13 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT'-Tasten: für den Rückgang zu einer vorhergehenden Index-Zahl oder für den Übergang auf eine folgende während des Abspielens; gleichzeitig zum Anwählen der Index-Zahl mit der Sie den Abspielvorgang einleiten wollen ('PREV. ⏮' von Index-Zahl 99 zu Index-Zahl 01 und '⏭ NEXT' von Index-Zahl 01 zu Index-Zahl 99).
14 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT'-Tasten: für den Rückgang zu einer zurückliegenden Stück-Nummer oder für den Übergang auf eine folgende während des Abspielens; gleichzeitig zum Anwählen der Stück-Nummer mit der Sie den Abspielvorgang einleiten wollen und zum Wählen von Stück-Nummern beim Aufbau eines Programms ('PREV. ⏮' für zurückliegende und '⏭ NEXT' für folgende Stücke).

Das Anzeige-Display *(Abb. 6-14)*

Wegen der Mannigfaltigkeit der Bezeichnungen welche das Anzeige-Display anzeigen kann, werden sie hier einzeln beschrieben.

EIN/AUS-Anzeige (6) - Wenn der Spieler eingeschaltet ist, leuchten die Anzeigen 'TRACK', 'INDEX' und '- -' und das 'IR'-Emblem. Diese Anzeigen erlöschen, wenn der Spieler ausgeschaltet wird.

'Stand-by'-Anzeige (7) - Im Augenblick da sich die Platten-Schublade schließt, fängt die Anzeige '- -' an zu blinken, zum Zeichen daß der Spieler die Inhaltsangabe der Platte abtastet. Die Anzeige blinkt bis die Inhaltsangabe ausgelesen ist.

Stück-Nummern-Anzeige (8) - Während des Abspielvorganges werden die Nummern der Stücke auf der Platte unter 'TRACK' und 'INDEX' gezeigt. Es leuchten dann die Anzeigen 'TRACK' und 'INDEX'.

Index-Zahlen-Anzeige (9) - Die Ziffern unter 'INDEX' ändern sich nur, wenn die unterschiedlichen Teile eines Stückes auf der Platte durch Index-Zahlen markiert sind (siehe die Inhaltsangabe in der Plattenverpackung).

Anzeige der abgelaufenen Spieldauer (10) - Wenn Sie die Taste 'TRACK TIME' gedrückt haben, erlöschen die Anzeigen 'TRACK' und 'INDEX' und es leuchten die Anzeigen 'TIME', 'min' und 'sec'. Während des Abspielvorgangs wird dann über 'min' und 'sec' die abgelaufene Spieldauer jedes Stückes in Minuten und Sekunden gezeigt.

Anzeige der Stück-Anzahl (11) - Wenn die Schublade mit der Taste 'OPEN/CLOSE' eingefahren oder von Hand geschlossen wird, erscheint unter 'TRACK' die höchste Stück-Nummer der Platte. (Zum Beispiel '14' bei einer Platte mit 14 Musikstücken.) Es leuchten dann die Anzeigen 'TRACK' und 'INDEX'.

Gesamtspielzeit-Anzeige (12) - Wenn Sie die gesamte Spieldauer einer Platte wissen möchten, schließen Sie die Schublade mit der Taste 'OPEN/CLOSE' oder von Hand und drücken Sie die Taste 'TRACK TIME'. Anstelle von 'TRACK' und 'INDEX' leuchten dann die Anzeigen 'TIME', 'min' und 'sec', und über diesen beiden letzten wird nun die gesamte Spieldauer in Minuten und Sekunden gezeigt. (Zum Beispiel '59:17'.)

Fehler-Anzeige (13) - Wenn Sie beim Bedienen oder Programmieren einen Fehler machen, leuchtet kurz die Anzeige 'Err' (Kurzform von 'Error') als Warnung auf. Diese Anzeige erscheint auch - dann aber selbstverständlich nicht als Warnung gemeint - wenn Sie den Spieler mit einer leeren Schublade einschalten und wenn Sie nach Benutzung die leere Schublade schließen.

Weitere Anzeigen (14) - 'PAUSE' und 'REPEAT' leuchten, wenn Sie die entsprechenden Tasten drücken. '))))' leuchtet auf, wenn Sie über die Fernbedienung einen Befehl erteilen.

Ein- und Ausschalten ('ON/OFF')

Einschalten - Zum Einschalten des Gerätes die Taste 'ON/OFF' drücken. Die 'TRACK' und 'INDEX'-Anzeigen, die EIN/AUS-Anzeige '- -' und das 'IR'-Emblem leuchten dann.
Ausschalten - Zum Ausschalten des Spielers Taste 'ON/OFF' erneut drücken. Alle Anzeigen erlöschen.

Einlegen und Herausnehmen der Platte ('OPEN/CLOSE')

Einlegen (Abb. 15-16) - Zum Öffnen der Platten-Schublade die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken. Die Schublade fährt dann automatisch heraus. Sie darf dabei nicht behindert werden, sonst hält sie nach ca. 3 Sekunden an. Sollte das passieren, so können Sie durch zweimaligen Tastendruck die Schublade trotzdem völlig herausfahren.
Die Platte zwischen Daumen und Fingern der gespreizten Hand aus der Verpackung nehmen, sie so festhalten und *mit dem Etikett nach oben* in die Schubladenaussparung legen.
Sie schließen die Schublade durch Drücken von 'PLAY/REPLAY', oder indem Sie einfach mit der Hand an die Vorderseite der Schublade stoßen. Welche Methode Sie am besten anwenden, wird fallweise angegeben.
In allen Fällen fährt die Schublade automatisch ein. Auch jetzt darf sie in ihrem Lauf nicht behindert werden. Sollte das passieren, so hält sie an. Sie müssen dann erneut die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken um die Schublade wieder auszufahren.
Sollte die 'Err'-Anzeige nach dem Schließen der Schublade erscheinen, so deutet das darauf hin, daß Sie entweder die Platte mit dem Etikett nach unten eingelegt haben, sie schmutzig, stark zerkratzt oder nicht einwandfrei ist, oder daß Sie vergessen haben, eine Platte einzulegen.

Herausnehmen - Zum Öffnen der Platten-Schublade die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken. Fassen Sie die Platte beim Herausnehmen in gleicher Weise an wie beim Einlegen, damit Verschmutzung vermieden wird.
Zum Schließen einer leeren Schublade müssen Sie nur an die Vorderseite stoßen oder die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken.
Damit kein Staub eindringt, sollte die Schublade nicht unnötig geöffnet bleiben.
Öffnen Sie die Schublade nicht während des Spielens, es sei denn, Sie wollen den Abspielvorgang unterbrechen.

Übergang auf Spieldauer-Anzeige ('TRACK TIME')

Wenn Sie anstelle der Stück-Nummern-Anzeige - die Sie nach dem Einschalten immer automatisch bekommen - die Spieldauer-Anzeige wünschen, können Sie jederzeit die Taste 'TRACK TIME' drücken.
Um wieder auf die Stück-Nummern-Anzeige zurückzukehren, müssen Sie erneut die Taste 'TRACK TIME' drücken. Auch das Ausschalten des Spielers bewirkt dem Rückgang auf die Stück-Nummern-Anzeige.

Abspielen der ganzen Platte ('PLAY/REPLAY')

Wenn Sie eine Platte ohne weiteres ganz abspielen wollen, schließen Sie die Schublade durch Drücken der Taste 'PLAY/REPLAY'. Sobald die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist und der Laser-Abtaster den Anfang des ersten Stückes erreicht hat, erscheint unter 'TRACK' und 'INDEX' die erste Stück-Nummer und das Abspielen fängt an.
Haben Sie sich für Spieldauer-Anzeige entschieden, so sehen Sie, daß dennoch zuerst kurz '1' erscheint, und das Abspielen beginnt gleichzeitig mit der Anzeige der abgelaufenen Spieldauer des ersten Stückes über 'min' und 'sec'.
Bei jedem folgenden Stück rückt die Stück-Nummer weiter oder wird die Anzeige der abgelaufenen Spieldauer mit '0:00' wiederaufgenommen. Sobald alle Stücke abgespielt sind, stoppt die Platte und das Anzeige-Display zeigt die Gesamtzahl der Plattenstücke oder die gesamte Spieldauer der Platte.

Rückgang zum Anfang eines Stückes ('PLAY/REPLAY')

Während des Abspielens eines Stückes können Sie durch Drücken der Taste 'PLAY/REPLAY' zu dessen Anfang zurückgehen. Das Stück wird dann wieder am Anfang gestartet.
Haben Sie sich für Spieldauer-Anzeige entschieden, erscheint trotzdem zuerst kurz die Stück-Nummer. Dann wird die Spieldauer-Anzeige wiederaufgenommen.

Übergang auf ein anderes Stück ('PREV. ⏮ TRACK' ⏭ NEXT')

Sie können sich während des Abspielens jederzeit für ein anderes Stück entscheiden. Es kann sich sowohl um ein folgendes als auch um ein vorgehendes Stück handeln.
Sobald Sie Ihre Wahl getroffen haben, wird das Abspielen unterbrochen, um sofort wiederaufgenommen zu werden, sobald der Laser-Abtaster den Anfang der verlangten Nummer erreicht hat.

Wählen eines folgenden Stückes - Die Taste 'TRACK ⏭ NEXT' drücken bis die verlangte Stück-Nummer unter 'TRACK' erscheint.
Sollten Sie während des letzten Stückes 'TRACK ⏭ NEXT' drücken, erscheint die 'Err'-Anzeige, um anzuzeigen, daß es kein folgendes Stück gibt, und das Abspielen des letzten Stückes wird fortgesetzt. Wenn allerdings 'REPEAT' gedrückt ist, erscheint die 'Err'-Anzeige nicht, und der Abspielvorgang wird mit dem ersten Stück fortgesetzt.
Mit der 'TRACK ⏭ NEXT'-Taste können Sie auch schnell einen Eindruck vom Inhalt der Platte erhalten, indem Sie jeweils kurz den Anfang der einzelnen Stücke abhören.

Wählen eines vorhergehenden Stückes - Die Taste 'PREV. ⏮ TRACK' drücken bis die verlangte Stück-Nummer unter 'TRACK' erscheint.
Sollten Sie während des ersten Stückes 'PREV. ⏮ TRACK' drücken, erscheint die 'Err'-Anzeige, um anzuzeigen, daß es kein vorhergehendes Stückt gibt, und das Abspielen des ersten Stückes wird fortgesetzt. Wenn allerdings 'REPEAT' gedrückt ist, erscheint die 'Err'-Anzeige nicht, und der Abspielvorgang wird mit dem letzten Stück fortgesetzt.

Übergang auf eine andere Index-Zahl
('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Während des Abspielens können Sie auch auf eine folgende Index-Zahl umschalten oder zu einer vorhergehenden zurückkehren. Es kann sich sowohl um eine Index-Zahl der gleichen als auch eine Index-Zahl einer anderen Stück-Nummer handeln.
Sobald Sie Ihre Wahl getroffen haben, wird das Abspielen unterbrochen, um sofort wiederaufgenommen zu werden, sobald der Laser-Abtaster den Anfang der verlangten Index-Zahl erreicht hat.
Wenn Sie sich durch die Wahl einer zu hohen Index-Zahl geirrt haben, dann erscheint die 'Err'-Anzeige und das Abspielen fängt mit der ersten Index-Zahl des Stückes an.

Wählen in derselben Stück-Nummer - Die Taste 'INDEX ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ INDEX' drücken bis die verlangte Index-Zahl unter 'INDEX' erscheint.

Wählen in einer anderen Stück-Nummer - Zuerst mit der Taste 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK' die verlangte Stück-Nummer wählen. Dann die Taste 'INDEX ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ INDEX' drücken bis die verlangte Index-Zahl unter 'INDEX' erscheint.

Anfang mit einer bestimmten Stück-Nummer
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' und 'PLAY/REPLAY')

Anstelle des ersten Stückes können Sie das Abspielen auch mit einem anderen, beliebigen Stück anfangen.

In diesem Fall schließen Sie die Schublade mit der Taste 'OPEN/CLOSE' oder von Hand. Die höchste Stück-Nummer die sich wählen läßt, wird dann auf dem Display angezeigt und ist damit gleichzeitig bestimmt, so daß Irrtümer in dieser Hinsicht ausgeschlossen sind.
Die Nummer des verlangten Stückes unter 'TRACK' erscheinen lassen durch Drücken der Taste 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK', je nachdem, wie Sie diese am schnellsten erreichen.
Dann den Abspielvorgang durch Drücken der Taste 'PLAY/REPLAY' einleiten.

Anfang mit einer bestimmten Index-Zahl
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' und 'PLAY/REPLAY')

Den Abspielvorgang können Sie auch mit einer bestimmten Index-Zahl einleiten. Dafür müssen Sie zuerst die verlangte Stück-Nummer und dann die Index-Zahl wählen.
Auch jetzt die Schublade mit 'OPEN/CLOSE' oder von Hand schließen. Dann die verlangte Stück-Nummer unter 'TRACK' erscheinen lassen durch Drücken der Taste 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK'.
Anschließend die Taste 'INDEX ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ INDEX' drücken bis die verlangte Index-Zahl unter 'INDEX' erscheint.
Wenn Sie sich irren, indem Sie nicht zuerst eine Stück-Nummer wählen, dann erscheint die 'Err'-Anzeige.
Wenn der Wählvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste 'PLAY/REPLAY'. Das Abspielen fängt dann mit der gezeigten Index-Zahl an.
Haben Sie eine zu hohe Index-Zahl gewählt, dann erscheint die 'Err'-Anzeige und das Abspielen fängt mit der ersten Index-Zahl des Stückes an.

Suchen einer bestimmten Passage ('⏪ SEARCH ⏩')

Mit den Tasten '⏪ SEARCH' und 'SEARCH ⏩' können Sie während des Spielens schnell eine bestimmte Passage in einem Stück suchen. Solange Sie '⏪ SEARCH' gedrückt halten, geht der Laser-Abtaster in Richtung Anfang zurück; halten Sie 'SEARCH ⏩' gedrückt, geht der Laser-Abtaster weiter in Richtung Ende des Stückes. Beide Suchrichtungen können abwechselnd benutzt werden, bis die verlangte Passage gefunden ist. Im Augenblick, da Sie die Taste loslassen, wird das Abspielen fortgesetzt. Während des Suchlaufs bewegt sich der Laser-Abtaster mit drei aufeinanderfolgenden Geschwindigkeiten: die ersten Sekunden langsam, dann ein wenig schneller, und die höchste Geschwindigkeit wird erreicht, wenn Sie länger als ca. zehn Sekunden drücken.
Während der ersten zwei Geschwindigkeiten bleibt der Ton der Platte, außer wenn Sie auch die Taste 'PAUSE' gedrückt haben, beschleunigt hörbar; bei der größten Suchgeschwindigkeit wird der Ton abgeschaltet. Bei der Suche einer Passage nach dem Gehör empfiehlt es sich darum, immer wieder die Taste kurz loszulassen; Sie behalten dann den Ton als Hilfsmittel.
Selbstverständlich können Sie auch mit Hilfe von Index-Zahlen oder der Spieldauer-Anzeige suchen; in diesem Fall liegt kein Grund vor, die höchste Geschwindigkeit nicht zu benutzen. Sobald Sie dann in die Nähe der verlangten Passage kommen, lassen Sie die Taste kurz los, um die niedrigste Geschwindigkeit wieder zu erreichen.
Wenn Sie durch Drücken von '⏪ SEARCH' den Laser-Abtaster aus der Einlaufspur des ersten Stückes bringen, erscheint die 'Err'-Anzeige und der Laser-Abtaster stoppt am Anfang des ersten Stückes. Die Platte dreht jedoch weiter, so daß das Abspielen fortgesetzt wird, sobald Sie die Taste loslassen.
Wenn Sie den Laser-Abtaster durch Drücken von 'SEARCH ⏩' in die Auslaufspur des letzten Stückes bringen, erscheint die 'Err'-Anzeige und der Laser-Abtaster rückt etwa zehn Sekunden in die Platte zurück und bleibt an dieser Stelle stehen, bis Sie die Taste loslassen. Dadurch wird verhindert, daß die Platte während des Suchlaufs unbeabsichtigt stoppt.

Unterbrechen der Wiedergabe vor Beginn eines Stückes oder einer Passage/Unterbrechung des Abspielens ('PAUSE')

Bei allen bisher genannten Möglichkeiten können Sie den Laser-Abtaster exakt am Beginn eines Stückes oder einer Passage anhalten, wenn Sie die Taste 'PAUSE' drücken, bevor Sie den eigentlichen Auftrag geben. Zum Zeichen, daß Sie 'PAUSE' gedrückt haben, leuchtet die 'PAUSE'-Anzeige.
Im Augenblick da Sie den Abspielvorgang einleiten möchten, drücken Sie erneut die Taste 'PAUSE'; die 'PAUSE'-Anzeige erlischt.
Soll die Platte kurzzeitig unterbrochen werden, drücken Sie ebenfalls 'PAUSE'. Die Platte dreht sich dann weiter, aber der Ton wird abgeschaltet, der Laser-Abtaster wird angehalten, und die 'PAUSE'-Anzeige leuchtet auch jetzt.
Nach erneutem Drücken von 'PAUSE' wird das Abspielen genau an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde; die 'PAUSE'-Anzeige erlischt dann.

Wiederholung der Platte ('REPEAT')

Wenn Sie die Platte nochmals hören wollen, drücken Sie vor dem Ende der Platte die Taste 'REPEAT'. Die 'REPEAT'-Anzeige leuchtet dann und die Platte wird wiederholt, bis Sie die Taste 'REPEAT' nochmals, die Taste 'STOP/CM' oder die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken.
Im erstgenannten Fall wird die Platte dann noch bis zum Ende abgespielt, in den beiden anderen Fällen stoppt sie sofort. Die 'REPEAT'-Anzeige erlischt.

Stoppen des Abspielens ('STOP/CM' oder 'OPEN/CLOSE')

Soll das Abspielen vor dem Ende der Platte beendet werden, drücken Sie die Taste 'STOP/CM'. Das Anzeige-Display zeigt dann die Gesamtzahl der Plattenstücke oder, wenn Sie sich für Spieldauer-Anzeige entschieden hatten, die Gesamtspieldauer der Platte.
Wenn Sie gleichzeitig die Platte herausnehmen möchten, stoppen Sie das Abspielen durch Drücken der Taste 'OPEN/CLOSE'. Auf dem Display erscheint dann wieder die Anzeige '- -'.

PROGRAMMIEREN

Sie brauchen eine Platte nicht ganz abzuspielen, sondern können einige Stücke auswählen und nur diese spielen. Auch können Sie die Reihenfolge in der Sie die verlangten Stücke hören wollen, bestimmen.
Hierzu müssen Sie Ihre Wahl in Form eines Programms im Speicher des Spielers festlegen. Der Speicher besitzt eine Kapazität von 20 Plätzen, d.h., es können maximal 20 Stücke gespeichert werden. Jedes Stück läßt sich allerdings nur ein einziges Mal festlegen. Sollten Sie die Höchstzahl von 20 Stücken überschreiten, erscheint die 'Err'-Anzeige, um Sie darauf aufmerksam zu machen, daß der Speicher voll ist und keine Aufträge mehr annehmen kann.
Es läßt sich nur programmieren, wenn die Platte nicht abgespielt wird. Im Prinzip können Sie das verlangte Programm bereits festlegen, bevor die Platte in den Spieler eingelegt worden ist; allerdings laufen Sie dann Gefahr, versehentlich höhere Stück-Nummern zu programmieren, als es auf der Platte gibt. Zwar werden zu hohe Ziffern beim Einleiten des Programmabspielvorgangs aus dem Speicher gelöscht - die 'Err'-Anzeige erscheint dann - das Programm enthält jedoch weniger Stücke als Sie erwarteten.
Wir empfehlen Ihnen deshalb, die Platte in die Schublade einzulegen und die Lade mit der Taste 'OPEN/CLOSE' oder von Hand zu schließen. Die höchste Stück-Nummer die sich festlegen läßt, wird dann auf dem Display angezeigt und ist damit gleichzeitig bestimmt, so daß Irrtümer in dieser Hinsicht ausgeschlossen sind.
Index-Zahlen lassen sich nicht programmieren. Sie sind jedoch während des Abspielvorganges zugänglich.
Die Stück-Nummern die Sie in ein Programm aufnehmen möchten, lassen Sie anhand der Inhaltsangabe in der Plattenverpackung unter 'TRACK' erscheinen, indem Sie 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK' drücken, je nachdem wie Sie sie am schnellsten erreichen, und Sie legen sie mit 'PROGRAM' fest. Zwischen dem Erscheinen einer Nummer und deren Festlegen dürfen nicht mehr als ca. *7 Sekunden* vergehen, sonst setzt der Mikroprozessor voraus, daß Sie sich anders besonnen haben, und der Doppelpunkt hinter der Nummer hört auf zu blinken. Das Stück läßt sich dann nicht mehr festlegen, und die 'Err'-Anzeige wird darum erscheinen - oder die bereits festgelegten Stücke werden gezeigt - wenn Sie jetzt trotzdem die Taste 'PROGRAM' drücken würden. Sie können eine verpaßte Nummer aber wieder aktivieren, indem Sie kurz die vorhergehende oder die nächste Nummer erscheinen lassen, und dann gleich danach wieder zu der verlangten Nummer zurückkehren.

Festlegen eines Programms

Von einer Platte mit 14 Stücken möchten Sie z.B. die Stücke 7, 3, 9, 5, 12 und 10 nacheinander hören.
Die Platte einlegen und die Schublade durch Drücken der Taste 'OPEN/CLOSE' oder von Hand schließen. Nach dem Abtasten der Inhaltsangabe erscheint nun unter 'TRACK' die Zahl '14'.
Drücken Sie jetzt die Taste 'TRACK ⏭ NEXT', bis das Display '7: -' anzeigt, und anschließend die Taste 'PROGRAM'. Der Doppelpunkt hört nun auf zu blinken und der Strich wird nun durch ein 'P' (von 'Programm') ersetzt, zum Zeichen, daß dieses Stück festgelegt worden ist; Sie lesen dann '7: P'.
Darauf kehren Sie mit 'PREV. ⏮ TRACK' zu '3: -' zurück und drücken wieder 'PROGRAM'; nun lesen Sie '3: P'.
Die weiteren verlangten Stück-Nummern lassen Sie auch mit 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK' erscheinen und legen Sie jeweils mit 'PROGRAM' fest. Sobald die letzte Nummer festgelegt worden ist, lesen Sie '10: P'. Diese Anzeige verschwindet nicht bevor der Abspielvorgang eingeleitet wird.
Wenn Sie nach dem Festlegen einer Stück-Nummer spüren, daß Sie sich geirrt haben, berichtigen Sie das, indem Sie kurz die vorhergehende oder die nächste Nummer erscheinen lassen, zu der falschen Nummer zurückkehren und dann wieder 'PROGRAM' drücken. Zum Zeichen daß die falsche Stück-Nummer gelöscht worden ist, wird das dahinterstehende 'P' durch ein 'C' (von 'Clear') ersetzt.
In unserem Beispiel: Sie haben '4' statt '5' festgelegt. Sie gehen dann mit 'PREV. ⏮ TRACK' zu '3', mit 'TRACK ⏭ NEXT' wieder zu '4' und drücken dann 'PROGRAM'; Sie lesen dann '4: C'. Dann fahren Sie mit dem Festlegen von '5' fort.
Während oder nach dem Programmieren können Sie den Inhalt des Programms kontrollieren durch nochmaliges Drücken von 'PROGRAM'. Alle Stück-Nummern erscheinen dann in der programmierten Reihenfolge; darauf wird die zuletzt festgelegte Nummer wieder gezeigt. In unserem Beispiel: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Wenn nach Drücken der Taste 'PROGRAM' die 'Err'-Anzeige erscheint, bedeutet dies, daß keine einzige Nummer festgelegt worden ist.
Bemerken Sie, daß das Programm eine Stück-Nummer enthält, die Sie nicht wollten, so können Sie diese immer noch löschen, indem Sie sie mit 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK' erscheinen lassen und dann 'PROGRAM' drücken.
Wenn Sie das ganze Programm löschen möchten, drücken Sie die Taste 'STOP/CM'.

Abspielen eines Programms

Alle Funktionen des Spielers bleiben beim Abspielen eines festgelegten Programms wirksam, ausgenommen das Anfangen mit einer bestimmten Stück-Nummer oder Index-Zahl.
Durch Drücken von 'PLAY/REPLAY' leiten Sie den Abspielvorgang ein; dabei erscheint unter 'TRACK' und 'INDEX' die erste Stück-Nummer des Programms. Wie weit der Abspielvorgang fortgeschritten ist, läßt sich am Weiterrücken der Ziffern unter 'TRACK' und 'INDEX' erkennen. Auch während der Wiedergabe können Sie den Inhalt des Programms zeigen lassen, wenn Sie 'PROGRAM' drücken: alle Stück-Nummern erscheinen dann in der programmierten Reihenfolge.
Für den Rückgang zum Anfang eines Stückes drücken Sie 'PLAY/REPLAY'.
Wenn Sie auf eine folgende Stück-Nummer des Programms übergehen möchten, drücken Sie 'TRACK ⏭ NEXT'; sollten Sie das während des letzten Stückes machen, erscheint die 'Err'-Anzeige und das Abspielen des letzten Stückes wird fortgesetzt.
Wollen Sie zu einer vorhergehenden Stück-Nummer des Programms zurückkehren, drücken Sie 'PREV. ⏮ TRACK'; sollten Sie das während des ersten Stückes machen, erscheint die 'Err'-Anzeige und das Abspielen des ersten Stückes wird fortgesetzt.
Um auf eine andere Index-Zahl in derselben Stück-Nummer überzugehen, drücken Sie die Taste 'INDEX ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ INDEX'. Wollen Sie zu einer Index-Zahl in einer anderen programmierten Stück-Nummer, drücken Sie die Tasten 'TRACK ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ TRACK' und 'INDEX ⏭ NEXT' oder 'PREV. ⏮ INDEX'.
Das Suchen einer bestimmten Passage mit '⏪ SEARCH' und 'SEARCH ⏩' ist beschränkt auf den Raum zwischen dem Anfang und Ende des Stückes das abgespielt wird; außerhalb dieses Raumes können Sie den Laser-Abtaster nicht bringen; damit wird verhindert, daß Sie in ein anderes, programmiertes oder nicht programmiertes Stück kommen und somit den Ablauf des Programms behindern. Das Erreichen dieser Grenzen wird durch Erscheinen der 'Err'-Anzeige angezeigt; der Laser-Abtaster stoppt dann bis Sie die Taste loslassen.
Um den Anfang eines Stückes oder einer Passage festzuhalten oder das Programm zu unterbrechen, drücken Sie 'PAUSE'.
Wenn Sie das Programm wiederholen möchten, drücken Sie 'REPEAT'.
Wenn Sie die Taste 'STOP/CM' drücken oder wenn alle Stücke des Programms gespielt sind, hält die Platte an. Das Programm bleibt jedoch eingespeichert, bis die Schublade geöffnet wird: dann erst wird es gelöscht.
Das Programm wird auch gelöscht, wenn Sie während des Abspielens *zweimal nacheinander* die Taste 'STOP/CM' drücken.

EINSATZ DER FERNBEDIENUNG

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung *(Abb. 17)*

Die Fernbedienung wird mit zwei Batterien R03, UM4 oder AAA zu je 1,5 Volt betrieben.
Den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung aufschieben und die Batterien entsprechend der Zeichnung in das Batteriefach einsetzen. Anschließend den Deckel zuschieben.
Im allgemeinen wird die Lebensdauer eines Batteriesatzes etwa ein Jahr betragen. Die Batterien sind gleich nach Entladung oder wenn Sie die Fernbedienung über lange Zeit nicht benutzen, dem Batteriefach zu entnehmen, um Beschädigung der Fernbedienung durch etwaiges 'Auslaufen' der Batterien zu vermeiden.

Möglichkeiten der Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können Sie:
- Das Abspielen der ganzen Platte oder eines Programms starten ('PLAY REPLAY').
- Zum Anfang eines Stückes zurückgehen ('PLAY REPLAY').
- Auf ein anderes Stück übergehen ('⏮ TRACK ⏭').
- Mit einer bestimmten Stück-Nummer anfangen ('⏮ TRACK ⏭' und 'PLAY REPLAY').
- Die Wiedergabe vor Beginn eines Stückes oder einer Passage unterbrechen oder das Abspielen unterbrechen ('PAUSE').
- Eine Platte oder ein Programm wiederholen ('REPEAT').
- Das Abspielen stoppen oder ein Programm löschen ('STOP CM').

Bereich der Fernbedienung

Die Fernbedienung ist bis zu einem Abstand von ca. 8 m wirksam. Der Empfang eines Befehls wird durch das Aufleuchten der '○)))'-Anzeige bestätigt.
Obwohl der Spieler die Signale von der Fernbedienung auch durch Reflektion empfangen kann, empfiehlt es sich trotzdem, die Fernbedienung nach Möglichkeit unmittelbar auf den 'REMOTE CONTROL'-Empfänger (das sog. Auge) zu richten. Bedingt durch den Entladungsgrad der Batterien nimmt nämlich die Leistung der Signale ab.

Anschluß eines separaten Empfängers für die Fernbedienung

Wenn es wegen seiner Aufstellung schwer ist, den Spieler unmittelbar mit den Signalen der Fernbedienung zu erreichen, oder wenn der Abstand des Spielers von der Stelle an der Sie die Fernbedienung anwenden möchten, größer als ca. 8 m ist, können Sie an die Buchse 'RC5 IN/OUT' einen separaten Empfänger anschließen. Dieser Empfänger ist als Zubehör unter der Typenbezeichnung EM 2200 erhältlich.

ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Hören über einen Kopfhörer ('PHONES')

Mit einem an die Buchse 'PHONES' angeschlossenen Kopfhörer können Sie Platten ohne Einsatz eines Verstärkers hören.
Der Kopfhörer muß über einen Klinken-Stecker von 6,3 mm verfügen und eine Impedanz zwischen 8 und 1000 Ohm aufweisen.
Die Lautstärke des Kopfhörer-Ausgangs ist fest eingestellt; der Schallpegel wird jedoch durch die Impedanz des Kopfhörers und die Stärke des Signals auf der Platte bestimmt.

Behandlung der Platten

Obwohl die Musikspuren auf der Platte durch eine Spezialschicht geschützt werden, empfiehlt es sich trotzdem, mit Ihren Platten sorgfältig umzugehen. Wenn Sie die Platten immer am Rande anfassen und sie immer gleich nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurücklegen, erübrigt es sich im allgemeinen, die Platten zu reinigen.
Sollte es dennoch Fingerabdrücke, Staub oder Verschmutzung geben, können Sie diese mit einem weichen, nichtfasernden Tuch beseitigen. Es ist hierbei geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes zu reiben.
Gegebenenfalls können Sie vorher die Platte anhauchen; fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel aber dürfen nie verwendet werden, ebensowenig wie Wartungsmittel für herkömmliche Schallplatten!
Beschriften Sie niemals das Etikett der Platte: Die Musikspuren könnten bleibenden Schaden nehmen!

Wartung des Gerätes

Der mechanische Teil des Spielers enthält selbstschmierende Lager und darf nicht geschmiert werden.
Das Gehäuse darf ggf. mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. Benutzen Sie hierfür aber keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder schleifende Bestandteile enthalten.
Die Platten-Schublade soll staubfrei gehalten werden.

Technische Daten

Audio-Signal (typisch)
- Anzahl der Kanäle: 2
- Frequenzumfang: 2 bis 20 000 Hz
- Amplitudenlinearität: ±0,1 dB (20-20 000 Hz)
- Phasenlinearität: ±0,5° (20-20 000 Hz)
- Dynamikumfang: >96 dB (20-20 000 Hz)
- Geräuschspannungsabstand: >100 dB (20-20 000 Hz)
- Kanaltrennung: >96 dB (20-20 000 Hz)
- Klirrfaktor: <0,003% (20-20 000 Hz)
- Gleichlaufschwankungen: Quarz-Präzision
- Digital/Analog-Umsetzung: 4-faches (176,4 kHz) Oversampling mit digitalem Filter und zwei 16-bit D/A-Wandlern
- Fehlerkorrektursystem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio-Ausgangssignal: 2 V_{eff}
- Impedanz der 'PHONES'-Buchse: 8-1000 Ohm

Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)
- Typ des Lasers: Halbleiter AlGaAs
- Wellenlänge: 800 nm

Signalaufbau
- Abtastfrequenz: 44,1 kHz
- Quantisierung: 16 Bit linear/Kanal

Stromversorgung
- Netzspannung und -frequenz: siehe Typenschild am Boden des Spielers
- Leistungsaufnahme: ca. 25 W
- Sicherheitsanforderungen: entspricht IEC

Gehäuse, Diverses
- Material/Ausführung: Metall und Polystyrol, mit Zierteilen
- Abmessungen (B×H×T): 420×81×280 mm
- Gewicht (Masse): ca. 3,1 kg

Platte
- Durchmesser: 120 mm
- Dicke: 1,2 mm
- Drehrichtung (von der Abtastseite gesehen): linksherum
- Abtastgeschwindigkeit: 1,2-1,4 m/s
- Drehzahl: 500 bis 200 U/min
- Max. Spieldauer (theoretisch): 74 min Stereo
- Spurabstand: 1,6 µm
- Material: Kunststoff

Technische Änderungen vorbehalten

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

MÖGLICHE BEDIENUNGSFEHLER UND DARAUS FOLGENDE STÖRUNGEN

Obwohl dieser Compact-Disc-Spieler mit der größten Sorgfalt hergestellt wurde, gibt es immer die Möglichkeit, daß während der Benutzung Störungen auftreten oder daß der Spieler nicht zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet.
Die Ursache wird jedoch nicht immer im Spieler selbst gesucht werden müssen, da sowohl äußere Einflüsse als auch die noch fehlende Vertrautheit mit einem völlig neuen Produkt und neuen Platten ebensosehr eine Rolle spielen können.
Damit Sie sich nicht unnötig an Ihren Händler oder unsere Service-Abteilung wenden müssen, haben wir hier die häufigsten Bedienungsfehler und die daraus folgenden Störungen zusammengestellt. Die Aufführung einiger dieser Fehler wie jener die sich auf die Netzspannung beziehen, dürfte ein wenig übertrieben erscheinen. Die Praxis hat jedoch gezeigt, daß sie als Störungsquelle leicht übersehen werden.
Wenn Sie anhand folgender Übersicht keine Möglichkeit sehen, der festgestellten Störung abzuhelfen, so suchen Sie nicht weiter, sondern ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler.
Öffnen Sie das Gerät niemals selber, da das den Verlust der Garantieansprüche zur Folge haben kann.

1. Nach Drücken von 'ON/OFF' leuchtet das Anzeige-Display nicht.

- Die Taste wurde nicht genügend tief gedrückt.
- Der Netz- oder der Gegenstecker des Netzkabels ist nicht angeschlossen oder macht keinen Kontakt.
- Die Steckdose hat keine Spannung. Versuchen Sie mal, ob ein anderes Gerät an der Steckdose arbeitet.

2. Nach Drücken von 'OPEN/CLOSE' fährt die Platten-Schublade nicht heraus.

- Die Transportverriegelungen wurden nicht entfernt.
- Der Spieler ist nicht eingeschaltet. Kontrollieren Sie, ob das Anzeige-Display leuchtet.
- Dem Mikroprozessor wurde der Befehl nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Schublade öffnet, wenn Sie den Spieler aus- und gleich darauf wieder einschalten und dann erneut die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken.
- Die Schublade hat einen schadhaften Antrieb. Daran läßt sich durch Ihre Bemühung nichts ändern.

3. Nach Drücken von 'OPEN/CLOSE' oder 'PLAY/REPLAY' fährt die Platten-Schublade nicht hinein.

- Die Netzspannung ist unterbrochen. Kontrollieren Sie, ob das Anzeige-Display leuchtet.
- Dem Mikroprozessor wurde der Befehl nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Schublade schließt, wenn Sie den Spieler aus- und gleich darauf wieder einschalten.
- Die Schublade hat einen schadhaften Antrieb. Daran läßt sich durch Ihre Bemühung nichts ändern. Die ggf. aufliegende Platte abnehmen und dann die Schublade vorsichtig zudrücken.

4. Nach Schließen der Platten-Schublade hört die 'Stand-by'-Anzeige '- -' nach einigen Sekunden auf zu Blinken und leuchtet dauernd.

- Die Platte liegt nicht mit dem Etikett nach oben oder es befindet sich keine Platte in der Schublade.
- Die Platte ist verschmutzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen Platte die Störung behebt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie, ob eine andere Platte die Störung behebt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper.

5. Die Platte wird abgespielt, denn die Stück-Nummer- oder die Spieldauer-Anzeige rückt regelmäßig weiter, Sie hören aber keinen Ton.

- Der (Steuer)Verstärker ist nicht eingeschaltet.
- Die Stellung des Eingangswahlschalters des (Steuer)Verstärkers entspricht nicht dem Eingang, an den der Spieler angeschlossen ist.
- Der (Steuer)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen arbeiten nicht. Kontrollieren Sie, ob das auch der Fall ist, wenn Sie eine andere Tonquelle anschließen.
- Beim Kopfhörer-Betrieb: Der Stecker des Kopfhörers ist nicht angeschlossen.
- Die Verbindung zwischen dem Spieler und dem (Steuer)-Verstärker ist unterbrochen.
- Der Eingang an den der Spieler angeschlossen ist, ist schadhaft. Kontrollieren Sie, ob das der Fall ist, indem Sie den Spieler an einen anderen Eingang anschließen.

6. Der Ton klingt mangelhaft oder verzerrt oder Sie hören nur einen Kanal.

- Der Spieler ist nicht an den Eingang 'CD', 'AUX', 'TUNER' oder 'TAPE IN' des (Steuer)Verstärkers angeschlossen, sondern an den 'PHONO'-Eingang.
- Einer der Stecker des Anschlußkabels ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.
- Beim Kopfhörer-Betrieb: Der Stecker des Kopfhörers ist nicht richtig angeschlossen.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen oder nicht oder kaum zerkratzten Platte zu einer Verbesserung führt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper.
- Der (Steuer)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen arbeiten nicht einwandfrei. Kontrollieren Sie, ob das auch der Fall ist, wenn Sie eine andere Tonquelle anschließen.

7. Das Programmieren funktioniert nicht.

- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte zur Verbesserung führt oder programmieren Sie mal eine nicht oder kaum zerkratzte Platte.
- Der Mikroprozessor hat seine Befehle nicht gut verarbeitet. Löschen Sie das Kurzzeit-Programm durch Drücken von 'STOP/CM' und legen Sie es erneut fest; dann den Abspielvorgang von neuem einleiten und kontrollieren, ob die Störung behoben ist.
- Alle 20 Speicherplätze sind schon belegt und Sie haben das Erscheinen der 'Err'-Anzeige das darauf hindeutet, übersehen. Kontrollieren Sie das, indem Sie 'PROGRAM' drücken und die gezeigten Stück-Nummern zählen.

8. Folgende Störungen können durch die gleichen Ursachen hervorgerufen werden:

Das Abspielen fängt nicht mit der ersten Stück-Nummer der Platte oder des Programms, sondern mit einer anderen an.
Das Abspielen stoppt, bevor das Ende der Platte oder des Programms erreicht ist.

- Der Mikroprozessor hat seine Befehle nicht gut verarbeitet. Versuchen Sie, ob das Aus- und dann wieder Einschalten des Spielers und anschließendes erneutes Starten die Störung beheben.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen oder nicht oder kaum zerkratzten Platte die Störung behebt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie, ob eine andere Platte die Störung behebt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper.

9. Der Spieler spricht nicht auf Befehle über die Fernbedienung an.

- Die Batterien sind nicht mehr voll geladen und der Abstand zum Spieler war zu groß oder Sie haben die Fernbedienung nicht auf den Spieler gerichtet.
- Die Batterien sind entladen.

Nederlands

INLEIDING

Welkom bij de nieuwe geluidservaring van het digitale Audio Compact Disc-systeem.
Compact Disc is de grootste stap voorwaarts aller tijden op het gebied van de geluidstechniek. Door het gebruik van de meest verfijnde digitale en optische technieken biedt het Compact Disc-systeem niet alleen het hoogst bereikbare op het gebied van de geluidsweergave, maar krijgt u ook de beschikking over bedieningsfaciliteiten die geluidsapparatuur voor de huiskamer tot nu toe niet kon bieden, zoals bijvoorbeeld de snelle toegankelijkheid van elk stuk- en indexnummer op de plaat en de eenvoudige programmeermogelijkheid.
Daarnaast kunnen, ter vergroting van het bedieningsgemak, de voornaamste functies van deze Compact Disc-speler op afstand worden bediend.
In deze gebruiksaanwijzing vindt u alles wat u moet weten over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw Compact Disc-speler. Lees de tekst zorgvuldig door, u zult dan snel vertrouwd raken met alle mogelijkheden die deze nieuwe manier van platen beluisteren u biedt.

INHOUDSOPGAVE

	Pag.
IN GEBRUIK NEMEN	24-25
Uitpakken	24
Controleren van de netspanningsinstelling	24
Verwijderen van de transportbeveiliging	24
Plaatsen van de Compact Disc-speler	24
Aansluitingen	24,25
BEDIENING	25-27
De display	25
In- en uitschakelen	25
Inleggen en uitnemen van de plaat	25,26
Overgaan op speelduur-indicatie	26
Afspelen van de hele plaat	26
Teruggaan naar het begin van een stuk	26
Overgaan naar een ander stuk	26
Overgaan naar een ander indexnummer	26
Beginnen met een bepaald stuknummer	26
Beginnen met een bepaald indexnummer	26
Opzoeken van een bepaalde passage	27
Vasthouden van het begin van een nummer of passage/ onderbreken van het afspelen	27
Herhalen van de plaat	27
Stoppen van het afspelen	27
PROGRAMMEREN	27-28
Vastleggen van een programma	27,28
Afspelen van een programma	28
GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING	28
Inzetten van de batterijen in de afstandsbediening	28
Mogelijkheden van de afstandsbediening	28
Bereik van de afstandsbediening	28
Aansluiten van een aparte ontvanger voor de afstandsbediening	28
AANVULLENDE INFORMATIE	29
Luisteren via een hoofdtelefoon	29
Onderhoud van de platen	29
Onderhoud van de speler	29
Technische gegevens	29
STORINGEN EN MOGELIJKE OORZAKEN	30

IN GEBRUIK NEMEN

Uitpakken

Als toebehoren worden bij deze Compact Disc-speler geleverd:
- een netsnoer;
- een verbindingskabel voor aansluiting op de versterker;
- een afstandsbediening;
- batterijen voor de afstandsbediening.

Vergeet niet deze toebehoren uit de doos te halen. Verwijder alle verpakkingsmateriaal van de speler en de toebehoren.
Trek de doorzichtige beschermingsfolie van de display. Deze folie 'plakt' alleen door statische aantrekkingskracht en kan, te beginnen bij een hoekje, gemakkelijk worden verwijderd.

Controleren van de netspanningsinstelling *(fig. 1)*

Op het typeplaatje op de bodem van uw Compact Disc-speler ziet u op welke netspanning hij mag worden aangesloten.
Als uw lichtnet een andere spanning heeft of eventueel zou krijgen, moet u uw handelaar of onze service-organisatie de netspanningsinstelling laten wijzigen.

Verwijderen van de transportbeveiliging *(fig. 2-3)*

In de bodem van de speler vindt u twee rode transportvergrendelingen. Hiermee zijn het mechanisme van de speler en de platelade vastgezet om ze tijdens transport te beveiligen.
Draai de beide vergrendelingen linksom, trek ze uit de speler en bewaar ze in de daarvoor aangebrachte gaten.
Als u de speler namelijk nog eens wilt vervoeren, moeten het mechanisme en de platelade weer worden vastgezet om beschadiging te voorkomen. Leg daarvoor de speler ondersteboven, steek de vergrendelingen in hun gaten en draai ze rechtsom tot ze stuiten.

Plaatsen van de Compact Disc-speler

Deze Compact Disc-speler kan zowel vrijstaand als in een audio-rack worden geplaatst of samen met andere apparaten worden gestapeld. Langdurige rechtstreekse bestraling door de zon of plaatsing vlakbij een warmtebron dient u hierbij te vermijden.

a. Vrijstaand - Als de speler vrijstaand wordt geplaatst, moet hij altijd horizontaal en op een vlakke en harde ondergrond staan, dus niet op een kleedje of iets dergelijks.
Bij plaatsing in een kast of wandmeubel moet de vrije ruimte boven de speler ten minste 3 cm bedragen om de koeling van het apparaat niet te bemoeilijken.

b. In een audio-rack - In een audio-rack kan de speler op elke willekeurige plaats worden gezet.

c. Gestapeld - In een door uzelf samengestelde, willekeurige stapel apparaten plaatst u de speler bij voorkeur onderaan of bovenop. In geen geval mag hij rechtstreeks op een versterker met een groot uitgangsvermogen worden geplaatst, aangezien een dergelijke versterker veel warmte afgeeft.

Waarschuwing - Leg in verband met de magnetische velden die ontstaan door de transformator in de speler er geen audio- of videocassettes bovenop.

Aansluitingen *(fig. 4)*

Aan de achterzijde vindt u de volgende aansluitbussen:
a 'RC5 IN/OUT': voor een aparte ontvanger voor de signalen van de afstandsbediening.
b 'OUT': voor de verbindingskabel naar de versterker.
c Aansluiting voor het netsnoer.

Aansluiten van de verbindingskabel - De verbindingskabel heeft aan beide uiteinden een rode steker (voor het rechter kanaal) en een zwarte of witte steker (voor het linker kanaal).
Steek een rode steker in de bus 'R' (rechter kanaal) en de andere steker in bus 'L' (linker kanaal). Steek de beide andere stekers in de corresponderende bussen van de 'CD'- of 'AUX'-ingang van uw (stuur)versterker.
Als deze al bezet is kunt u ook de 'TUNER'- of 'TAPE IN'-aansluiting gebruiken, maar *in geen geval* de 'PHONO'-ingang. Deze laatste is namelijk niet geschikt voor het aansluiten van een Compact Disc-speler.

Aansluiten van het netsnoer - Steek de contrasteker van het netsnoer in de aansluitbus.

BEDIENING *(fig. 5)*

Uw Compact Disc-speler is nu klaar voor gebruik. Voor u hem echter gaat bedienen, is het aan te bevelen uzelf even vertrouwd te maken met de functies van zijn toetsen en display, waarvan wij een korte omschrijving geven. Verderop in de tekst zullen wij bij het verwijzen naar de toetsen steeds de benamingen gebruiken die erbij staan aangegeven. Zie in dit verband ook 'GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING'.

1 'ON/OFF'-toets: voor het in- en uitschakelen van de speler.
2 Display: fungeert als aan/uit- en 'stand-by'-indicator; toont tijdens het afspelen welk stuknummer wordt gespeeld of de verstreken speelduur ervan; kan ook het totale aantal stukken of de totale speelduur van de plaat laten zien; signaleert fouten bij het bedienen of programmeren; geeft tevens informatie omtrent bepaalde functies van de speler. Zie ook 'De display'.
3 'REMOTE CONTROL'-oog: voor de ontvangst van de signalen van de afstandsbediening.
4 '◁◁ SEARCH ▷▷'-toetsen: voor het snel opzoeken van een bepaalde passage ('◁◁' terug, '▷▷' vooruit).
5 'PLAY/REPLAY'-toets: voor het starten van het afspelen ('PLAY') en het teruggaan naar het begin van een stuk ('REPLAY').
6 'STOP/CM'-toets: voor het tussentijds stoppen van het afspelen ('STOP') en het wissen van een programma ('CM' = Clear Memory).
7 'PHONES'-uitgang: voor het aansluiten van een hoofdtelefoon om platen te beluisteren zonder gebruik van een versterker. Zie ook: 'Luisteren via een hoofdtelefoon' onder 'AANVULLENDE INFORMATIE'.
8 'OPEN/CLOSE'-toets: voor het openen ('OPEN') en sluiten ('CLOSE') van de platelade.
9 'TRACK TIME'-toets: voor het overgaan van stuknummer- op speelduur-indicatie en omgekeerd.
10 'PROGRAM'-toets: voor het vastleggen van de stuknummers van een programma, het wissen van nummers in een programma en het laten tonen van het vastgelegde programma.
11 'PAUSE'-toets: voor het vasthouden van het begin van een stuk of een passage en het onderbreken van het afspelen.
12 'REPEAT'-toets: voor het herhalen van een plaat of van een programma.
13 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT'-toetsen: voor het teruggaan naar een vorig indexnummer of overgaan naar een volgend tijdens het afspelen; tevens voor het aanwijzen van het indexnummer waarmee u het afspelen wilt laten beginnen ('PREV. ⏮' van indexnummer 99 naar indexnummer 01, '⏭ NEXT' van indexnummer 01 naar indexnummer 99).
14 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT'-toetsen: voor het teruggaan naar een vorig stuknummer of overgaan naar een volgend tijdens het afspelen; tevens voor het aanwijzen van het stuknummer waarmee u het afspelen wilt laten beginnen en het kiezen van stuknummers bij het samenstellen van een programma ('PREV. ⏮' van hoog naar laag en '⏭ NEXT' van laag naar hoog).

De display *(fig. 6-14)*

Vanwege de verscheidenheid van aanduidingen die de display te zien kan geven, worden deze hier apart beschreven.

Aan/uit-indicatie (6) - Als de speler is ingeschakeld, branden de indicaties 'TRACK', 'INDEX' en '- -' en het 'IR'-embleem. Deze doven weer als de speler wordt uitgeschakeld.

'Stand-by'-indicatie (7) - Op het moment dat de platelade zich sluit, begint de indicatie '- -' te knipperen als teken dat de speler de inhoudsopgave van de plaat gaat aftasten. Tot dat is gebeurd, blijft de indicatie knipperen.

Stuknummer-indicatie (8) - Naarmate het afspelen vordert, worden de nummers van de stukken op de plaat onder 'TRACK' en 'INDEX' getoond. Hierbij branden de indicaties 'TRACK' en 'INDEX'.

Indexnummer-indicatie (9) - De cijfers onder 'INDEX' veranderen alleen als de verschillende delen van een stuk indexnummers hebben; zie de inhoudsopgave in de platedoos.

Verstreken-speelduur-indicatie (10) - Als u op de toets 'TRACK TIME' hebt gedrukt, doven de indicaties 'TRACK' en 'INDEX' en gaan de indicaties 'TIME', 'min' en 'sec' branden. Tijdens het afspelen wordt dan boven 'min' en 'sec' de verstreken speelduur van elk stuk in minuten en seconden getoond.

Aantal-indicatie (11) - Als de lade met de toets 'OPEN/CLOSE' of met de hand wordt gesloten, verschijnt onder 'TRACK' het hoogste stuknummer van de plaat. (Bijvoorbeeld '14' bij een plaat met 14 stukken.) Hierbij branden de indicaties 'TRACK' en 'INDEX'.

Totale-speelduur-indicatie (12) - Als u van een plaat de totale speelduur wilt weten, sluit u de lade met de toets 'OPEN/CLOSE' of met de hand en drukt u op de toets 'TRACK TIME'. In plaats van 'TRACK' en 'INDEX' gaan dan de indicaties 'TIME', 'min' en 'sec' branden en boven de beide laatste wordt nu de totale speelduur in minuten en seconden getoond. (Bijvoorbeeld '59:17'.)

Fout-indicatie (13) - Als u bij het bedienen of programmeren een fout maakt, verschijnt als waarschuwing gedurende korte tijd de indicatie 'Err' (van 'Error'). Ze verschijnt ook, maar dan natuurlijk niet als waarschuwing bedoeld, als u de speler met een lege platelade inschakelt en als u na gebruik de lege lade sluit.

Overige indicaties (14) - 'PAUSE' en 'REPEAT' gaan branden als u op de overeenkomstige toetsen drukt. '○)))' licht op als u via de afstandsbediening een opdracht geeft.

In- en uitschakelen ('ON/OFF')

Inschakelen - U schakelt de speler in door de toets 'ON/OFF' in te drukken. De indicaties 'TRACK' en 'INDEX', de aan/uit-indicatie '- -' en het 'IR'-embleem gaan dan branden.
Uitschakelen - Als u 'ON/OFF' opnieuw indrukt wordt de speler weer uitgeschakeld. Alle verlichting dooft dan.

Inleggen en uitnemen van de plaat ('OPEN/CLOSE')

Inleggen (fig. 15-16) - U opent de platelade door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. De lade schuift dan automatisch naar buiten. Ze mag hierbij niet worden gehinderd, anders stopt ze na ca. 3 sec. Zou dat gebeuren, dan kunt u door tweemaal achtereen op de toets te drukken de lade toch volledig naar buiten brengen.
Neem de plaat tussen duim en vingers van de gespreide hand uit de verpakking, blijf haar zo vasthouden en leg haar *met het label naar boven* in de uitsparing in de platelade.
U sluit lade door op 'PLAY/REPLAY' of 'OPEN/CLOSE' te drukken, of door simpelweg met de hand tegen de voorkant van

de lade te duwen. Welke methode u het best kunt gebruiken wordt per geval aangegeven.
In alle gevallen schuift de lade automatisch naar binnen. Ook nu mag ze daarbij niet in haar loop worden gehinderd. Gebeurt dit wel dan stopt ze, en moet u opnieuw op 'OPEN/CLOSE' drukken om de lade weer naar buiten te brengen.
Zou na het sluiten van de lade de 'Err'-indicatie verschijnen, dan betekent dit dat u de plaat ondersteboven hebt ingelegd, ze vuil, sterk bekrast of niet goed is, of dat u vergeten hebt een plaat in te leggen.

Uitnemen - U opent de platelade door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. Pak de plaat bij het uitnemen op dezelfde wijze vast als bij het inleggen, dat voorkomt vervuiling.
Sluit een lege lade door ertegen te drukken of door op 'OPEN/CLOSE' te drukken.
Om het binnendringen van stof te voorkomen, dient open laten staan van de lade te worden vermeden.
Vermijd ook het openen van de lade tijdens het afspelen, tenzij het uw bedoeling is om de plaat te stoppen.

Overgaan op speelduur-indicatie ('TRACK TIME')

Als u in plaats van de stuknummer-indicatie - die u na het inschakelen altijd automatisch krijgt - speelduur-indicatie wenst, kunt u op elk gewenst moment op de toets 'TRACK TIME' drukken.
Om weer terug te keren naar stuknummer-indicatie moet u opnieuw op 'TRACK TIME' drukken. Ook het uitschakelen van de speler maakt de keuze voor speelduur-indicatie ongedaan.

Afspelen van de hele plaat ('PLAY/REPLAY')

Als u een plaat zonder meer in haar geheel wilt afspelen, sluit u de lade door op de toets 'PLAY/REPLAY' te drukken. Zodra de inhoudsopgave van de plaat is afgetast en de laser-pick-up het begin van het eerste stuk heeft bereikt, verschijnt onder 'TRACK' en 'INDEX' het eerste stuknummer en begint het afspelen.
Hebt u voor speelduur-indicatie gekozen, dan ziet u toch eerst even '1' verschijnen en begint het afspelen tegelijk met het tonen van de verstreken speelduur van het eerste stuk boven 'min' en 'sec'.
Bij elk volgend stuk verspringt het stuknummer of wordt het tonen van de verstreken speelduur met '0:00' hervat.
Zodra alle stukken zijn afgespeeld stopt de plaat en toont de display het totale aantal stukken van de plaat of haar totale speelduur.

Teruggaan naar het begin van een stuk ('PLAY/REPLAY')

U kunt tijdens het afspelen van een stuk teruggaan naar zijn begin door op de toets 'PLAY/REPLAY' te drukken. Het stuk wordt dan weer aan het begin gestart.
Hebt u voor speelduur-indicatie gekozen, dan verschijnt desondanks eerst even het stuknummer. Daarna wordt het tonen van de speelduur hervat.

Overgaan naar een ander stuk ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

U kunt tijdens het afspelen op elk gewenst moment voor een ander stuk kiezen. Dit kan zowel een volgend als een vorig stuk zijn.
Zodra u hebt gekozen wordt het afspelen onderbroken, om onmiddellijk hervat te worden zodra de laser-pick-up het begin van het gewenste nummer heeft bereikt.

Kiezen van een volgend stuk - Druk op de toets 'TRACK ⏭ NEXT' tot het gewenste stuknummer onder 'TRACK' verschijnt.
Zoudt u tijdens het laatste stuk op 'TRACK ⏭ NEXT' drukken, dan verschijnt de 'Err'-indicatie om u erop te wijzen dat er geen volgend stuk is en wordt het afspelen van het laatste voortgezet.
Als de plaat wordt herhaald, verschijnt in zo'n geval de 'Err'-indicatie niet en gaat het afspelen verder met het eerste stuk.
De toets 'TRACK ⏭ NEXT' kan ook worden gebruikt om snel een indruk van het karakter van een plaat te krijgen door even naar het begin van elk stuk te luisteren.

Kiezen van een vorig stuk - Druk op de toets 'PREV. ⏮ TRACK' tot het gewenste stuknummer onder 'TRACK' verschijnt.
Zoudt u tijdens het eerste stuk op 'PREV. ⏮ TRACK' drukken, dan verschijnt de 'Err'-indicatie om u erop te wijzen dat er geen vorig stuk is en wordt het afspelen van het eerste voortgezet. Als de plaat wordt herhaald, verschijnt in zo'n geval de 'Err'-indicatie niet en gaat het afspelen verder met het laatste stuk.

Overgaan naar een ander indexnummer
('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

U kunt tijdens het afspelen ook overgaan naar een volgend indexnummer of teruggaan naar een vorig. Dit kan zowel een indexnummer zijn van het zelfde stuknummer als een indexnummer van een ander.
Zodra u hebt gekozen wordt het afspelen onderbroken, om onmiddellijk hervat te worden zodra de laser-pick-up het begin van het gewenste indexnummer heeft bereikt.
Als u zich hebt vergist door een te hoog indexnummer te kiezen, dan verschijnt de 'Err'-indicatie en begint het afspelen met het eerste indexnummer van het stuk.

Kiezen in hetzelfde stuknummer - Druk op 'INDEX ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ INDEX' tot het gewenste indexnummer onder 'INDEX' verschijnt.

Kiezen in een ander stuknummer - Kies eerst het gewenste stuknummer met 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK'. Druk vervolgens op 'INDEX ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ INDEX' tot het gewenste indexnummer onder 'INDEX' verschijnt.

Beginnen met een bepaald stuknummer
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' en 'PLAY/REPLAY')

In plaats van met het eerste stuk, kunt u het afspelen ook beginnen met een ander, willekeurig stuk.
In dit geval sluit u de lade met 'OPEN/CLOSE' of met de hand. Het hoogste stuknummer dat kan worden gekozen wordt dan aangegeven op de display en is daarmede tevens bepaald, zodat vergissingen in dit opzicht zijn uitgesloten.
Laat het nummer van het gewenste stuk onder 'TRACK' verschijnen door op 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' te drukken, afhankelijk van hoe u dit het snelst bereikt.
Start daarna het afspelen door op 'PLAY/REPLAY' te drukken.

Beginnen met een bepaald indexnummer
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' en 'PLAY/REPLAY')

U kunt het afspelen ook beginnen met een bepaald indexnummer. Daarvoor moet u eerst het gewenste stuknummer kiezen en daarna het indexnummer.
Sluit ook nu de lade met 'OPEN/CLOSE' of met de hand. Laat daarna het gewenste stuknummer onder 'TRACK' verschijnen door op 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' te drukken.
Druk vervolgens op 'INDEX ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ INDEX' tot het gewenste indexnummer onder 'INDEX' verschijnt.
Als u zich vergist door niet eerst een stuknummer te kiezen, dan verschijnt de 'Err'-indicatie.
Druk als het kiezen beëindigd is op 'PLAY/REPLAY'. Het afspelen begint dan met getoonde indexnummer.
Hebt u een te hoog indexnummer gekozen, dan verschijnt de 'Err'-indicatie en begint het afspelen met het eerste indexnummer van het stuk.

Opzoeken van een bepaalde passage ('⏮ SEARCH ⏭')

Tijdens het afspelen kunt u snel een bepaalde passage in een stuk opzoeken met de toetsen '⏮ SEARCH' en 'SEARCH ⏭'. Zolang u op '⏮ SEARCH' drukt gaat de laser pick-up terug naar het begin; blijft u op 'SEARCH ⏭' drukken, dan gaat ze meer naar het einde. Beide zoekrichtingen kunnen afwisselend worden gebruikt tot de gewenste passage is gevonden. Op het moment dat u de toets loslaat wordt het afspelen hervat.
Tijdens het zoeken beweegt de laser pick-up zich op drie opeenvolgende snelheidsniveaus: de eerste seconden betrekkelijk langzaam, daarna iets sneller en de hoogste snelheid wordt bereikt als u langer dan ca. tien seconden drukt.
Tijdens de eerste twee niveaus blijft het geluid van de plaat, behalve als u ook op 'PAUSE' hebt gedrukt, versneld hoorbaar; daarna valt het weg. Bij het zoeken van een passage op het gehoor is het daarom raadzaam op dat moment de toets even los te laten; u behoudt dan het geluid als hulpmiddel.
Natuurlijk kunt u ook zoeken met behulp van indexnummers of de speelduur-indicatie; in dat geval is er geen reden om de hoogste snelheid niet te gebruiken. Zodra u dan in de buurt van de gewenste passage komt, laat u de toets even los om de laagste snelheid weer te bereiken.
Als u door het drukken op '⏮ SEARCH' de laser pick-up uit het inloopspoor van het eerste stuk brengt, verschijnt de 'Err'-indicatie en stopt de laser pick-up aan het begin van het stuk. De plaat blijft echter wel draaien, zodat het afspelen wordt hervat zodra u de toets loslaat.
Brengt u de laser pick-up door het drukken op 'SEARCH ⏭' in het uitloopspoor van het laatste stuk, dan verschijnt de 'Err'-indicatie en springt de laser pick-up een tiental seconden terug in de plaat en blijft daar staan tot u de toets loslaat. Hierdoor wordt voorkomen dat de plaat tijdens het zoeken onbedoeld stopt.

Vasthouden van het begin van een nummer of passage/ onderbreken van het afspelen ('PAUSE')

Bij alle hiervoor genoemde mogelijkheden kunt u de laser pick-up exact aan het begin van een stuk of een passage laten stoppen door op de toets 'PAUSE' te drukken voordat u de eigenlijke opdracht geeft.
Als teken dat u op 'PAUSE' hebt gedrukt gaat de indicatie 'PAUSE' branden.
Op het moment dat u het afspelen wilt starten drukt u opnieuw op 'PAUSE'; de indicatie 'PAUSE' dooft dan.
Voor korte onderbrekingen van het afspelen drukt u eveneens op 'PAUSE'. De plaat blijft dan wel draaien, maar het geluid valt weg; de indicatie 'PAUSE' gaat ook nu branden.
Als u opnieuw op 'PAUSE' drukt, wordt het afspelen precies op de plaats waar het werd onderbroken hervat; de indicatie 'PAUSE' dooft dan.

Herhalen van de plaat ('REPEAT')

Als u de plaat opnieuw wilt horen, moet u voordat ze is afgelopen op de toets 'REPEAT' drukken. De indicatie 'REPEAT' gaat dan branden en de plaat wordt nu herhaald tot u weer op 'REPEAT', op 'STOP/CM' of 'OPEN/CLOSE' drukt.
In het eerste geval wordt de plaat dan nog tot het einde afgespeeld, in de beide laatste stopt ze onmiddellijk. De indicatie 'REPEAT' dooft.

Stoppen van het afspelen ('STOP/CM' of 'OPEN/CLOSE')

Om het afspelen voor het einde van de plaat te beëindigen drukt u op de toets 'STOP/CM'. De display toont dan het totale aantal stukken van de plaat of, als u voor speelduur-indicatie had gekozen, de totale speelduur van de plaat.
Als u tevens de plaat wilt verwijderen, stopt u het afspelen door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. Op de display verschijnt dan weer de indicatie '- -'.

PROGRAMMEREN

In plaats van een plaat in haar geheel af te spelen, kunt u er ook een aantal stukken uit kiezen en alleen deze afspelen. Tevens kunt u de volgorde waarin u ze wilt horen bepalen.
Daarvoor is het nodig om uw keuze in de vorm van een programma vast te leggen in het geheugen van de speler. Dit heeft een capaciteit van 20 plaatsen, dat wil zeggen dat er maximaal 20 stukken in opgeslagen kunnen worden; elk stuk kan echter slechts éénmaal worden vastgelegd. Zoudt u het maximum van 20 stukken overschrijden, dan verschijnt de 'Err'-indicatie om u erop te wijzen dat het geheugen vol is en geen opdrachten meer kan accepteren.
Programmeren is alleen mogelijk als de plaat niet wordt afgespeeld. In principe zoudt u daarom al voor het inleggen van de plaat het gewenste programma kunnen vastleggen, maar u loopt dan wel de kans per abuis een of meer hogere nummers dan op de plaat voorkomen te programmeren. Weliswaar worden zulke nummers bij het starten van het afspelen gewist - waarbij de 'Err'-indicatie verschijnt - maar u krijgt dan wel minder nummers in het programma dan u verwachtte.
Wij adviseren u daarom de plaat in de lade te leggen en deze met de toets 'OPEN/CLOSE' of met de hand te sluiten. Het hoogste stuknummer dat kan worden vastgelegd wordt dan aangegeven op de display en is daarmede tevens bepaald, zodat vergissingen in dit opzicht zijn uitgesloten.
Indexnummers kunnen niet worden geprogrammeerd. Ze blijven echter wel bereikbaar tijdens het afspelen.
De stuknummers die u in een programma wilt opnemen laat u aan de hand van de inhoudsopgave in de platedoos onder 'TRACK' verschijnen door op 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' te drukken, afhankelijk van hoe u ze het snelst bereikt, en u legt ze vast met 'PROGRAM'.
Tussen het laten verschijnen van een nummer en het vastleggen ervan mag niet meer dan ca. *7 sec.* verlopen, anders neemt de microprocessor aan dat u zich hebt bedacht en stopt de dubbele punt achter het nummer met knipperen. Het nummer kan dan niet meer worden vastgelegd, en de 'Err'-indicatie zal daarom verschijnen - of de reeds vastgelegde nummers worden getoond - als u nu toch op 'PROGRAM' zoudt drukken. U kunt een gemist nummer echter weer activeren door even het vorige of het volgende nummer te laten verschijnen en onmiddellijk daarna weer terug te keren naar het gewenste.

Vastleggen van een programma

Van een plaat met 14 stukken wilt u bijvoorbeeld de nummers 7, 3, 9, 5, 12 en 10 achtereenvolgens beluisteren.
Leg de plaat in de lade en sluit deze met de toets 'OPEN/CLOSE' of met de hand. Nadat de inhoudsopgave is afgetast verschijnt nu onder 'TRACK' het cijfer '14'.
Druk nu op de toets 'TRACK ⏭ NEXT' tot de display '7: -' aangeeft en druk dan op de toets 'PROGRAM'. De dubbele punt stopt nu met knipperen en het streepje wordt vervangen door een 'P' (van 'Program') als teken dat dit stuk is vastgelegd; u leest dan '7: P'.
Vervolgens keert u met 'PREV. ⏮ TRACK' terug naar '3: -' en drukt weer op 'PROGRAM'; nu leest u '3: P'.
De resterende gewenste nummers laat u ook met 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' verschijnen en legt u telkens vast met 'PROGRAM'. Zodra het laatste nummer is vastgelegd leest u '10: P'. Dit blijft staan tot het afspelen wordt gestart.
Als u na het vastleggen van een stuknummer bemerkt dat u zich hebt vergist, herstelt u dat door even het vorige of het volgende nummer te laten verschijnen, terug te gaan naar het foute en dan weer op 'PROGRAM' te drukken. Als teken dat het foute stuknummer is gewist wordt de 'P' erachter vervangen door een 'C' (van 'Clear').
In ons voorbeeld: u hebt '4' vastgelegd in plaats van '5'. U gaat dan met 'PREV. ⏮ TRACK' naar '3', met 'TRACK ⏭ NEXT' weer naar '4' en drukt dan op 'PROGRAM'; u leest nu '4: C'. Dan gaat u verder met '5' vast te leggen.

Tijdens het programmeren of nadat u het hebt beëindigd, kunt u de inhoud van het programma controleren door op de toets 'PROGRAM' te drukken. Alle stuknummers verschijnen dan in de geprogrammeerde volgorde, waarna het laatst vastgelegde nummer weer wordt getoond. In ons voorbeeld: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Als na het drukken op 'PROGRAM' de 'Err'-indicatie verschijnt, betekent dit dat er geen enkel nummer is vastgelegd.
Komt u tot de conclusie dat het programma een stuknummer bevat dat u niet wenst, dan kunt u dit alsnog wissen door het met 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' te laten verschijnen en dan op 'PROGRAM' te drukken.
Wilt u het hele programma wissen dan drukt u op de toets 'STOP/CM'.

Afspelen van een programma

Alle functies van de speler blijven bij het afspelen van een vastgelegd programma werkzaam, behalve het beginnen met een bepaald stuk- of indexnummer.
U start het afspelen door op 'PLAY/REPLAY' te drukken; onder 'TRACK' en 'INDEX' verschijnt dan het eerste stuknummer van het programma. Het vorderen van het afspelen is te volgen aan het verspringen van de cijfers onder 'TRACK' en 'INDEX'. Ook tijdens het afspelen kunt u de inhoud van het programma laten tonen door op 'PROGRAM' te drukken: alle stuknummers verschijnen dan in de geprogrammeerde volgorde.
Voor het teruggaan naar het begin van een stuk drukt u op 'PLAY/REPLAY'.
Als u wilt overgaan naar een volgend stuknummer van het programma drukt u op 'TRACK ⏭ NEXT'; zoudt u dit tijdens het laatste stuk doen, dan verschijnt de 'Err'-indicatie en wordt het afspelen van het laatste stuk voortgezet.
Wilt u terug naar een vorig stuknummer van het programma dan drukt u op 'PREV. ⏮ TRACK'; zoudt u dit tijdens het eerste stuk doen, dan verschijnt de 'Err'-indicatie en wordt het afspelen van het eerste stuk voortgezet.
Om over te gaan naar een ander indexnummer in het hetzelfde stuknummer drukt u op 'INDEX ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ INDEX'. Wilt u naar een indexnummer in een ander geprogrammeerd stuknummer, dan drukt u op 'TRACK ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ TRACK' en 'INDEX ⏭ NEXT' of 'PREV. ⏮ INDEX'.
Het opzoeken van een bepaalde passage met '⏪ SEARCH' en 'SEARCH ⏩' is beperkt tot de ruimte tussen het begin en einde van het stuk dat wordt afgespeeld; daarbuiten kunt u de laser pick-up niet brengen om te voorkomen dat u in een ander, al of niet geprogrammeerd stuk komt en daardoor de afloop van het programma verstoort. Het bereiken van die grenzen wordt aangeduid door het verschijnen van de 'Err'-indicatie, waarbij de laser pick-up stopt tot u de toets loslaat.
Om het begin van een stuk of passage vast te houden of het programma te onderbreken drukt u op 'PAUSE'.
Voor het herhalen van het programma drukt u op 'REPEAT'.
Als u op 'STOP/CM drukt of als alle stukken van het programma zijn afgespeeld, stopt de plaat. Het programma blijft echter in het geheugen opgeslagen tot de lade wordt geopend; eerst dan wordt het gewist.
Het programma wordt eveneens gewist als u tijdens het afspelen *tweemaal achtereen* op de toets 'STOP/CM' drukt.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Inzetten van de batterijen in de afstandsbediening *(fig. 17)*

De afstandsbediening werkt op twee R03-, UM4- of AAA-batterijen van 1,5 volt.
Open het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening en zet de batterijen volgens het aangebrachte schema in het batterijvak. Breng het deksel weer aan.
In het algemeen zal de levensduur van een stel batterijen ongeveer een jaar bedragen. Verwijder de batterijen onmiddellijk als ze leeg zijn of als u de afstandsbediening lange tijd niet zult gebruiken om beschadiging van de afstandsbediening door mogelijk 'lekken' van de batterijen te voorkomen.

Mogelijkheden van de afstandsbediening

Met de afstandsbediening kunt u:
- Het afspelen van de hele plaat of een programma starten ('PLAY REPLAY').
- Teruggaan naar het begin van een stuk ('PLAY REPLAY').
- Overgaan naar een ander stuk ('⏮ TRACK ⏭').
- Beginnen met een bepaald stuknummer ('⏮ TRACK ⏭' en 'PLAY REPLAY').
- Het begin van een nummer of passage vasthouden of het afspelen onderbreken ('PAUSE').
- Een plaat of een programma herhalen ('REPEAT').
- Het afspelen stoppen of een programma wissen ('STOP CM').

Bereik van de afstandsbediening

De afstandsbediening is werkzaam tot op een afstand van ca. 8 m. De ontvangst van een opdracht wordt bevestigd door het oplichten van de indicatie '○)))'.
Hoewel de speler de signalen van de afstandsbediening ook via reflectie kan ontvangen, verdient het toch aanbeveling de afstandsbediening zoveel mogelijk rechtstreeks op het 'REMOTE CONTROL'-oog te richten. Naarmate de batterijen leeg raken, neemt namelijk de kracht van de signalen af.

Aansluiten van een aparte ontvanger voor de afstandsbediening

Als het door de opstelling van de speler moeilijk is hem rechtstreeks te bereiken met de signalen van de afstandsbediening, of als de afstand tussen de speler en de plaats waar u de afstandsbediening wilt gebruiken groter is dan ca. 8 m, kunt u op de bus 'RC5 IN/OUT' een aparte ontvanger aansluiten. Deze is als accessoire verkrijgbaar onder het typenummer EM 2200.

AANVULLENDE INFORMATIE

Luisteren via een hoofdtelefoon ('PHONES')

Met een op de uitgang 'PHONES' aangesloten hoofdtelefoon kunt u platen beluisteren zonder gebruik te maken van een versterker.
De hoofdtelefoon moet een steker van 6,3 mm en een impedantie tussen 8 en 1000 ohm hebben.
De geluidssterkte van de uitgang is vast ingesteld; het geluidsniveau wordt echter bepaald door de impedantie van de hoofdtelefoon en de sterkte van het signaal op de plaat.

Onderhoud van de platen

Hoewel de muzieksporen op de plaat door een speciale laag worden beschermd, is het toch aan te raden zorgvuldig met uw platen om te gaan. Als u de platen altijd bij de rand aanpakt en ze steeds meteen na gebruik in het doosje opbergt, zal schoonmaken van de platen in het algemeen overbodig zijn.
Zouden er toch vingerafdrukken, stof of vuil op zijn gekomen, dan kunt u die verwijderen met een zachte, niet-pluizende doek. Wrijf hierbij steeds in een rechte lijn vanuit het midden naar de rand. Eventueel kunt u eerst even op de plaat ademen, maar vetoplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen nooit worden gebruikt, evenmin als onderhoudsmiddelen voor conventionele grammofoonplaten!
Schrijf nooit op het label van de plaat: de muziekporen kunnen er onherstelbaar door worden beschadigd!

Onderhoud van de speler

Het mechanisme van de speler is voorzien van zelfsmerende lagers en mag niet worden gesmeerd.
De kast kunt u zonodig reinigen met een met water bevochtigde zeem. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten.
De platelade dient vrij van stof te worden gehouden.

Technische gegevens

Audiospecificaties (typisch)
- Aantal kanalen: 2
- Frequentiegebied: 2-20.000 Hz
- Amplitude-lineariteit: ±0, 1 dB (20-20.000 Hz)
- Fase-lineariteit: ±0,5° (20-20.000 Hz)
- Dynamisch bereik: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Signaal/ruisverhouding: >100 dB (20-20.000 Hz)
- Kanaalscheiding: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Totale harmonische vervorming: <0,003% (20-20.000 Hz)
- Jengel: kwartskristal-precisie
- Digitaal/analoog-omzetting: viervoudige (176,4 kHz) oversampling met digitaal filter en twee 16-bits D/A-omzetters
- Foutcorrectiesysteem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio-uitgangssignaal: 2 V_{rms}
- Impedantie 'PHONES'-uitgang: 8-1000 ohm

Optisch uitleeselement (laser pick-up)
- Type laser: halfgeleider AlGaAs
- Golflengte: 800 nm

Signaalopbouw
- Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz
- Kwantificering: 16 bits lineair/kanaal

Voeding
- Netspanning en -frequentie: zie het typeplaatje op de bodem van de speler
- Opgenomen vermogen: ca. 25 W
- Veiligheidseisen: IEC

Kast, algemeen
- Materiaal/afwerking: metaal en polystyreen met siermaterialen
- Afmetingen (b × h × d): 420 × 81 × 280 mm
- Gewicht: ca. 3,1 kg

Plaat
- Diameter: 120 mm
- Dikte: 1,2 mm
- Draairichting (gezien vanuit leesrichting): linksdraaiend
- Aftastsnelheid: 1,2-1,4 m/s
- Draaisnelheid: 500-200 o.p.m.
- Max. speelduur (theoretisch): 74 min stereo
- Spoorafstand: 1,6 µm
- Materiaal: kunststof

Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

STORINGEN EN MOGELIJKE OORZAKEN

Hoewel aan de fabricage van deze Compact Disc-speler de uiterste zorg is besteed, blijft de mogelijkheid bestaan dat zich tijdens het gebruik storingen voordoen of dat de speler niet tot uw volle tevredenheid functioneert.
De oorzaak hiervan zal echter lang niet altijd in de speler zelf moeten worden gezocht, aangezien invloeden van buitenaf zowel als het nog niet gewend zijn aan het totaal van een nieuw produkt en nieuwe platen evenzeer een rol kunnen spelen.
Om te voorkomen dat u zich onnodig tot uw handelaar of onze service-afdeling moet wenden, hebben wij een overzicht samengesteld van een aantal mogelijke storingen en hun oorzaken. Het noemen van sommige van die oorzaken, zoals die welke verband houden met de netspanning, lijkt misschien wat overdreven. De praktijk heeft echter geleerd dat ze als bron van storing makkelijk over het hoofd worden gezien.
Als u aan de hand van het volgende overzicht geen kans ziet uw klacht te verhelpen, experimenteer dan niet verder maar trek de netsteker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.
Maak in geen geval zelf uw speler open, anders vervalt alle recht op garantie!

1. Na het indrukken van 'ON/OFF' gaat de display niet branden.

- De toets werd niet ver genoeg ingedrukt.
- De net- of de contrasteker van het netsnoer is niet aangesloten of maakt geen contact.
- Er staat geen spanning op het stopcontact. Probeer of een ander apparaat er wel op werkt.

2. Na het drukken op 'OPEN/CLOSE' komt de platelade niet naar buiten.

- De transportvergrendelingen zijn niet verwijderd.
- De speler is niet ingeschakeld. Controleer of de display brandt.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel opengaat als u de speler uit- en weer inschakelt en daarna opnieuw op 'OPEN/CLOSE' drukt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen.

3. Na het drukken op 'OPEN/CLOSE' of 'PLAY/REPLAY' schuift de platelade niet naar binnen.

- De netspanning is onderbroken. Controleer of de display brandt.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel sluit als u de speler uit- en weer inschakelt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen. Verwijder de eventueel aanwezige plaat en duw daarna de lade voorzichtig dicht.

4. Na het sluiten van de lade stopt de 'stand-by'-indicatie '- -' na enkele seconden met knipperen en gaat ze continu branden.

- De plaat is niet met het label naar boven gelegd of er ligt geen plaat in de lade.
- De plaat is vuil. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.

5. De plaat wordt afgespeeld want de stuknummer- of de speelduur-indicatie verspringt regelmatig, maar u krijgt geen geluid.

- De (stuur)versterker is niet ingeschakeld.
- De stand van de ingangskeuzeschakelaar van de (stuur)versterker correspondeert niet met de ingang waarop de speler is aangesloten.
- De (stuur)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.
- De steker van de hoofdtelefoon is niet aangesloten.
- De verbinding tussen de speler en de (stuur)versterker is verbroken.
- De ingang waarop de speler is aangesloten is defect. Controleer of dit het geval is door de speler op een andere ingang aan te sluiten.

6. Het geluid klinkt slecht of vervormd of u hoort slechts één kanaal.

- De speler is niet op de ingang 'CD', 'AUX', 'TUNER' of 'TAPE IN' van de (stuur)versterker aangesloten maar op de 'PHONO'-ingang.
- Eén van de stekers van de verbindingskabel is niet of niet goed aangesloten.
- De steker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat verbetering geeft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.
- De (stuur)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet goed. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.

7. Het programmeren werkt niet.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat helpt of programmeer even een niet of nauwelijks bekraste plaat.
- De microprocessor heeft zijn opdrachten niet goed verwerkt. Wis het programma door op 'STOP/CM' te drukken en leg het opnieuw vast; start dan het afspelen opnieuw en controleer of de storing is opgeheven.
- Alle 20 geheugenplaatsen zijn al bezet en u hebt het verschijnen van de 'Err'-indicatie dat daarop wijst gemist. Controleer dit door op 'PROGRAM' te drukken en de getoonde nummers te tellen.

8. De volgende storingen kunnen door dezelfde omstandigheden worden veroorzaakt:
Het afspelen begint niet met het eerste stuknummer van de plaat of van het programma maar met een ander.
Het afspelen stopt voordat het einde van de plaat of het programma is bereikt.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of het uit- en dan weer inschakelen van de speler en daarna opnieuw starten de storing opheft.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.

9. De speler reageert niet op opdrachten via de afstandsbediening.

- De batterijen zijn verzwakt en de afstand tot de speler was te groot of u hebt onvoldoende in de richting van de speler gewezen.
- De batterijen zijn leeg.

Español

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por haber decidido disfrutar también del nuevo sistema de audio digital: 'Compact Disc'.
El 'Compact Disc' es el paso más grande hacia adelante hasta ahora dado en el campo de la técnica sonora. Mediante el empleo de los métodos digitales y ópticos más perfeccionados, el sistema 'Compact Disc' no sólo le brinda unos resultados óptimos en el terreno de la reproducción del sonido, sino que a su vez pone a su disposición unas posibilidades de manejo que hasta ahora no ofrecían los equipos sonoros para uso en el hogar, entre las que cabe citar el rápido acceso a cualquier pieza musical y número índice del disco y su sencilla programación.
Para más comodidad, las funciones más importantes de este reproductor 'Compact Disc' puede controlarse a distancia.
En las presentes instrucciones encontrará todo lo que necesita saber para instalar, manejar y programar su reproductor. Lea, pues, detenidamente el contenido de este manual y pronto se familiarizará con todas las posibilidades que le brinda esta nueva forma de escuchar discos.

ÍNDICE

	Pág.
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	31-32
Desembalaje	31
Control del ajuste de la tensión de red	31
Retirada de los dispositivos bloqueadores para el transporte	31
Emplazamiento	31
Conectores	31,32
MANEJO	32-34
El cuadrante	32
Encendido y apagado	32
Colocación y retirada del disco	32,33
Para pasar a la indicación del tiempo transcurrido	33
Para escuchar todo el disco	33
Para volver al principio de una pieza musical	33
Para pasar de una pieza musical a otra	33
Para pasar a otro número índice	33
Para empezar con una determinada pieza musical	33
Para empezar con un determinado número índice	33,34
Para buscar un determinado pasaje	34
Cómo retener el principio de una pieza musical o pasaje e interrumpir la reproducción	34
Para repetir el disco	34
Para dejar de escuchar el disco	34
PROGRAMACIÓN	34-35
Cómo memorizar un programa	34,35
Para escuchar un programa	35
USO DEL TELEMANDO	35
Colocación de las pilas en el telemando	35
Posibilidades del telemando	35
Alcance del telemando	35
Conexión de un receptor aparte para el telemando	35
INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA	36
Escucha a través de auriculares	36
Conservación de los discos	36
Conservación del reproductor	36
Datos técnicos	36
AVERÍAS Y CAUSAS POSIBLES	37

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Desembalaje

Con este reproductor 'Compact Disc' se suministran:
- un cordón de red;
- un cordón para conectar el amplificador;
- un telemando;
- pilas para el telemando.

No olvide sacar de la caja todos estos componentes.
Retire todo el material de embalaje del reproductor y de los componentes.
Retire el film transparente que hay sobre el cuadrante. Está adherido únicamente por la fuerza de atracción estática y puede quitarse fácilmente empezando por una esquina.

Control del ajuste de la tensión de red *(fig. 1)*

En la placa de tipo que hay en el fondo del reproductor verá la tensión de red a que puede conectarse el aparato.
En el caso de que la tensión de su hogar sea distinta o vaya a cambiar en el futuro, pídale a su proveedor o a nuestra organización de servicio que le haga el correspondiente ajuste.

Retirada de los dispositivos bloqueadores para el transporte *(fig. 2-3)*

En el fondo del aparato hay dos dispositivos bloqueadores rojos; su finalidad es sujetar el portadiscos y el mecanismo del reproductor durante el transporte.
Gire ambos bloqueadores hacia la izquierda, sáquelos y guárdelos en los orificios que para ellos hay.
En el futuro cuando vaya a transportar otra vez el reproductor tendrá que bloquear de nuevo el portadiscos y el mecanismo para evitar que se estropeen. Para ello ponga boca abajo el reproductor, inserte los bloqueadores en los correspondientes orificios y apriételos girándolos hacia la derecha.

Emplazamiento

Este reproductor 'Compact Disc' puede instalarse sólo o en un 'audio-rack' (bastidor) o con otros aparatos puestos uno encima de otro. Evite instalarlo en un lugar donde le dé directamente la luz del sol o quede cerca de una fuente de calor.

a. Solo - Si se instala solo, ha de ponerse siempre en posición horizontal y sobre una superficie plana y dura y no sobre un tapete o cosa parecida.
De colocar el reproductor en un armario o mueble mural deje un espacio libre de 3 cm, como mínimo, por encima para no entorpecer su refrigeración.

b. En un 'audio-rack' - Aquí el aparato puede Ud. colocarlo indistintamente donde quiera.

c. Junto con otros aparatos - Si establece Ud. mismo el orden en que han de ir los aparatos, ponga preferiblemente el reproductor arriba o bajo. En ningún caso ha de instalarse directamente encima de un amplificador con gran potencia de salida por el mucho calor que éste genera.

Aviso - Debido a los campos magnéticos que genera el transformador del aparato, aconsejamos no poner encima suya casetes de audio o video.

Conectores *(fig. 4)*

En la parte posterior del reproductor están los enchufes:
a 'RC5 IN/OUT': para un receptor aparte destinado a las señales procedentes del telemando.
b 'OUT': para el cordón de interconexión que va al amplificador.
c Enchufe para el cordón de red.

Conexión del cordón de interconexión - Este cordón tiene a ambos extremos una clavija roja (para el canal derecho) y una negra o blanca para el canal izquierdo.
Inserte una clavija roja en el enchufe 'R' (canal derecho) y la otra clavija en el enchufe 'L' (canal izquierdo). Inserte las otras dos clavijas en los correspondientes enchufes de la toma 'CD' o 'AUX' de su (pre)amplificador.
Si estuvieran ocupadas estas entradas, también podrá conectarlas a la toma 'TUNER' o 'TAPE IN', pero *nunca* a la entrada 'PHONO' por no servir ésta para conectar a ella un reproductor 'Compact Disc'.

Conexión del cordón de red - Inserte la contraclavija de este cordón en la entrada de red.

MANEJO *(fig. 5)*

Su reproductor 'Compact Disc' está ahora listo para el uso. Pero antes de hacerlo funcionar conviene que Ud. se familiarice con las funciones de sus teclas y cuadrante, de las que damos a continuación una breve descripción. En adelante, en el texto de estas instrucciones mencionaremos siempre los nombres que figuran en las teclas. Consulte también a este respecto el apartado 'USO DEL TELEMANDO'.

1 Tecla 'ON/OFF': para encender y apagar el reproductor.
2 Cuadrante: en él se indica encendido/apagado y posición de espera ('stand-by'); durante la reproducción permite saber qué pieza musical se está escuchando o el tiempo transcurrido de la misma; también permite saber el total de piezas que hay en el disco o la duración del mismo; indica errores cometidos durante la programación o manejo; informa a su vez sobre determinadas funciones del reproductor. Consulte también el apartado 'El cuadrante'.
3 Ojo 'REMOTE CONTROL': recibe las señales del telemando.
4 Teclas '⏮ SEARCH ⏭': para localizar rápidamente un pasaje ('⏮' retrocediendo, '⏭' avanzando).
5 Tecla 'PLAY/REPLAY': 'PLAY' para empezar la reproducción del disco y 'REPLAY' para volver a escuchar el principio de una pieza musical.
6 Tecla 'STOP/CM': 'STOP' para dejar de escuchar el disco y 'CM' (Clear Memory) para borrar un programa.
7 Salida 'PHONES': a ella se pueden conectar unos auriculares para escuchar discos sin utilizar el amplificador. Consulte también el apartado 'Escucha a través de auriculares', en 'INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA'.
8 Tecla 'OPEN/CLOSE': para abrir ('OPEN') y cerrar ('CLOSE') el compartimiento portadiscos.
9 Tecla 'TRACK TIME': para pasar de la indicación número de pieza musical a la del tiempo transcurrido y viceversa.
10 Tecla 'PROGRAM': para poner en la memoria los números de las piezas musicales de un programa, para borrar piezas musicales de un programa y para mostrar el programa memorizado.
11 Tecla 'PAUSE': para retener el principio de una pieza musical o pasaje de ella y para una breve interrupción en la escucha del disco.
12 Tecla 'REPEAT': para repetir un disco o un programa.
13 Teclas 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT': para volver a un número índice anterior o para pasar a un siguiente mientras se escucha el disco, y para indicar el número índice con que desea empezar a escuchar el disco ('PREV. ⏮' del 99 al 01 y '⏭ NEXT' del 01 al 99).
14 Teclas 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT': para volver a una pieza musical anterior o para pasar a una siguiente mientras se escucha el disco; para indicar la pieza musical con que desea empezar a escuchar el disco, y para elegir las piezas musicales que compondrán un programa ('PREV. ⏮' de arriba hacia bajo y '⏭ NEXT' de bajo hacia arriba).

El cuadrante *(fig. 6-14)*

Por ser muchas las informaciones que pueden verse en el cuadrante, damos a continuación una breve descripción de ellas.
Indicación de encendido/apagado (6) - Las indicaciones 'TRACK', 'INDEX' y '- -' y el emblema 'IR' están iluminadas cuando está encendido el reproductor y se apagan al desconectar el aparato.

Indicación 'stand-by' (posición de espera) (7) - Al cerrar el compartimiento portadiscos, la indicación '- -' empieza a parpadear en señal de que el reproductor va a leer el índice del disco. La indicación sigue parpadeando hasta que ha terminado la lectura.

Indicación número de la pieza musical (8) - A medida que avanza la reproducción, debajo de 'TRACK' y de 'INDEX' van apareciendo los números de las piezas musicales del disco. Las indicaciones 'TRACK' e 'INDEX' estan encendidas.

Indicación número índice (9) - Las cifras debajo de 'INDEX' sólo cambian si las diferentes partes de una pieza musical tienen números índice; ver el índice en la caja del disco.

Indicación del tiempo de reproducción transcurrido (10) - Las indicaciones 'TRACK' e 'INDEX' se apagan y las de 'TIME', 'min' y 'sec' se encienden al pulsar Ud. la tecla 'TRACK TIME'. Durante la reproducción, encima de 'min' y de 'sec' se ve el tiempo transcurrido de cada pieza musical en minutos y segundos.

Indicación del número total de piezas musicales (11) - Al cerrar el compartimiento portadiscos con la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano, debajo de 'TRACK' se ve el número más alto de las piezas musicales que hay en el disco. (Por ejemplo '14' si el disco tiene 14 piezas musicales.) Las indicaciones 'TRACK' e 'INDEX' están encendidas.

Indicación de la duración total (12) - Si desea saber cuánto dura todo el disco, cierre el compartimiento portadiscos con la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano y pulse la tecla 'TRACK TIME'. En lugar de las indicaciones 'TRACK' e 'INDEX' se encienden las de 'TIME', 'min' y 'sec' y encima de 'min' y de 'sec' se verá ahora (en minutos y segundos) la duración total del disco. (Por ejemplo '59:17'.)

Indicación de error (13) - Si se equivoca Ud. en el manejo o programación se verá un momento la indicación 'Err' (de Error) en señal de aviso. Lo mismo ocurre si enciende Ud. el reproductor sin haber puesto antes un disco en el compartimiento portadiscos y si después de usarlo cierra el compartimiento vacío.

Otras indicaciones (14) - 'PAUSE' y 'REPEAT' se encienden al pulsar Ud. las correspondientes teclas. 'o)))' se enciende cuando da Ud. una orden por medio del telemando.

Encendido y apagado ('ON/OFF')

Encendido - Para encender el aparato, pulse la tecla 'ON/OFF', con lo cual se iluminan las indicaciones 'TRACK' e 'INDEX', la de encendido/apagado '- -' y el emblema 'IR'.
Apagado - El aparato se apaga, y con él todas las luces, al pulsar de nuevo la tecla 'ON/OFF'.

Colocación y retirada del disco ('OPEN/CLOSE')

Colocación (fig. 15-16) - El compartimiento portadiscos se abre pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE'. El portadiscos sale automáticamente. Esta función no debe entorpecerse, pues si así fuera, el portadiscos se detendrá después de unos 3 segundos. En ese caso, para sacarlo pulse de nuevo la misma tecla dos veces seguidas.

Sujete el disco entre el pulgar y los demás dedos de la mano abierta y colóquelo *(con la etiqueta arriba)* en el entrante del portadiscos.
Cierre ahora el compartimiento portadiscos pulsando la tecla 'PLAY/REPLAY' o la 'OPEN/CLOSE' o empujándolo con la mano hacia dentro. En cada caso se indica el procedimiento que más le conviene.
En todos los casos el portadiscos entra automáticamente. Tampoco debe entorpecerse este movimiento, pues si así fuera se detiene y entonces ha de pulsar Ud. otra vez la tecla 'OPEN/CLOSE' para volver a sacar el portadiscos.
Si al cerrar el compartimiento portadiscos se enciende la indicación 'Err' es porque o bien ha olvidado Ud. colocar el disco, lo ha puesto al revés, o está muy sucio o rayado.

Retirada - El compartimiento portadiscos se abre pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE'. Al retirar el disco del portadiscos sujételo de la misma forma que lo hizo al ponerlo, con lo que evitará se ensucie. Cierre el compartimiento portadiscos vacío, empujándolo o pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE'.
Para evitar que entre suciedad o polvo, deje el compartimiento abierto el menor tiempo posible.
Evite también abrir el compartimiento mientras está escuchando el disco, excepto para dejar de oírlo.

Para pasar a la indicación del tiempo transcurrido ('TRACK TIME')

Si en lugar de la indicación número de la pieza musical, que siempre aparece automáticamente al encender el aparato, desea saber cuánto dura cada pieza, puede pulsar, en calquier momento, la tecla 'TRACK TIME'.
Para volver a la indicación de la pieza musical, pulse de nuevo la tecla 'TRACK TIME'. La indicación del tiempo transcurrido deja de verse también al apagar el aparato.

Para escuchar todo el disco ('PLAY/REPLAY')

Para escuchar el disco en su totalidad, cierre el compartimiento portadiscos pulsando la tecla 'PLAY/REPLAY'. Después de leído el índice del disco y cuando el brazo fonocaptor laser ha llegado al principio de la primera pieza musical, debajo de 'TRACK' y de 'INDEX' se ve el número de la primera pieza musical y ésta empieza a escucharse.
Si ha elegido la indicación del tiempo transcurrido, entonces se ve primero un '1' y empieza a escucharse al mismo tiempo que encima de 'min' y de 'sec' se ve el tiempo transcurrido de la primera pieza.
El número de la pieza musical salta cada vez que empieza la siguiente o vuelve a verse el tiempo transcurrido a partir de '0:00'.
Cuando se han escuchado todas las piezas el disco se detiene y en el cuadrante se ve el número total de piezas musicales o la duración de todo el disco.

Para volver al principio de una pieza musical ('PLAY/REPLAY')

Si mientras escucha una pieza musical quiere volver al principio de la misma, pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'; la pieza musical volverá a escucharse desde el principio.
Si ha elegido la indicación del tiempo transcurrido entonces se ve primero el número de la pieza y después vuelve a verse la duración.

Para pasar de una pieza musical a otra ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

Mientras escucha el disco puede pasar, en cualquier momento, a otra pieza musical, que puede ser una anterior o una siguiente.
Después de elegir el número de la pieza musical se interrumpe la reproducción del disco para reanudarse tan pronto como el brazo fonocaptor laser llega al principio de la pieza deseada.

Para elegir una pieza musical siguiente - Pulse la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' hasta que debajo de 'TRACK' aparezca el número de la pieza musical que desea escuchar.
Si durante la última pieza musical pulsa Ud. la tecla 'TRACK ⏭ NEXT', entonces se enciende 'Err' en señal de que no hay más piezas musicales, y continúa escuchándose la última. De repetir el disco no se enciende 'Err' y sigue escuchándose con la primera pieza musical.
La tecla 'TRACK ⏭ NEXT' sirve también para sacar una breve impresión del disco, escuchando durante unos instantes el principio de cada pieza musical.

Para elegir una pieza musical anterior - Pulse la tecla 'PREV. ⏮ TRACK' hasta que debajo de 'TRACK' aparezca el número de la pieza musical que desea escuchar.
Si durante la primera pieza musical pulsa Ud. la tecla 'PREV. ⏮ TRACK', entonces se enciende 'Err' en señal de que no hay pieza musical anterior, y continúa escuchándose la primera. De repetir el disco no se enciende 'Err' y sigue escuchándose con la última pieza musical.

Para pasar a otro número índice ('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Mientras escucha el disco puede también pasar a un número índice siguiente o volver a uno anterior que puede ser el de la misma pieza musical o el de otra.
Después de elegir un número índice se interrumpe la reproducción del disco para reanudarse tan pronto como el brazo fonocaptor laser llega al principio del número índice deseado.
Si se equivoca y elige un número índice muy alto, entonces se enciende la indicación 'Err' y la reproducción empieza con el primer número índice de la pieza musical.

Para elegir en la misma pieza musical - Pulse la tecla 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' hasta que debajo de 'INDEX' aparezca el número índice que desea escuchar.

Para elegir en otra pieza musical - Elija primero la pieza musical deseada con la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK'. Después pulse la tecla 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' hasta que debajo de 'INDEX' aparezca el número índice que desea escuchar.

Para empezar con una determinada pieza musical ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' y 'PLAY/REPLAY')

El disco puede Ud. empezar a escucharlo con otra pieza musical que no sea la primera.
Para ello cierre el compartimiento portadiscos con la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano. En el cuadrante aparece ahora el número de pieza musical más alto que puede elegirse y queda así establecido, por lo que no cabe equivocación en este aspecto.
Haga aparecer debajo de 'TRACK', con la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK', según como pueda Ud. llegar más rápidamente a él, el número de la pieza musical que desea escuchar.
Empiece a escuchar el disco pulsando la tecla 'PLAY/REPLAY'.

Para empezar con un determinado número índice ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' y 'PLAY/REPLAY')

También puede empezar a escuchar el disco con un determinado número índice. Para ello ha de elegir primero la pieza musical que desea escuchar y después el número índice.
Cierre también ahora el compartimiento portadiscos con la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano.
Después haga aparecer debajo de 'TRACK' el número de la pieza musical deseada pulsando la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK'.
Pulse a continuación la tecla 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' hasta que debajo de 'INDEX' aparezca el número índice que desea escuchar.

Si por equivocación no elige primero la pieza musical, entonces se enciende la indicación 'Err'.
Una vez hecha la elección, pulse 'PLAY/REPLAY'. Ahora empieza a escucharse el disco con el número índice que se ve. Si elige un número índice muy alto, se enciende la indicación 'Err' y la reproducción empieza con el primer número índice de la pieza musical.

Para buscar un determinado pasaje ('⏮ SEARCH ⏭')

Mientras escucha el disco puede también buscar rápidamente un determinado pasaje de una pieza musical por medio de las teclas '⏮ SEARCH' y 'SEARCH ⏭'. El brazo fonocaptor laser retrocede hacia el principio mientras mantiene Ud. pulsada la tecla '⏮ SEARCH'; si mantiene Ud. pulsada la tecla 'SEARCH ⏭' entonces se desplaza más hacia el final. Estos dos movimientos sirven para localizar el pasaje deseado. La reproducción se reanuda al soltar Ud. la tecla.
Durante la búsqueda el brazo fonocaptor laser se desplaza a tres velocidades distintas: los primeros segundos relativamente despacio, después más de prisa, y si mantiene Ud. pulsada la tecla durante más de 10 segundos entonces se desplaza a gran velocidad.
Durante las dos primeras velocidades se oye el disco, excepto si ha pulsado Ud. también la tecla 'PAUSE'; después no se oye. Por lo tanto, para buscar un pasaje al oído conviene soltar la tecla un momento para que el sonido le permita orientarse.
Naturalmente, la búsqueda puede hacerse también por medio de números índice o con la indicación del tiempo transcurrido; en ese caso puede utilizar a secas la velocidad más alta. Al acercarse Ud. al pasaje deseado suelte la tecla para tener así la velocidad más baja.
Si por pulsar la tecla '⏮ SEARCH' se saliera el brazo fonocaptor laser del surco de entrada de la primera pieza musical, la indicación 'Err' se encenderá y el brazo se detendrá al principio de la pieza musical, pero el disco seguirá girando y su reproducción se reanuda al soltar Ud. la tecla.
Si por pulsar la tecla 'SEARCH ⏭' se lleva el brazo fonocaptor al surco de salida de la última pieza musical, la indicación 'Err' se enciende también y el brazo retrocede unos 10 segundos y permanece allí hasta soltar Ud. la tecla, evitando así que el disco se pare involuntariamente durante la búsqueda.

Cómo retener el principio de una pieza musical o pasaje e interrumpir la reproducción ('PAUSE')

En todas las posibilidades hasta ahora mencionadas puede Ud. detener el brazo fonocaptor laser exáctamente al principio de una pieza musical o de un pasaje pulsando la tecla 'PAUSE' antes de darle la verdadera orden.
La indicación 'PAUSE' se enciende en señal de que ha pulsado Ud. la tecla 'PAUSE'.
Para empezar a escuchar el disco pulse de nuevo la tecla 'PAUSE'; la indicación 'PAUSE' se apaga.
Para breves interrupciones, pulse Ud. también la tecla 'PAUSE'. El disco sigue girando, pero sin sonido; la indicación 'PAUSE' se enciende.
Al pulsar de nuevo la tecla 'PAUSE' se reanuda la reproducción en el lugar exacto en que se interrumpió y la indicación 'PAUSE' se apaga.

Para repetir el disco ('REPEAT')

Si desea escuchar otra vez el disco, pulse la tecla 'REPEAT' antes de que termine. La indicación 'REPEAT' se enciende y el disco se repite hasta pulsar Ud. de nuevo la tecla 'REPEAT', 'STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE'.
En el primer caso el disco se escucha hasta el final; en los dos últimos casos se detiene inmediatamente. La indicación 'REPEAT' se apaga.

Para dejar de escuchar el disco ('STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE')

Para dejar de escuchar definitivamente el disco antes de que finalice, pulse Ud. la tecla 'STOP/CM'. En el cuadrante se ve el total de piezas musicales que tiene el disco; si eligió Ud. la indicación del tiempo transcurrido se verá el tiempo total que dura.
Si, además, quiere sacar el disco, detenga la reproducción pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE'. Ahora en el cuadrante vuelve a verse la indicación '- -'.

PROGRAMACIÓN

En lugar de escuchar el disco en su totalidad puede Ud. también limitarse a algunas de sus piezas musicales. Así mismo puede Ud. establecer el orden en que desea escucharlas.
Para ello hay que poner en la memoria del reproductor la elección por Ud. hecha en la forma de un programa. Esta memoria tiene una capacidad de 20 posiciones, es decir que como máximo se pueden memorizar 20 piezas musicales, cada una de las cuales sólo puede registrarse una vez. Si se excediera en el máximo de 20 piezas musicales, entonces se encenderá 'Err' indicándole que la memoria está llena y no puede aceptar más órdenes.
La programación sólo es posible mientras no se escucha el disco.
En principio puede Ud. poner en la memoria el programa deseado antes de colocar el disco, pero corre el riesgo de programar uno o varios números por encima de los que hay en el disco. Aunque estos números se borran al empezar la reproducción (la indicación 'Err' se enciende), sin embargo en el programa habrá menos piezas musicales de las que Ud. esperaba.
Por eso aconsejamos poner el disco en el portadiscos y cerrar el compartimiento con la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano. En el cuadrante aparece ahora el número de pieza musical más alto que puede memorizarse y queda así establecido, por lo que no cabe equivocación en este aspecto.
Los números índice no pueden programarse, pero a ellos se tiene acceso mientras se escucha el disco.
Con las teclas 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK', según la rapidez con que lo quiera hacer, visualiza Ud., debajo de 'TRACK', los números de las piezas musicales que con arreglo al índice de la caja han de componer el programa; su inclusión en la memoria se hace con la tecla 'PROGRAM'.
No deje pasar más de *7 segundos* desde que aparece un número hasta que lo pone en la memoria, para que el microprocesador no suponga que ha cambiado Ud. de opinión en cuyo caso dejan de parpadear los dos puntos detrás del número y éste ya no puede ponerse en la memoria; en el cuadrante aparecerá la indicación 'Err' o los números ya memorizados al pulsar Ud. sin embargo la tecla 'PROGRAM'. Para activar otra vez un número, visualice el anterior o el siguiente y vuelva inmediatamente al deseado.

Cómo memorizar un programa

De un disco con 14 piezas musicales desea Ud. escuchar, por ejemplo, (en este orden) las piezas 7, 3, 9, 5, 12 y 10.
Ponga el disco en el portadiscos que cerrará pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE' o con la mano. Una vez leído el índice, debajo de 'TRACK' aparece la cifra '14'.
Pulse ahora la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' hasta que en el cuadrante se vea '7: -' y después pulse la tecla 'PROGRAM'. Los dos puntos dejan de parpadear y en lugar de la rayita se ve una 'P' (de 'Programa') en indicación de que esta pieza musical ha sido programada; en el cuadrante se ve ahora '7: P'.
Después, con la tecla 'PREV. ⏮ TRACK' retrocede Ud. a '3: -' y vuelva a pulsar la tecla 'PROGRAM'; en el cuadrante se verá ahora '3: P'.
El resto de las piezas musicales que desea programar las visualiza Ud. primero con la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' y después las pasa a la memoria con la tecla 'PROGRAM'. Al poner en la memoria la última pieza musical se verá '10: P' hasta que empieza a escucharse el disco.

Si una vez puesta en la memoria una pieza musical se da Ud. cuenta de que se ha equivocado, para corregir visualice el número siguiente o el anterior y vuelva al número erróneo y pulse otra vez la tecla 'PROGRAM'. Para indicarle que el número erróneo se ha borrado, la 'P' es substituida por una 'C' (de 'Clear').
En nuestro ejemplo: si ha memorizado Ud. el número '4' en lugar del '5', pase Ud. con la tecla 'PREV. ⏮ TRACK' al '3', vuelva con 'TRACK ⏭ NEXT' al '4'; pulse a continuación la tecla 'PROGRAM'; en lugar de '4 P' se ve '4: C'. Memorice ahora la pieza musical con el número '5'.
Durante la programación o una vez hecha ésta puede Ud comprobar el índice del programa pulsando la tecla 'PROGRAM'. Todos los números de las piezas musicales aparecen ahora en el orden programado, después de lo cual vuelve a verse el último número memorizado. En nuestro ejemplo: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
De encenderse la indicación 'Err' al pulsar la tecla 'PROGRAM' es porque no hay registrado ningún número.
Si llegara Ud a la conclusión de que en el programa hay una pieza musical que no desea escuchar, para borrarla de la memoria visualícela con la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK', y luego pulse la tecla 'PROGRAM'.
Si desea borrar todo el programa, pulse la tecla 'STOP/CM'.

Para escuchar un programa

Excepto el empezar con una determinada pieza musical o número índice, el reproductor conserva todas sus funciones al reproducir un programa memorizado.
Para empezar a escuchar el disco, pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'; debajo de 'TRACK' y de 'INDEX' aparece el número de la primera pieza musical del programa. El cambio de las cifras debajo de 'TRACK' y de 'INDEX' nos indica que la reproducción avanza.
Para saber el índice del programa, pulse la tecla 'PROGRAM' durante la reproducción: todos los números del programa aparecen en el orden programado.
Para volver al principio de una pieza musical pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.
Si desea pasar a una pieza musical siguiente del programa, pulse la tecla 'TRACK ⏭ NEXT'; si hace esto mientras escucha la última pieza musical, entonces se enciende la indicación 'Err' y sigue reproduciéndose la última pieza musical.
Para volver a una pieza musical anterior del programa, pulse la tecla 'PREV. ⏮ TRACK'; si hace esto mientras escucha la primera pieza musical, entonces se enciende la indicación 'Err' y sigue escuchándose la primera pieza musical.
Para pasar a otro número índice en la misma pieza musical, pulse Ud. la tecla 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX'. Si desea Ud. pasar a otro número índice en otra pieza musical programada, pulse Ud. la tecla 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' e 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX'.
La búsqueda de un determinado pasaje con '⏪ SEARCH' y 'SEARCH ⏩' se limita al espacio entre el principio y el fin de la pieza musical que se escucha; el brazo fonocaptor laser no puede sacarse de aquí, evitándose así que pase a otra pieza musical, programada o no, y que intercepte la buena marcha del programa. 'Err' indica, al encenderse, que ha alcanzado Ud. esos límites; el brazo fonocaptor laser se detendrá hasta que suelte Ud. la tecla.
Para retener el principio de una pieza musical o pasaje o interrumpir el programa, pulse la tecla 'PAUSE'.
Para repetir el programa pulse la tecla 'REPEAT'.
El disco se detiene después de oírse todas las piezas musicales del programa o al pulsar Ud. la tecla 'STOP/CM'; el programa permanece en la memoria hasta abrir el compartimiento portadiscos; tan sólo entonces se borra.
El programa se borra también si durante la reproduccíon pulsa Ud. *dos veces seguidas* la tecla 'STOP/CM'.

USO DEL TELEMANDO

Colocación de las pilas en el telemando *(fig. 17)*

El telemando funciona con dos pilas de 1,5 V del tipo: R03, UM4 o AAA.
Abra la tapa en el lado posterior del telemando y coloque las pilas según se indica en el esquema que hay en el compartimiento para ellas. Vuelva a cerrar la tapa.
Normalmente un juego de pilas durará, más o menos, un año. Saque inmediatamente las pilas cuando estén agotadas o cuando vaya a estar mucho tiempo sin usar el telemando para evitar así posibles daños por eventuales fugas.

Posibilidades del telemando

El telemando le permite:
- Empezar a escuchar todo el disco o un programa ('PLAY REPLAY').
- Volver al principio de una pieza musical ('PLAY REPLAY').
- Pasar de una pieza musical a otra ('⏮ TRACK ⏭').
- Empezar con una determinada pieza musical ('⏮ TRACK ⏭' y 'PLAY REPLAY').
- Retener el principio de una pieza musical o pasaje o interrumpir la reproduccion ('PAUSE').
- Repetir un disco o un programa ('REPEAT').
- Dejar de escuchar el disco o borrar un programa ('STOP CM').

Alcance del telemando

El telemando tiene un alcance de unos 8 m. La indicación '))))' se enciende para confirmarle que se ha recibido la orden.
Aunque el reproductor también puede captar por reflexión las señales procedentes del telemando, conviene orientar éste lo mejor posible hacia el ojo 'REMOTE CONTROL'. Las señales pierden potencia a medida que se van descargando las pilas.

Conexión de un receptor aparte para el telemando

Si debido al lugar en que se ha instalado el reproductor fuera difícil hacer llegar a él directamente las señales del telemando o si cuando la distancia que separa el reproductor del lugar desde donde Ud. quiere usar el telemando es superior a unos 8 m, puede Ud. conectar un receptor aparte en el enchufe 'RC5 IN/OUT'; pídalo a su distribuidor bajo el número de tipo EM 2200.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Escucha a través de auriculares ('PHONES')

Con unos auriculares de 8 a 1000 ohm, provistos de una clavija de 6,3 mm, insertada en el enchufe 'PHONES', pueden escucharse discos sin el amplificador.
La intensidad de esta salida es fija, pero el nivel sonoro depende de la impedancia de los auriculares y de la intensidad de la señal en el disco.

Conservación de los discos

A pesar de que los surcos de música del disco van protegidos por una capa especial, aconsejamos tratar los discos con cuidado. Si una vez usados los guarda en la caja sujetándolos siempre por los bordes, en general, no hará falta limpiarlos.
Pero si a pesar de estas precauciones quedaran sobre ellos huellas dactilares, polvo o suciedad, límpielos con un paño suave que no suelte pelusilla, el cual frotará siempre en línea recta desde el centro hacia el borde.
Eventualmente aplique primero vaho, pero no use detergentes disolventes de grasa o que produzcan rayas, ni tampoco los agentes de limpieza utilizados para los discos de gramófono normales.
No escriba nunca sobre la etiqueta del disco por poder dañar irreparablemente los surcos.

Conservación del reproductor

El mecanismo del reproductor tiene cojinetes autolubricantes que no hace falta engrasar.
La caja puede limpiarse eventualmente con una gamuza humedecida en agua. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, alcohol metílico, amoniaco o componentes abrasivos.
Mantenga limpio de polvo el compartimiento portadiscos.

Datos técnicos

Especificaciones (nominales) de audio
- Número de canales: 2
- Margen de frecuencias: 2-20:000 Hz, ±0,08 dB
- Linealidad de la amplitud: ±0,1 dB (20-20.000 Hz)
- Linealidad de la fase: ±0,5° (20-20.000 Hz)
- Margen dinámico: >96 dB (20 20.000 Hz)
- Relación señal/ruido: >100 dB (20 20.000 Hz)
- Separación de canales: >96 dB (20 20.000 Hz)
- Deformación total harmónica: <0,003% (20-20.000 Hz)
- Lloro: precisión del cristal de cuarzo
- Conversión digital/analógica: sobremuestreo cuádruple (176,4 kHz) con filtro digital y dos convertidores de 16 bits de la señal digital/analógica

Sistema corrector de errores: Código Cross Interleaved Reed Solomon (CIRC)
- Señal salida de audio: 2 V_{rms}
- Impedancia de la salida 'PHONES': 8-1000 ohm

Elemento óptico de lectura (brazo fonocaptor laser)
- Tipo de laser: semiconductor AlGaAs
- Longitud de onda: 800 nm

Estructura de la señal
- Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
- Cuantificación: 16 bits lineales/canal

Alimentación
- Tensión y frecuencia de red: (ver la placa de tipo en el fondo del reproductor)
- Consumo de potencia: unos 25 W
- Normas de seguridad: IEC

Caja, generalidades
- Material/acabado: metal y poliestireno con materiales decorativos
- Dimensiones de la caja (an×al×pr.): 420×81×280 mm
- Peso: 3,1 kg aprox.

Disco
- Diámetro: 120 mm
- Espesor: 1,2 mm
- Sentido de giro (visto desde la dirección de lectura): hacia la izquierda
- Velocidad de lectura: 1,2-1,4 m/s
- Velocidad de giro: 500-200 r.p.m.
- Duración máxima (teorética): 74 min. estereofonía
- Separación de surco: 1,6 µm
- Material: plástico

Salvo modificaciones sin previo aviso

Este reproductor de 'Compact Disc' cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la CEE.

AVERÍAS Y CAUSAS POSIBLES

A pesar de haber puesto un máximo de cuidado y esmero en la fabricación de este reproductor, siempre existe la posibilidad de que durante el uso se adviertan anomalías o que el aparato no funcione a su plena satisfacción.
La causa de todo ello no siempre debe buscarse en el propio aparato, pues también puede obedecer a influencias exteriores o a que tenga que acostumbrarse Ud. a un aparato y discos completamente nuevos.
Para evitar dirigirse innecesariamente al comercio donde lo adquirió o a nuestro departamento de servicio, hemos confeccionado una lista de posibles anomalías y sus causas. Aunque parezca innecesario citar algunas de esas causas relacionadas con la tensión de red, la práctica nos ha demostrado que se pasan muchas veces por alto.
Si después de consultar esta lista no consigue corregir el defecto de funcionamiento, saque la clavija del enchufe y diríjase a su distribuidor.
En ningún caso proceda Ud. a abrir el reproductor, por perder entonces los derechos de garantía.

1. Al pulsar la tecla 'ON/OFF' no se enciende el cuadrante.

- No ha pulsado bien la tecla.
- La clavija de red o la contraclavija del cordón no se han enchufado o no hacen contacto.
- El enchufe no tiene corriente. Haga la prueba con otro aparato para ver si funciona.

2. El portadiscos no sale al pulsar la tecla 'OPEN/CLOSE'.

- No se han quitado los dispositivos bloqueadores para el transporte.
- El aparato no está encendido. Compruebe si está encendido el cuadrante.
- El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si el compartimiento portadiscos se abre al apagar y encender el aparato y al pulsar otra vez la tecla 'OPEN/CLOSE'.
- La transmisión del portadiscos está estropeada. Nada puede Ud. hacer en este caso.

3. El portadiscos no entra al pulsar la tecla 'OPEN/CLOSE' o 'PLAY/REPLAY'.

- No hay corriente. Compruebe si está encendido el cuadrante.
- El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si el compartimiento portadiscos se cierra al apagar y encender otra vez el aparato.
- La transmisión del portadiscos está estropeada. Nada puede Ud. hacer en este caso. Saque el disco que allí hubiera y cierre el compartimiento portadiscos empujándolo con cuidado.

4. Al cerrar el compartimiento portadiscos, la indicación 'posición de espera' '- -' deja de parpadear después de unos segundos y permanece encendida.

- El disco no se ha puesto con la etiqueta arriba o no hay disco en el portadiscos.
- El disco está sucio. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio para ver si era esta la causa.
- El disco no está bien. Haga la prueba con otro disco para ver si era esta la causa.
- En el compartimiento portadiscos hay un objeto extraño.

5. Se sabe que el disco se reproduce, aunque no se oye, por cambiar con regularidad los números de las piezas musicales o el tiempo transcurrido.

- El (pre)amplificador no está conectado.
- La posición del selector de entrada del (pre)amplificador no coincide con la entrada a la que está conectado el reproductor.
- El (pre)amplificador o los altavoces (activos) a él conectados no funcionan. Haga la prueba utilizando otro aparato.
- No se ha insertado la clavija de los auriculares.
- El reproductor se ha desconectado del (pre)amplificador.
- La entrada a la que está conectado el reproductor está estropeada. Haga la prueba conectando el reproductor a otra entrada.

6. El sonido no es puro o está deformado o sólo se oye un canal.

- El reproductor no está conectado a una de las entradas: 'CD', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificador, sino a la entrada 'PHONO'.
- Una de las clavijas del cordón de interconexión no está bien insertada.
- No está bien insertada la clavija de los auriculares.
- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio o no rayado para ver si era esta la causa.
- En el compartimiento portadiscos hay un objeto extraño.
- El (pre)amplificador o los altavoces (activos) a él conectados no funcionan bien. Haga la prueba con otra fuente sonora.

7. La programación no funciona.

- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo o programe otro que apenas esté rayado.
- El microprocesador no ha ejecutado bien las órdenes. Borre el programa pulsando la tecla 'STOP/CM' y vuélvalo a registrar en la memoria; empiece otra vez la reproducción y compruebe si se ha subsanado la anomalía.
- Están ocupadas las 20 posiciones de la memoria y Ud. no ha visto encenderse 'Err' que así se lo indicaba. Compruebe esto pulsando 'PROGRAM' y cuente las piezas musicales registradas.

8. Las anomalías de más abajo pueden obedecer a las mismas causas:

La reproducción no empieza con la primera pieza musical del disco o del programa, sino con otra.
La reproducción cesa antes de finalizar el disco o el programa.

- El microprocesador no ha recibido bien las órdenes. Compruebe si la anomalía desaparece encendiendo y apagando el aparato y pulsando luego otra vez la tecla 'PLAY/REPLAY'.
- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio o no rayado en su lugar.
- El disco no está bien. Pruebe con otro para ver si era esta la causa.
- En el compartimiento portadiscos hay un objeto extraño.

9. El reproductor no reacciona a las órdenes dadas con el telemando.

- Las pilas empiezan a estar agotadas y la distancia hasta el aparato es superior a 8 m o no ha dirigido bien el telemando hacia el reproductor.
- Las pilas están agotadas.

Italiano

INTRODUZIONE

Complimenti! Lei è venuto in possesso di un lettore Compact Disc Digital Audio, un apparecchio in grado di darle una nuova esperienza sonora.
Compact Disc è il più grande progresso tecnologico che sia mai stato realizzato nel settore audio. Utilizzando le più sofisticate tecniche digitali e ottiche, Compact Disc è in grado non solo di garantire la massima qualità nella riproduzione sonora, ma offre anche all'utilizzatore una convenienza operativa enorme fino ad ora non conosciuta per gli apparecchi audio domestici, come ad esempio la ricerca rapida di qualsiasi brano e codice sul disco e la facile possibilità di programmazione.
Inoltre, per aumentare la facilità d'uso, le funzioni più principali di questo lettore Compact Disc possono essere telecomandate.
Qui di seguito troverete le istruzioni per installare, operare e programmare il lettore Compact Disc. Leggetele attentamente per familiarizzarvi in breve tempo con tutte le possibilità offerte da questa nuova maniera di ascolto dei dischi.

INDICE

	Pag.
INSTALLAZIONE	38-39
Sballaggio	38
Controllo della tensione di alimentazione	38
Rimozione dei dispositivi di bloccaggio per il trasporto	38
Posizionamento dell'apparecchio	38
Collegamenti	38,39
IMPIEGO	39-41
Display	39
Accensione/spegnimento	39
Inserimento ed estrazione del disco	39,40
Passaggio alla visualizzazione della durata di ascolto	40
Riproduzione del disco completo	40
Ritorno all'inizio di un brano	40
Passaggio ad un altro brano	40
Passaggio ad un altro codice	40
Inizio della riproduzione da un brano specifico	40
Inizio della riproduzione da un codice specifico	40,41
Ricerca di un passaggio particolare	41
Arresto all'inizio di un brano o passaggio/ interruzione della riproduzione	41
Ripetizione del disco	41
Arresto della riproduzione	41
PROGRAMMAZIONE	41-42
Memorizzazione di un programma	41,42
Riproduzione di un programma	42
IMPIEGO DEL TELECOMANDO	42
Inserimento delle batterie nel telecomando	42
Possibilità con il telecomando	42
Raggio d'azione del telecomando	42
Collegamento di un ricevitore distinto per il telecomando	42
INFORMAZIONI ADDIZIONALI	43
Ascolto in cuffia	43
Manutenzione dei dischi	43
Manutenzione dell'apparecchio	43
Dati tecnici	43
IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI PIÙ PROBABILI	44

INSTALLAZIONE

Sballaggio

Troverete in dotazione al lettore i seguenti accessori:
- cordone di rete
- cavo di collegamento ad un amplificatore
- telecomando
- batterie per il telecomando.

Non dimenticate di togliere questi accessori dalla scatola.
Rimuovete tutti i materiali d'imballaggio dal lettore e dagli accessori.
Asportate il foglio trasparente di protezione dal display. Questo foglio è solamente attaccato dal suo effetto d'attrazione statica è può essere tolto facilmente iniziando ad un angolo.

Controllo della tensione di alimentazione *(fig. 1)*

La targhetta che si trova sul fondo del lettore Compact Disc indica la tensione di alimentazione per cui l'apparecchio è predisposto. Se la tensione di alimentazione è diversa, rivolgetevi al vostro Rivenditore o al nostro Servizio Assistenza Tecnica per la modifica.

Rimozione dei dispositivi di bloccaggio per il trasporto *(figg. 2-3)*

Nel fondo dell'apparecchio troverete due dispositivi di color rosso. Questi dispositivi provvedono al bloccaggio del meccanismo del lettore e l'alloggiamento del disco per proteggerli durante il trasporto.
Girate i due dispositivi verso sinistra, toglieteli e conservateli nei fori appositi in quanto servono per bloccare il meccanismo e l'alloggiamento del disco in modo da escludere ogni rischio di danneggiamento in caso il lettore venga trasportato nuovamente.
A tal fine, capovolgete il lettore, infilate i dispositivi nei relativi fori e girateli verso destra fino al loro arresto.

Posizionamento dell'apparecchio

È possibile collocare il lettore Compact Disc separatamente, in un rack od impilato con altri apparecchi. Evitate di esporre il lettore per lungo tempo ai raggi solari e non sistematelo neppure in vicinanza di una sorgente di calore.

a. Collocamento separato - In questo caso è necessario che il lettore si trovi su una superficie orizzontale, piana e solida, quindi mai su un tappeto o simile.
In caso venga sistemato in un armadio o scaffale assicuratevi che dalla parte superiore vi sia uno spazio libero di almeno 3 cm per non ostacolare la ventilazione dello stesso.

b. Collocamento in un audio-rack - Il lettore può essere sistemato in un qualsiasi posto nel rack.

c. Collocamento impilato - In una qualunque composizione a stack, sistemate il lettore di preferenza in alto od in basso. Non posizionatelo in nessun caso direttamente sopra un amplificatore con una grande potenza di uscita in quanto emette molto calore.

Avvertenza - A causa dei campi magnetici che si producono dal trasformatore nel lettore, non ponete delle cassette audio o video sopra l'apparecchio.

Collegamenti *(fig. 4)*

Sul pannello posteriore del lettore troverete le prese:
a 'RC5 IN/OUT': per un ricevitore distinto dei segnali del telecomando.
b 'OUT': per il cavo di collegamento all'amplificatore.
c Presa per il cordone di rete.

Collegamento del cavo di collegamento - Ad ambedue le estremità il cavo di collegamento è munito di una spina rossa (canale di destra) e di una spina nera o bianca (canale di sinistra). Infilate la spina rossa nella presa 'R' (canale di destra) e l'altra nella presa 'L' (canale di sinistra). Inserite le altre due spine nelle prese corrispondenti 'CD' o 'AUX' del (pre)amplificatore.
Qualora questi ingressi fossero già in uso, potete anche utilizzare le prese 'TUNER' o 'TAPE IN', ma *in nessun caso* gli ingressi 'PHONO'. Questi ultimi infatti non sono utilizzabili per il collegamento del lettore Compact Disc.

Collegamento del cordone di rete - Inserite la contraspina del cordone di rete nella presa apposita.

IMPIEGO *(fig. 5)*

Il lettore Compact Disc è ora pronto per l'uso. Prima di operare sull'apparecchio, vi consigliamo di familiarizzarvi con le funzioni dei controlli e del display descritti qui di seguito. Nel prosieguo del testo ci riferiremo ai tasti con l'aiuto delle denominazioni che li accompagnano. Vedete in merito anche la voce 'IMPIEGO DEL TELECOMANDO'.

1 Tasto 'ON/OFF': per accendere e spegnere il lettore.
2 Display: funge come indicatore acceso/spento e 'stand-by'; fornisce durante la riproduzione delle informazioni circa il numero del brano in questione o circa la durata di ascolto trascorsa dello stesso; permette inoltre la visualizzazione del numero totale dei brani sul disco o la totale durata di ascolto del disco; segnala eventuali errori durante l'impiego o la programmazione; fornisce anche delle informazione circa certe funzioni del lettore. Vedete anche la voce 'Display'.
3 Occhiello 'REMOTE CONTROL': per la ricezione dei signali del telecomando.
4 Tasti '⏮ SEARCH ⏭': per la ricerca rapida di un certo passaggio ('⏮' = riavvolgimento, '⏭' = avvolgimento).
5 Tasto 'PLAY/REPLAY': per dar inizio alla riproduzione ('PLAY') e per ritornare all'inizio di un brano ('REPLAY').
6 Tasto 'STOP/CM': arresta la riproduzione ('STOP') e cancella un programma impostato ('CM' = Clear Memory).
7 Presa cuffia 'PHONES': per collegare una cuffia ed ascoltare i dischi senza utilizzare un amplificatore. Vedete anche la voce 'Ascolto tramite cuffia' al paragrafo 'INFORMAZIONI ADDIZIONALI'.
8 Tasto 'OPEN/CLOSE': per far uscire ('OPEN') e rientrare ('CLOSE') l'alloggiamento del disco.
9 Tasto 'TRACK TIME': per passare dalla visualizzazione dei numeri dei brani alla visualizzazione della durata di ascolto e viceversa.
10 Tasto 'PROGRAM': per la memorizzazione dei numeri dei brani di un programma, la cancellazione dei brani di un programma e la visualizzazione del programma memorizzato.
11 Tasto 'PAUSE': per l'arresto all'inizio di un brano o passaggio e l'interruzione della riproduzione.
12 Tasto 'REPEAT': consente la ripetizione del disco o di un programma.
13 Tasti 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT': per ritornare ad un codice precedente o passare ad un codice successivo durante la riproduzione; inoltre per la selezione del codice con il quale volete iniziare la riproduzione ('PREV. ⏮' selezione regressiva, '⏭ NEXT' selezione progressiva).
14 Tasti 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT': per ritornare ad un brano precedente o passare ad un brano successivo durante la riproduzione; inoltre per la selezione del numero di un brano con il quale volete iniziare la riproduzione e per scegliere i numeri dei brani durante la composizione di un programma ('PREV. ⏮' selezione regressiva, '⏭ NEXT' selezione progressiva).

Display *(figg. 6-14)*

Data la diversità delle indicazioni da visualizzare, le stesse vengono descritte distintamente.

Indicazione acceso/spento (6) - All'accensione del lettore si accendono le indicazioni 'TRACK', 'INDEX' e '- -' e l'emblema 'IR' che si spengono quando viene spento il lettore.

Indicazione 'stand-by' (7) - All'atto che l'alloggiamento del disco è rientrato lampeggerà l'indicazione '- -' per segnalare la lettura della lista dei brani del disco; a lettura avvenuta si spegnerà l'indicazione.

Indicazione dei numeri dei brani (8) - L'avanzamento della riproduzione dei brani sul disco verrà visualizzata sotto 'TRACK' e 'INDEX'. Si accenderanno le indicazioni 'TRACK' e 'INDEX'.

Indicazione dei codici (9) - Le cifre sotto 'INDEX' cambieranno solamente quando le varie parti di un brano sul disco saranno state codificate; vedete l'indice nella custodia del disco.

Indicazione della durata di ascolto trascorsa (10) - Premendo il tasto 'TRACK TIME' si spegneranno le indicazioni 'TRACK' e 'INDEX' e si accenderanno le indicazioni 'TIME', 'min' e 'sec'. Durante la riproduzione sopra 'min' e 'sec' verrà visualizzata in minuti e secondi la durata di ascolto trascorsa di ogni brano.

Indicazione del numero di brani (11) - Dopo che l'alloggiamento del disco è stato chiuso con il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano, sotto 'TRACK' apparirà il totale dei brani sul disco. (P.e. '14' in caso di un disco con 14 brani.) Si accenderanno le indicazioni 'TRACK' e 'INDEX'.

Indicazione della totale durata di ascolto (12) - Quando volete sapere la totale durata di ascolto di un disco, chiudete l'alloggiamento del disco con il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano e premete il tasto 'TRACK TIME'. Al posto delle indicazioni 'TRACK' e 'INDEX' si accenderanno le indicazioni 'TIME', 'min' e 'sec' e sopra 'min' e 'sec' verrà visualizzata in minuti e secondi la totale durata di ascolto. (P.e. '59:17'.)

Indicazione di errore (13) - Se commettete un errore durante l'impiego o durante la programmazione apparirà per breve tempo l'indicazione 'Err'. Questa indicazione apparirà anche, ma non come segnalazione, se il lettore viene acceso senza disco nell'alloggiamento e quando dopo l'uso viene chiuso l'alloggiamento vuoto.

Altre indicazioni (14) - 'PAUSE' e 'REPEAT' si accenderanno dopo aver premuto i tasti corrispondenti. '◉)))' si accenderà quando un certo comando verrà telecomandato.

Accensione/spegnimento ('ON/OFF')

Accensione - Per accendere l'apparecchio premete il tasto 'ON/OFF'; si accenderanno le indicazioni 'TRACK' e 'INDEX', l'indicazione acceso/spento '- -' e l'emblema 'IR'.
Spegnimento - Per spegnere l'apparecchio premete nuovamente il tasto 'ON/OFF'; si spegnerà tutta l'illuminazione.

Inserimento ed estrazione del disco ('OPEN/CLOSE')

Inserimento (figg. 15-16) - Per aprire l'alloggiamento del disco premete il tasto 'OPEN/CLOSE'. L'alloggiamento del disco fuoriuscirà automaticamente. Assicuratevi che la fuoriuscita non venga ostacolata per non rischiare l'arresto dopo 3 secondi circa. Se ciò avviene, premete il tasto in questione due volte in modo che l'alloggiamento fuoriesca completamente.
Togliete il disco dalla custodia tenendolo tra il pollice e le dita della mano aperta ed infilatelo così *con l'etichetta rivolta in alto* nella fessura dell'alloggiamento.

Per far rientrare l'alloggiamento del disco premete il tasto 'PLAY/REPLAY' o 'OPEN/CLOSE' oppure premendo con la mano la parte anteriore dello stesso. Quale metodo conviene meglio verrà indicato da caso a caso.
L'alloggiamento rientra sempre automaticamente. Assicuratevi che anche questo movimento dell'alloggiamento non venga ostacolato. In caso contrario, l'alloggiamento si arresterà e dovrete premere nuovamente il tasto 'OPEN/CLOSE' affinchè rientri.
L'apparizione dell'indicazione 'Err' dopo che l'alloggiamento è rientrato al suo posto indica che il disco è stato inserito capovolto, che il disco è sporco, graffiato profondamente, non va bene oppure che non è stato inserito un disco.

Estrazione - Per aprire l'alloggiamento del disco premete il tasto 'OPEN/CLOSE'. Afferrate il disco durante l'estrazione come descritto per l'inserimento; questo modo evita il suo insudiciamento.
Per far rientrare un alloggiamento vuoto premetelo con la mano o premete il tasto 'OPEN/CLOSE'.
Non lasciate l'alloggiamento del disco inutilmente aperto per evitare la penetrazione di polvere.
Evitate di aprire l'alloggiamento durante la riproduzione, a meno che non desideriate arrestare il disco.

Passaggio alla visualizzazione della durata di ascolto ('TRACK TIME')

Se al posto dell'indicazione dei numeri dei brani - che all'accensione apparirà automaticamente - desiderate la visualizzazione della durata di ascolto, potete premere in qualsiasi momento il tasto 'TRACK TIME'.
Per ritornare alla visualizzazione dei numeri dei brani ripremete il tasto 'TRACK TIME'. Anche lo spegnimento dell'apparecchio provoca l'annullamento della scelta della visualizzazione della durata di ascolto.

Riproduzione del disco completo ('PLAY/REPLAY')

Se volete l'ascolto del disco completo, chiudete l'alloggiamento del disco mediante il tasto 'PLAY/REPLAY'. Dopo la lettura della lista dei brani del disco e dopo che il laser ha raggiunto l'inizio del primo brano, sotto 'TRACK' e 'INDEX' apparirà il numero del primo brano ed inizierà la riproduzione.
Se avete selezionato la visualizzazione della durata di ascolto verrà tuttavia visualizzato un attimo il numero '1' e la riproduzione inizierà all'atto che apparirà la durata di ascolto trascorsa del primo brano sopra 'min' e 'sec'.
Ad ogni brano successivo cambierà il numero dei brani o verrà ripresa la visualizzazione della durata di ascolto trascorsa a partire da '0:00'.
Quando sono stati riprodotti tutti i brani, il disco si arresta e sul display è visibile il numero totale dei brani del disco o la sua totale durata di ascolto.

Ritorno all'inizio di un brano ('PLAY/REPLAY')

Se durante la riproduzione di un certo brano desiderate ritornare all'inizio dello stesso, premete il tasto 'PLAY/REPLAY'. Il brano in questione verrà riprodotto dall'inizio.
Se avete selezionato la visualizzazione della durata di ascolto, apparirà un attimo il numero del brano ed in seguito la durata di ascolto.

Passaggio ad un altro brano ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

Durante la riproduzione potete in qualsiasi momento passare ad un brano precedente o successivo.
Al termine della selezione la riproduzione verrà interrotta per essere continuata immediatamente all'atto che il laser avrà raggiunto l'inizio del brano desiderato.

Selezione di un brano successivo - Premete il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' fino a quando apparirà il numero del brano desiderato sotto 'TRACK'.
Se premete il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' durante la riproduzione dell'ultimo brano, apparirà l'indicazione 'Err' per segnalarvi che non esiste un brano successivo e verrà continuata la riproduzione dell'ultimo brano. Quando il disco viene ripetuto non apparirà l'indicazione 'Err' e la riproduzione avverrà dal primo brano.
Potete utilizzare il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' anche per farvi un'idea rapida del contenuto di un disco, ascoltando l'inizio di ogni brano.

Selezione di un brano precedente - Premete il tasto 'PREV. ⏮ TRACK' fino a quando apparirà il numero del brano desiderato sotto 'TRACK'.
Se premete il tasto 'PREV. ⏮ TRACK' durante la riproduzione del primo brano, apparirà l'indicazione 'Err' per segnalarvi che non esiste un brano precedente e verrà continuata la riproduzione del primo brano. Quando il disco viene ripetuto non apparirà l'indicazione 'Err' e la riproduzione avverrà dall'ultimo brano.

Passaggio ad un altro codice ('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Durante la riproduzione potete anche passare ad un codice precedente o successivo. Ciò può essere sia un codice dello stesso brano che quello di un altro brano.
Al termine della selezione la riproduzione verrà interrotta per essere continuata immediatamente all'atto che il laser avrà raggiunto l'inizio del codice desiderato.
Quando avete commesso un errore selezionando un codice troppo alto, apparirà l'indicazione 'Err' e la riproduzione inizierà con il primo codice del brano.

Selezione di un codice dello stesso brano - Premete il tasto 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' fino a quando apparirà il codice desiderato sotto 'INDEX'.

Selezione di un codice di un altro brano - Selezionate prima il numero del brano desiderato mediante il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK'. Premete in seguito il tasto 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' fino a quando apparirà il codice desiderato sotto 'INDEX'.

Inizio della riproduzione da un brano specifico ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' e 'PLAY/REPLAY')

Al posto del primo brano potete iniziare la riproduzione anche con un qualsiasi altro brano.
In questo caso chiudete l'alloggiamento del disco con il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano. Il numero più alto del brano da selezionare verrà visualizzato sul display e sarà determinato nello stesso tempo in modo da escludere errori di questo genere.
Fate apparire il numero del brano desiderato sotto 'TRACK' premendo il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' a secondo quale selezione avverrà più rapidamente.
Avviate la riproduzione premendo il tasto 'PLAY/REPLAY'.

Inizio della riproduzione da un codice specifico ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' e 'PLAY/REPLAY')

Potete anche iniziare la riproduzione da un codice specifico. In questo caso è necessario selezionare prima il numero del brano in questione ed in seguito il codice desiderato.
Chiudete l'alloggiamento del disco con il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano. Dopo di ciò fate apparire il numero del brano desiderato sotto 'TRACK' premendo il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK'.
Premete in seguito il tasto 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX' fino a quando apparirà il codice desiderato sotto 'INDEX'.
Quando avete dimenticato di selezionare prima un numero del brano, apparirà l'indicacione 'Err'.

Al termine della selezione premete il tasto 'PLAY/REPLAY' per dar inizio alla riproduzione dal codice visualizzato.
Se avete selezionato un codice troppo alto, apparirà l'indicazione 'Err' e la riproduzione inizierà dal primo codice del brano.

Ricerca di un passaggio particolare ('⏮ SEARCH ⏭')

Durante la riproduzione potete ricercare rapidamente un determinato passaggio di un brano mediante i tasti '⏮ SEARCH' e 'SEARCH ⏭'. Fino a quando manterrete premuto il tasto '⏮ SEARCH', il laser ritornerà verso l'inizio e mantenendo premuto il tasto 'SEARCH ⏭' il laser si sposterà verso la fine del brano. Ambedue i sensi possono essere utilizzati alternativamente fino a quando sia stato ritrovato il passaggio desiderato. Quando rilasciate il tasto in questione viene continuata la riproduzione.
Durante la ricerca, il laser si sposta a tre velocità consecutive: durante i primi secondi relativamente lenta, in seguito più veloce mentre la massima velocità viene raggiunta mantenendo premuto il tasto in questione oltre i dieci secondi circa.
Durante la prima e la seconda velocità il suono del disco rimarrà udibile acceleratamente, a condizione che non sia stato premuto anche il tasto 'PAUSE', per scomparire poi. Durante la ricerca di un certo passaggio alla percezione dei suoni è consigliabile rilasciare in tale momento il tasto un attimo; in questa maniera il suono vi è di aiuto.
È evidente che la ricerca può avvenire anche con l'aiuto dei codici o dell'indicazione della durata di ascolto; in questo caso è possibile servirsi della terza velocità di ricerca. Poco prima del passaggio desiderato rilasciate il tasto un attimo in modo che la ricerca venga continuata alla velocità più lenta.
Se l'azionamento del tasto '⏮ SEARCH' provoca la fuoriuscita del laser dalla traccia iniziale del primo brano, apparirà l'indicazione 'Err' ed il laser si arresterà all'inizio del brano. Il disco rimane in rotazione in modo che la riproduzione venga continuata appena verrà rilasciato il tasto.
Se l'azionamento del tasto 'SEARCH ⏭' provoca la fuoriuscita del laser dalla traccia terminale dell'ultimo brano, apparirà l'indicazione 'Err' ed il laser si sposterà circa dieci secondi all'indietro sul disco e rimarrà là fino a quando non rilascerete il tasto. In questa maniera viene evitato l'arresto involontario del disco durante la ricerca.

Arresto all'inizio di un brano o passaggio/Interruzione della riproduzione ('PAUSE')

In tutti i casi descritti in precedenza è possibile far arrestare il laser esattamente all'inizio di un brano o passaggio premendo il tasto 'PAUSE' prima che venga dato il comando apposito.
Quale indicazione che avete premuto il tasto 'PAUSE' si accenderà l'indicazione 'PAUSE'.
Per dare inizio alla riproduzione ripremete il tasto 'PAUSE; l'indicazione 'PAUSE' si spegnerà.
Per brevi interruzioni premete anche il tasto 'PAUSE'. Il disco continuerà a ruotare, ma la riproduzione si arresterà e l'indicazione 'PAUSE' si accenderà.
Ripremendo il tasto 'PAUSE', la riproduzione riprenderà dal punto esatto in cui era stata interrotta e l'indicazione 'PAUSE' si spegnerà.

Ripetizione del disco ('REPEAT')

Se desiderate riascoltare tutto il disco, premete il tasto 'REPEAT' prima che la riproduzione abbia termine. L'indicazione 'REPEAT' si accenderà ed il disco verrà riprodotto continuamente fino a che non premerete nuovamente il tasto 'REPEAT', il tasto 'STOP/CM' o il tasto 'OPEN/CLOSE'.
Nel primo caso la riproduzione continuerà fino al termine del disco, negli altri due casi invece si arresterà immediatamente. L'indicazione 'REPEAT' si spegnerà.

Arresto della riproduzione ('STOP/CM' o 'OPEN/CLOSE')

Per terminare la riproduzione prima del termine del disco, premete il tasto 'STOP/CM'. Sul display sarà visibile il numero totale dei brani sul disco od in caso sia stata selezionata l'indicazione della durata di ascolto, la totale durata di ascolto del disco.
Se nel contempo desiderate estrarre il disco premete il tasto 'OPEN/CLOSE' per terminare la riproduzione; sul display riapparirà l'indicazione '- -'.

PROGRAMMAZIONE

Anzichè riprodurre tutto il disco, potete scegliere un certo numero di brani e riprodurre solo quelli. Potete anche determinare la sequenza nella quale volete ascoltarli.
Perciò è necessario memorizzare la vostra scelta nella forma di un programma. La memoria del lettore ha una capacità di 20 programmazioni, ciò vuol dire che possono essere memorizzati 20 brani in totale; tuttavia ogni brano può essere memorizzato una sola volta. Oltrepassando il massimo di 20 brani apparirà l'indicazione 'Err' quale indicazione che la memoria è 'piena' e non può più accettare dei comandi.
È solamente possibile programmare i brani desiderati a disco fermo. Ciò implica che la programmazione potrebbe già avvenire prima d'inserire il disco nel suo alloggiamento ma in tale caso correte il rischio che vengano programmati erratamente uno o più brani in più di quelli contenuti nel disco. Tali numeri verranno tuttavia cancellati all'inizio della riproduzione - dove apparirà l'indicazione 'Err' - ma verranno riprodotti meno brani di quelli previsti.
Per tale ragione consigliamo d'inserire il disco nell'alloggiamento e di far rientrare quest'ultimo mediante il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano. Il numero più alto del brano da memorizzare verrà indicato sul display e sarà determinato nello stesso tempo in modo da escludere errori di questo genere.
I codici non possono essere memorizzati. Questi possono essere selezionati però durante la riproduzione.
I numeri dei brani dei quali volete comporre il programma fateli apparire sulla falsariga dell'indice nella custodia del disco sotto 'TRACK' premendo il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK', a secondo quale selezione avverrà il più rapidamente, mentre la loro memorizzazione avviene mediante il tasto 'PROGRAM'.
Tra l'apparizione di un numero di brano e la memorizzazione dello stesso non possono trascorrere più di *7 secondi* circa, in caso contrario il microprocessore dedurrà che avete cambiato idea e si accenderà in continuazione il ':' lampeggiante dietro il numero; ciò vuol dire che non è più possibile memorizzarlo. Apparirà l'indicazione 'Err' oppure verranno visualizzati i numeri dei brani già memorizzati se nonostante premiate il tasto 'PROGRAM'. Per attivare nuovamente il numero fate apparire un attimo il numero precedente o successivo per ritornare immediatamente al numero del brano desiderato.

Memorizzazione di un programma

Di un disco contenente 14 brani volete ad esempio ascoltare consecutivamente i brani 7, 3, 9, 5, 12 e 10.
Inserite il disco nell'alloggiamento e fate rientrare quest'ultimo mediante il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure con la mano. Dopo la lettura della lista dei brani, sotto 'TRACK' apparirà la cifra '14'.
Premete ora il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' fino a quando apparirà '7: -' ed in seguito il tasto 'PROGRAM'. Il ':' si accenderà in continuazione e la lineetta verrà sostituito da una 'P' (= 'Programma') quale indicazione che il relativo brano è stato memorizzato; leggete allora '7: P'.
In seguito ritornate con il tasto 'PREV. ⏮ TRACK' alla '3: -' e premete nuovamente il tasto 'PROGRAM'; leggete ora '3: P'.

I numeri relativi agli altri brani fateli apparire mediante il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' e memorizzateli con il tasto 'PROGRAM'. Quando è stato memorizzato l'ultimo brano leggete '10: P'. Questa indicazione rimane visibile fino all'inizio della riproduzione.
Se vi accorgete dopo la memorizzazione di un numero di brano che avete sbagliato, potete correggere l'errore commesso facendo apparire un attimo il numero del brano precedente o successivo, ritornando in seguito al numero sbagliato e premendo il tasto 'PROGRAM'. Quale indicazione che il numero del brano sbagliato è stato cancellato la 'P' dietro il numero verrà sostituita da una 'C' (='Clear').
Nel nostro esempio: al posto del numero '5' avete memorizzato il numero '4'. Mediante il tasto 'PREV. ⏮ TRACK' ritornate al numero '3' e con il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' andate al numero '4' ed in seguito premete il tasto 'PROGRAM'. Leggete ora '4: C'. Ora procedete alla memorizzazione del brano relativo al numero '5'.
Durante la memorizzazione od a memorizzazione avvenuta è possibile controllare il contenuto del programma premendo il tasto 'PROGRAM'. I numeri dei brani memorizzati appaiono nella sequenza programmata succeduta dall'ultimo numero memorizzato. Nel nostro esempio: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Se dopo aver premuto il tasto 'PROGRAM' apparirà l'indicazione 'Err' vuol dire che non è stato memorizzato alcun brano.
Se concludete che il programma contiene un numero di brano non desiderato è possibile cancellarlo facendo apparire il relativo numero con il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' e premendo in seguito il tasto 'PROGRAM'.
Se desiderate cancellare l'intero programma premete il tasto 'STOP/CM'.

Riproduzione di un programma

Durante la riproduzione programmata, tutte le funzioni del lettore rimangono operative ad eccezione dell'inizio della riproduzione da un numero di brano o codice specifico.
Per dar inizio alla riproduzione premete il tasto 'PLAY/REPLAY'; sotto 'TRACK' e 'INDEX' apparirà ora il numero del primo brano del programma. L'avanzamento della riproduzione del programma memorizzato è visibile dal cambio delle cifre sotto 'TRACK' e 'INDEX'. Anche durante la riproduzione è possibile controllare il contenuto del programma premendo il tasto 'PROGRAM': tutti i numeri dei brani memorizzati appaiono nella sequenza programmata.
Per ritornare all'inizio di un brano premete il tasto 'PLAY/REPLAY'.
Per passare ad un numero di brano successivo del programma premete il tasto 'TRACK ⏭ NEXT'; premendolo durante la riproduzione dell'ultimo brano apparirà l'indicazione 'Err' e verrà continuata la riproduzione dell'ultimo brano.
Per ritornare ad un numero di brano precedente del programma premete il tasto 'PREV. ⏮ TRACK'; premendolo durante la riproduzione del primo brano apparirà l'indicazione 'Err' e verrà continuata la riproduzione del primo brano.
Per passare ad un altro codice dello stesso brano premete il tasto 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX'. Volete passare ad un altro codice di un altro brano programmato premete il tasto 'TRACK ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ TRACK' ed il tasto 'INDEX ⏭ NEXT' o 'PREV. ⏮ INDEX'.
La ricerca di un passaggio particolare mediante il tasto '⏪ SEARCH' o 'SEARCH ⏩' è limitata all'intervallo tra l'inizio e la fine del brano che viene riprodotto; non è possibile portare il laser oltre questo intervallo per evitare che entri nella traccia di un altro brano memorizzato o non memorizzato il che provocherebbe il disturbo dello svolgimento del programma. I limiti dell'intervallo vengono segnalati dall'apparizione dell'indicazione 'Err' dove il laser si arresta fino a quando il tasto non verrà rilasciato.
Per arrestare all'inizio di un brano o passaggio o per interrompere il programma premete il tasto 'PAUSE'.
Se volete ripetere il programma premete il tasto 'REPEAT'.
Premendo il tasto 'STOP/CM' od al termine della riproduzione di tutti i brani del programma, il disco verrà arrestato. Il programma rimarrà tuttavia memorizzato fino a quando l'alloggiamento del disco non verrà aperto e in questo momento avverrà la sua cancellazione.
Il programma viene inoltre cancellato premendo *due volte* il tasto 'STOP/CM' durante la riproduzione.

IMPIEGO DEL TELECOMANDO

Inserimento delle batterie nel telecomando *(fig. 17)*

Il telecomando funziona con due batterie R03, UM4 o AAA da 1,5 V
Aprite il coperchietto dalla parte posteriore del telecomando ed inserite le batterie conforme allo schema riportato nel vano. Richiudete il coperchietto.
In generale la durata di vita di queste quattro batterie è di circa un anno. Togliete le batterie immediatamente quando sono esaurite o quando il telecomando non verrà utilizzato per una certa durata per escludere ogni rischio di danneggiamento del telecomando dovuto dalla fuga di acido dalle batterie.

Possibilità con il telecomando

Il telecomando permette:
- L'avvio della riproduzione del disco completo o di un programma ('PLAY REPLAY').
- Il ritorno all'inizio di un brano ('PLAY REPLAY').
- Il passaggio ad un altro brano ('⏮ TRACK ⏭').
- L'inizio della riproduzione da un brano specifico ('⏮ TRACK ⏭' e 'PLAY REPLAY').
- L'arresto all'inizio di un brano o passaggio o l'interruzione della riproduzione ('PAUSE').
- La ripetizione di un disco o programma ('REPEAT').
- L'arresto della riproduzione o la cancellazione di un programma ('STOP CM').

Raggio d'azione del telecomando

I segnali del telecomando possono essere ricevuti fino ad una distanza di 8 m circa. La ricezione di un comando viene confermata dall'accensione dell'indicazione '))))'.
Nonostante il fatto che il lettore può ricevere i segnali dal telecomando anche tramite riflessione, si consiglia di orientare il telecomando quanto possibile direttamente sull'occhiello 'REMOTE CONTROL'. Nella misura che le batterie si scaricano diminuisce l'intensità dei segnali.

Collegamento di un ricevitore distinto per il telecomando

Se a causa del posizionamento del lettore è difficile far giungere i segnali del telecomando o la distanza fra l'apparecchio ed il punto dal quale si vuol agire con il telecomando è maggiore di 8 m circa, potete collegare un ricevitore distinto alla presa 'RC5-IN/OUT'. Questo ricevitore è disponibile come accessorio con il codice EM 2200.

INFORMAZIONI ADDIZIONALI

Ascolto in cuffia ('PHONES')

Collegando una cuffia alla presa 'PHONES', potete ascoltare i dischi senza utilizzare un amplificatore.
La cuffia deve avere una spina 'jack' da 6,3 mm e un'impedenza fra 8 e 1000 Ohm.
Il livello di uscita è fisso; il volume sonoro dipenderà tuttavia dalla impedenza della cuffia e dall'intensità del segnale sul disco.

Manutenzione dei dischi

Sebbene le tracce musicali sul disco siano protette da uno strato apposito, è consigliabile trattare i dischi con delicatezza. Se li manipolerete sempre afferrandoli ai bordi e li rimetterete nelle loro custodie subito dopo l'uso, essi non richiederanno una manutenzione particolare.
Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere, o altro, potete pulirli con una tela morbida non sfilacciante fregando sempre in una linea diritta dal centro verso il bordo. Se necessario potete prima alitare sul disco, ma evitate l'impiego di detergenti o abrasivi, come pure delle sostanze normalmente impiegate per la pulizia dei dischi convenzionali.
Non scrivete mai sull'etichetta sul disco per non rischiare il danneggiamento irrimediabile delle tracce musicali.

Manutenzione dell'apparecchio

I meccanismi dell'apparecchio sono dotati di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.
Se necessario potete pulire il mobile dell'apparecchio con pelle di daino leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzate detergenti contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.
L'alloggiamento del disco deve essere riparato dalla polvere.

Dati tecnici

Caratteristiche audio (tipiche)
- Numero di canali: 2
- Risposta in frequenza: 2-20.000 Hz
- Amplitudine-linearità: ±0,1 dB (20-20.000 Hz)
- Fase-linearità: ±0,5° (20-20.000 Hz)
- Gamma dinamica: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Rapporto segnale/disturbo: >100 dB (20-20.000 Hz)
- Separazione dei canali: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Distorsione armonica totale: <0,003% (20-20.000 Hz)
- Wow and flutter: inesistente (precisione cristallo quarzo)
- Conversione D/A: quadruplo (176,4 kHz) sovracampionamento con filtro digitale e due convertitori D/A a 16 bit
- Sistema correzione errori: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Uscita audio: 2 V_{rms}
- Impedenza presa 'PHONES': 8-1000 Ohm

Sistema lettura ottica
- Laser: a semiconduttore AlGaAs
- Lunghezza d'onda: 800 nm

Formato del segnale
- Frequenza campionamento: 44,1 kHz
- Quantizzazione: 16 bit lin/canale

Alimentazione
- Tensione e frequenza di rete: vedete la targhetta sul fondo dell'apparecchio
- Potenza assorbita: 25 W circa
- Norme sicurezza: IEC

Dati generali
- Materiale/finitura: metallo e polistirene con profili decorativi
- Dimensioni (l×a×p): 420×81×280 mm
- Peso: 3,1 Kg circa

Disco
- Diametro: 120 mm
- Spessore: 1,2 mm
- Senso di rotazione (visto dal lato del tracciamento): antiorario
- Velocità scansione: 1,2-1,4 m/s
- Velocità rotazione: 500-200 giri/m
- Massima durata di ascolto (teorica): 74 min (stereo)
- Distanza tra le tracce: 1,6 µm
- Materiale: plastica

Tutti i diritti di modifica riservati

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di radiointerferenza come descritto nelle normative CEE (Comunità Economica Europea).

IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI PIÙ PROBABILI

Sebbene nella fabbricazione di questo apparecchio sia stata posta la massima cura, è possibile che possa verificarsi qualche guasto o che, per una ragione qualsiasi, il lettore non funzioni secondo le vostre aspettative.
Non sempre la causa di mal funzionamento è da ricercarsi nell'apparecchio.
Anche fattori esterni possono giocare il loro ruolo in tal senso, come pure il fatto che vi dovete abituare ai concetti completamente nuovi espressi da questo apparecchio e dai dischi.
Al fine di evitare inutili chiamate al nostro Servizio Assistenza Tecnica, abbiamo compilato una lista dei guasti più probabili e delle loro possibili cause.
Vi potrà sembrare che alcune di queste cause, quali ad esempio quelle relative ai collegamenti, possano essere scontate, ma la nostra esperienza ci insegna che talvolta esse vengono sottovalutate.
Se, consultando questa lista, non riuscite a risolvere il problema, non andate oltre. Scollegate l'apparecchio dalla rete e consultate il vostro rivenditore.
Non dovete aprire l'apparecchio per nessun motivo; così facendo perdereste i diritti coperti dalla garanzia.

1. Dopo aver premuto il tasto 'ON/OFF', non si illumina il display.

- Il tasto non è stato premuto a sufficienza.
- La spina o la contraspina del cordone di rete non è stata collegata o non fa contatto.
- Non vi è corrente nella presa di rete. Collegate alla stessa un altro apparecchio e controllate se funziona.

2. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE', l'alloggiamento del disco non fuoriesce.

- I dispositivi di bloccaggio per il trasporto non sono stati tolti.
- L'apparecchio non è acceso. Controllate se il display è illuminato.
- Il microprocessore non ha ricevuto bene il comando in merito. Verificate che l'alloggiamento fuoriesca spegnendo e riaccendendo il lettore e premendo in seguito nuovamente il tasto 'OPEN/CLOSE'.
- Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentate di ripararlo.

3. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE' o 'PLAY/REPLAY', l'alloggiamento del disco non rientra.

- Si è interrotta l'alimentazione di rete. Controllate se il display è illuminato.
- Il microprocessore non ha ricevuto bene il comando in merito. Verificate che l'alloggiamento rientri spegnendo e riaccendendo il lettore.
- Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentate di ripararlo. Se avete già inserito un disco, toglietelo e richiudete l'alloggiamento con cautela con la mano.

4. Dopo la chiusura dell'alloggiamento del disco l'indicazione 'stand-by' '- -' non lampeggia più dopo alcuni secondi e rimane accesa permanentemente.

- Il disco non è stato inserito con l'etichetta rivolta in alto oppure non è stato inserito un disco nell'alloggiamento.
- Il disco è sporco. Verificate che la pulizia del disco oppure l'inserimento di un altro disco (pulito) annulli il difetto.
- Il disco non va bene. Verificate che l'inserimento di un altro disco provochi l'annullamento del difetto.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.

5. Il disco viene riprodotto in quanto la visualizzazione dei numeri dei brani o della durata di ascolto cambia regolarmente, però non udite del suono.

- Il (pre)amplificatore non è acceso.
- La posizione del selettore degli ingressi del (pre)amplificatore non corrisponde all'ingresso utilizzato per il lettore Compact Disc.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.
- La cuffia non è stata collegata.
- Il collegamento tra il lettore Compact Disc ed il (pre)amplificatore è interrotto.
- L'ingresso al quale è collegato il lettore Compact Disc è difettoso. Verificate che ciò sia il caso collegandolo ad un altro ingresso.

6. Il suono è scadente o distorto oppure udibile attraverso un solo canale.

- L'apparecchio non è stato collegato all'ingresso 'CD', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificatore, ma all'ingresso 'PHONO'.
- Una delle spine del cavo di collegamento non è stata collegata oppure è collegata scorrettamente.
- La spina della cuffia non è stata infilata a sufficienza.
- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo od utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano correttamente. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.

7. La programmazione non avviene.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o programmate un disco senza graffi od appena graffiato.
- Il microprocessore non ha elaborato i comandi correttamente. Cancellate il programma premendo il tasto 'STOP/CM' e memorizzatelo nuovamente; date inizio alla riproduzione e controllate che il difetto sia rimediato.
- Sono state utilizzate tutte le 20 entrate della memoria e non avete notato l'apparizione dell'indicazione 'Err'. Effettuate un controllo premendo il tasto 'PROGRAM' e contando i brani visualizzati.

8. I seguenti guasti possono essere causati dalle stesse cause:

La riproduzione non inizia con il primo numero di brano del disco o del programma ma con un altro.
La riproduzione termina prima che sia stata raggiunta la fine del disco o del programma.

- Il microprocessore non ha elaborato i comandi correttamente. Verificate se lo spegnimento e la riaccensione del lettore e la riattivazione della riproduzione provocano il rimedio del difetto.
- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo od utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Il disco non va bene. Verificate che l'inserimento di un altro disco provochi l'annullamento del difetto.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.

9. Il lettore non reagisce ai comandi tramite il telecomando.

- Le batterie sono alquanto scariche e la distanza tra il telecomando ed il lettore è stata troppo grande oppure non avete orientato la parte anteriore del telecomando sull'occhio infrarosso del lettore.
- Le batterie sono esaurite.

Dansk

INTRODUKTION

Velkommen til en ny lydoplevelse: Compact Disc Digital Audio. Compact Disc er det største teknologiske fremskridt i lydgengivelse nogensinde. Ved anvendelse af den mest forfinede digitale og optiske teknologi frembringes ikke blot det ultimative i lydgengivelse, det giver også brugeren adgang til en betjeningskomfort, såsom hurtig opsøgning af ethvert nummer og index-nummer (musikdel) på discen samt en meget simpel programmering.
For at lette betjeningen yderligere kan denne Compact Disc-afspiller også fjernbetjenes.
Nedenfor vil De finde installations-, betjenings- og programmeringsvejledning til Deres Compact Disc-afspiller. Læs afsnittene grundigt og følg vejledningen trin for trin. Vi har holdt dem så kortfattede og koncise som muligt, da vi ved, hvor opsat De er på at høre Compact Disc-afspilleren i hjemmet for første gang.

INDHOLD

	Side
INSTALLATION	45
Udpakning	45
Undersøgelse af spændingsindstilling	45
Afmontering af transportsikringen	45
Placering af afspilleren	45
Tilslutninger	45
BETJENING	46-48
Displayet	46
Tænd/sluk	46
Ilægning og udtagning af discen	46
Omskiftning fra nummerangivelse til tidsangivelse	47
Afspilning af en hel disc	47
Tilbage til begyndelsen af et nummer	47
Opsøgning af et andet nummer	47
Opsøgning af et andet index-nummer	47
Påbegyndelse ved et specifikt nummer	47
Påbegyndelse ved et specifikt index-nummer	47
Opsøgning af en bestemt passage	47,48
Standby ved et nummer eller en bestemt musikpassage/ afbrydelse af en disc	48
Gentagelse af en disc	48
Afspilningen stoppes	48
PROGRAMMERING	48-49
Lagring af et program	48,49
Afspilning af et program	49
ANVENDELSE AF FJERNBETJENINGSENHEDEN	49
Ilægning af batterier i fjernbetjeningsenheden	49
Muligheder med fjernbetjeningsenheden	49
Fjernbetjeningsenhedens rækkevidde	49
Tilslutning af en separat modtager til fjernbetjeningsenheden	49
YDERLIGERE INFORMATION	50
Aflytning med hovedtelefon	50
Vedligeholdelse af discs	50
Vedligeholdelse af afspilleren	50
Tekniske data	50
FEJL, OG DERES MEST SANDSYNLIGE ÅRSAGER	51

INSTALLATION

Udpakning

Følgende tilbehør medleveres denne Compact Disc-afspiller:
- Netledning.
- Tilslutningskabel til forstærker.
- Fjernbetjeningsenhed.
- Batterier til fjernbetjeningsenhed.

Vær opmærksom på at De får alt tilbehøret ud af æsken.
Fjern al emballage fra afspilleren og tilbehøret.
Tag beskyttelses-folien af displayet. Denne folie holdes kun ved hjælp af en statisk egenskab og kan let fjernes, hvis De begynder i et af hjørnerne.

Undersøgelse af spændingsindstilling *(fig. 1)*

Typeskiltet på bunden af Compact Disc-afspilleren angiver lysnetspændingen til hvilken denne afspiller er tilpasset.
Hvis Deres strømforsyning er anderledes, eller skulle blive anderledes i fremtiden, skal De lade Deres radioforhandler ændre spændingen på apparatet.

Afmontering af transportsikringen *(fig. 2-3)*

På bunden af afspilleren vil De se to røde sikringer, som låser afspillemekanismen og pladeskuffen for at beskytte dem under transport.
Drej sikringerne mod uret og tag dem af afspilleren og opbevar dem i fordybingerne.
Påmontér dem altid, hvis afspilleren skal transporteres. Dette gøres ved at vende afspilleren med bunden opad, sikringerne isættes i udskæringerne og drejes med uret indtil de låser.

Placering af afspilleren

Denne Compact Disc-afspiller kan både placeres fritstående, stablet i et anlæg eller placeres i et rack. Lad aldrig afspilleren være udsat for direkte sollys i længere perioder eller udsat for kraftig varme fra radiatorer eller lignende.

a. Fritstående - Hvis afspilleren placeres fritstående, skal den altid stå horisontalt på et fladt, fast underlag, ikke på en måtte eller lignende. Hvis afspilleren placeres på et bord eller i et reolsystem, bør man tilsikre mindst 3 cm fri luft over afspilleren, således at afkølingen kan foregå uhindret.

b. I et rack - I et rack kan afspilleren anbringes i vilkårlig orden.

c. I en stabel - Hvis De opbygger Deres helt eget system, skal afspilleren helst stå enten øverst eller nederst. Placer dog aldrig afspilleren direkte oven på en kraftig forstærker med stor varmeudvikling.

Advarsel - På grund af de magnetiske felter fra afspillerens transformer bør man undgå at lægge kassettebånd - både audio- og videobånd - oven på afspilleren.

Tilslutninger *(fig. 4)*

På bagsiden af afspilleren vil De finde tilslutningsbøsninger for:
a 'RC5 IN/OUT': Separat modtager til fjernbetjeningsenheden.
b 'OUT': Signal-kable til forstærker.
c Tilslutning af lysnetledningen.

Tilslutning af signal-kabel - Signal-kablet er i begge ender forsynet med et rødt stik (for højer kanal) og et sort eller hvidt stik (for venstre kanal).
Isæt et rødt stik i bøsningen 'R' (højre kanal) og det tilsvarende sorte eller hvide stik i bøsningen 'L' (venstre kanal). Isæt begge stik i modsatte ende til de tilsvarende bøsninger 'CD' eller 'AUX' i Deres (for)forstærker.
Såfremt disse bøsninger allerede anvendes, kan alternativt 'TUNER' eller 'TAPE IN'-bøsningerne anvendes, *men aldrig* 'PHONO'-bøsningerne! 'PHONO'-bøsningerne er aldeles uegnet for tilslutning af en Compact Disc-afspiller.

Tilslutning af ledningen til strømforsyningen - Montér hunstikket fra netledningen i afspilleren og hanstikket i en stikkontakt.

BETJENING *(fig. 5)*

Deres Compact Disc-afspiller er nu klar til brug. Før De går igang med at betjene den, anbefales det, at De først gør Dem fortrolig med kontrollernes og displayets funktion, som kort er beskrevet nedenfor. Kontrollernes og displayets terminologi vil blive anvendt gennem hele betjeningsvejledningen. Se også 'BRUG AF FJERNBETJENINGSENHEDEN'.

1 'ON/OFF'-knap: Til at tænde og slukke for afspilleren.
2 Display: Fungerer som tænd/sluk og standby indikator. Under afspilning vises hvilket nummer der afspilles eller forbrugt tid for nummeret; kan også udlæse det totale antal numre eller total spilletid; signalfejl under betjening eller programmering; giver samtidig information om bestemte funktioner for afspilleren. Se også 'DISPLAYET'.
3 'REMOTE CONTROL'-øje: Til modtagelse af signaler fra fjernbetjeningsenheden.
4 '⏮ SEARCH ⏭'-knapper: Til hurtigsøgning til en bestemt musikpassage ('⏮', baglæns søgning, '⏭', forlæns søgning).
5 'PLAY/REPLAY'-knap: Til at starte en afspilning ('PLAY') og til at vende tilbage til begyndelsen af et nummer ('REPLAY').
6 'STOP/CM'-knap: Til at stoppe en afspilning ('STOP') eller slette en programmering ('CM' = Clear Memory).
7 'PHONES'-bøsning: Til aflytning af en disc udenom forstærkeren. Se også 'Aflytning med hovedtelefon' under 'YDERLIGE INFORMATION'.
8 'OPEN/CLOSE'-knap: Til at åbne ('OPEN') og lukke ('CLOSE') disc-skuffen.
9 'TRACK TIME'-knap: Til omskiftning mellem angivelse af musiknumre til spilletid og vice-versa.
10 'PROGRAM'-knap: Til indlæsning af numre i et program, slette numre i et program samt fremvise det lagrede program.
11 'PAUSE'-knap: Til at holde afspilning klar ved begyndelsen af et nummer eller passage, eller kort afbrydelse af afspilning.
12 'REPEAT'-knap: Til at gentage en afspilning af en disc eller et programmeret program.
13 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT'-knapper: Til at vende tilbage til et tidligere index-nummer eller flytte frem til et senere under afspilning; også for visning af index-nummer De ønsker at starte afspilningen med ('PREV. ⏮' fra index-nummer 99 til index-nummer 01 og '⏭ NEXT' fra index-nummer 01 til index-nummer 99).
14 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT'-knapper: Til at vende tilbage til eller frem til et nummer under afspilning; kan også anvendes til angivelse af et nummer De ønsker at begynde med, og til udvægelse af numre ved sammensætning af et program ('PREV. ⏮' fra et højere nummer til et lavere og '⏭ NEXT' fra et lavere nummer til et højere).

Displayet *(fig. 6-14)*

På grund af de mangfoldige indikationer som kan udlæses fra displayet, skal disse gennemgås her - een for een.

Tænd/sluk-indikation (6) - Når afspilleren er tændt, vil 'TRACK'-, 'INDEX'- og '- -'-indikationerne og 'IR'-symbolet lyse. Disse slukker igen, når afspilleren slukkes.

Standby-indikation (7) - I det øjeblik disc-skuffen lukker, begynder indikationen '- -' at blinke, hvilket betyder at afspilleren er i gang med at gennemlæse indholdet på discen. Dette pågår i nogle få sekunder indtil processen er afsluttet.

Nummer-indikation (8) - Når afspilningen foregår, vil numrene på discen blive vist under 'TRACK' og 'INDEX'. 'TRACK'- og 'INDEX'-indikationerne lyser samtidig.

Index-indikation (9) - Index-angivelsen vil kun ændres såfremt de enkelte numre også har et eller flere underafsnit (= index-afsnit); dette er angivet i indholdslisten på discens arkivæske (og er oftest forekommende på klassiske værker).

Forbrugt tidsindikation (10) - Når De har trykket 'TRACK TIME'-knappen, slukker 'TRACK'- og 'INDEX'-indikationerne og 'TIME'-, 'min'- og 'sec'-indikationerne lyser. Under afspilning vil den forbrugte spilletid for hvert nummer fremkomme i minutter og sekunder over 'min' og 'sec'.

Antal numre indikation (11) - Når disc-skuffen lukkes med 'OPEN/CLOSE'-knappen eller med hånden, vil det højeste nummer på discen fremstå under 'TRACK'. (F. eks. '14' når discen har 14 numre.) Samtidig lyser 'TRACK'- og 'INDEX'-indikationerne.

Angivelse af total spilletid (12) - Hvis De ønsker at kende den totale spilletid på discen, lukker De disc-skuffen med 'OPEN/CLOSE'-knappen eller med hånden og trykker 'TRACK TIME'-knappen. I stedet for 'TRACK'- og 'INDEX'- vil 'TIME'-, 'min'- og 'sec'-indikationerne lyse, og over 'min' og 'sec' vil den totale spilletid nu fremkomme i minutter og sekunder. (F.eks. '59:17'.)

Fejl-indikation (13) - Hvis De under betjening eller programmering begår en fejl, vil 'Err' ('Error' = fejl) fremkomme på displayet et kort øjeblik. Det sker også, når De tænder for afspilleren uden ilagt disc i skuffen, samt når den tomme skuffe lukkes efter brugen.

Andre indikationer (14) - 'PAUSE'- og 'REPEAT'-indikationen vil lyse, når De aktiverer den tilsvarende knap. '))))'-indikationen lyser, når De giver en kommando med fjernbetjeningsenhedens tastatur.

Tænd/sluk ('ON/OFF')

Tænd - De tænder for afspilleren ved at nedtrykke 'ON/OFF'-knappen. 'TRACK'-, 'INDEX'- og tænd/sluk-indikationen '- -' og 'IR'-symbolet lyser op.
Sluk - Når De atter trykker på 'ON/OFF'-knappen, vil afspilleren blive slukket. Alle lys vil slukke.

Ilægning og udtagning af discen ('OPEN/CLOSE')

Ilægning (fig. 15-16) - De åbner disc-skuffen ved at trykke 'OPEN/CLOSE'-knappen. Skuffen glider automatisk ud. Sørg for at skuffen på ingen måde er blokeret for fri udglidning. Er dette tilfældet, vil bevægelsen blive afbrudt efter ca. 3 sekunder. Skulle dette ske, skal knappen nedtrykkes 2 gange lige efter hinanden, hvorved skuffen vil åbne sig helt.
Med hånden åben og alle fingre spredt udtages discen ud af dens arkivæske og anbringes, *med etiket-siden opad*, i disc-skuffen. De lukker for skuffen ved at trykke 'PLAY/REPLAY'- eller 'OPEN/CLOSE'-knappen, eller blot ved at trykke på fronten af skuffen med hånden.
Skuffen glider automatisk ind. Også her må skuffen ikke hindres i at lukke.
Hvis det sker, stopper skuffen, og De må trykke 'OPEN/CLOSE' for at få skuffen ud igen.
Hvis 'Err'-indikationen fremkommer, efter at skuffen er lukket, betyder det, at De enten har ilagt discen med etiket-siden nedad, at discen er snavset, kraftig ridset eller De har glemt at ilægge discen.

Udtagning - De åbner disc-skuffen ved at trykke 'OPEN/CLOSE'-knappen.
For at undgå tilsmudsning af discen skal denne holdes på samme måde, når den tages ud, som når den ilægges, hvorved man undgår at afsætte fingeraftryk.
Luk skuffen når den er tom, ved at trykke mod fronten med hånden eller ved at trykke 'OPEN/CLOSE'.
Forebyg mod opsamlig af støv i disc-skuffen ved altid at holde denne lukket.
Lad være med at åbne skuffen under afspilning, med mindre De ønsker at stoppe discen.

Omskiftning fra tidsangivelse til nummerangivelse ('TRACK TIME')

Såfremt De ønsker udlæsning af tid i stedet for udlæsning af nummer - som fremstår automatisk, når De tænder for apparatet - kan De nårsomhelst aktivere 'TRACK TIME'.
De kan atter vende tilbage til nummerangivelse ved at trykke 'TRACK TIME' igen. Spilletidsangivelsen forsvinder selvfølgelig også, når De slukker for apparatet.

Afspilning af en hel disc ('PLAY/REPLAY')

Hvis De ønsker at afspille discen i sin helhed, skal De blot trykke 'PLAY/REPLAY'-knappen. Når discens musikindhold er aflæst og laser pick-up'en når frem til første nummer, vises '1:01' under 'TRACK' og 'INDEX' og afspilningen påbegyndes.
Såfremt De har valgt udlæsning af spilletid vil '1:00' stadig fremkomme kortvarigt og afspilning starter såsnart forbrugt spilletid for første nummer fremstår på displayet over 'min' og 'sec'.
For hvert følgende nummer skifter tallet, eller visningen af forbrugt spilletid begynder igen ved '0:00'.
Når alle numre er afspillet, stopper discen, og displayet viser igen det totale antal af numre på discen eller total spilletid.

Tilbage til begyndelsen af et nummer ('PLAY/REPLAY')

Hvis De ønsker at vende tilbage til begyndelsen at det netop nu afspillende nummer, trykkes på 'PLAY/REPLAY'. Samme nummer afspilles nu forfra.
Selvom De har valgt angivelse af spilletid, vil det afspillende nummer alligevel blive udlæst et kort øjeblik. Derpå udlæses igen spilletid.

Opsøgning af et andet nummer ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

De kan nårsomhelst under afspilningen udvælge et andet nummer. Dette kan være både et nummer, der ligger efter eller før det nummer, De lytter til.
Efter udvælgelse af et nummer vil afspilning blive afbrudt og atter påbegyndt, når laser pick-up'en når frem til det valgte nummer.

Udvælgelse af et senere nummer - Tryk 'TRACK ⏭ NEXT'-knappen indtil det ønskede nummer står udlæst på displayet under 'TRACK'.
Hvis De trykker 'TRACK ⏭ NEXT' under afspilning af discens sidste nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme og derved minde Dem om, at der ikke er noget næste nummer, og afspilning af sidste nummer vil fortsætte. Hvis afspilleren er i 'REPEAT'-position, vil 'Err'-indikationen ikke fremkomme og afspilning vil fortsætte med første nummer.
'TRACK ⏭ NEXT'-knappen kan også anvendes til at aflytte nogle få sekunder af hvert nummer og derved give Dem en hurtig oversigt over discens indhold.

Udvælgelse af et foregående nummer - Tryk 'PREV. ⏮ TRACK'-knappen indtil det ønskede nummer står udlæst på displayet under 'TRACK'.
Hvis De trykker 'PREV. ⏮ TRACK' under afspilning af discens første nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme og derved minde Dem om, at der er noget foregående nummer, og afspilning af første nummer vil fortsætte. Hvis afspilleren er i 'REPEAT'-position, vil 'Err'-indikationen ikke fremkomme og afspilning vil fortsætte med sidste nummer.

Opsøgning af et andet index-nummer ('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Under afspilning kan De også ændre til et efterfølgende eller foregående index-nummer. Dette kan enten være et index-nummer indenfor samme nummer eller fra et andet nummer.
Efter udvælgelse af et index-nummer vil afspilning blive afbrudt og atter påbegyndt, når laser pick-up'en når frem til det valgte index-nummer.
Hvis De begår en fejl ved at udvælge et for højt (ikke-eksisterende) index-nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme, og afspilning vil begynde ved nummerets første index-nummer.

Udvælgelse indenfor samme nummer - Tryk 'INDEX ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ INDEX'-knappen indtil det ønskede index-nummer står udlæst på displayet under 'INDEX'.

Udvælgelse indenfor et andet nummer - Først udvælges det ønskede nummer med 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK'. Derpå trykkes 'INDEX ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ INDEX'-knappen indtil det ønskede index-nummer står udlæst på displayet under 'INDEX'.

Påbegyndelse ved et specifikt nummer ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' og 'PLAY/REPLAY')

I stedet for at påbegynde afspilning med første nummer kan De også starte med et andet nummer.
I dette tilfælde lukker De skuffen med 'OPEN/CLOSE' eller med hånden. Det højeste nummer, De kan vælge, bliver da udlæst på displayet, og hindrer dermed at man fejlagtigt vælger et for højt nummer.
Frembring det ønskede nummer under 'TRACK' ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' afhængig af hvad der er hurtigst.
Derpå påbegyndes afspilning ved at trykke 'PLAY/REPLAY'.

Påbegyndelse ved et specifikt index-nummer ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' og 'PLAY/REPLAY')

De kan også påbegynde afspilning med et specifikt udvalgt index-nummer. Dette gøres i 2 trin, nemlig først ved at udvælge nummeret og derpå ved at udvælge index-nummeret.
Luk skuffen med et tryk på 'OPEN/CLOSE' eller med hånden. Ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' frembringes det ønskede nummer under 'TRACK'.
Derpå vælges med 'INDEX ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ INDEX'-knappen indtil det ønskede index-nummer fremkommer under 'INDEX'.
Hvis De begår den fejltagelse ikke først at indlæse et nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme.
Tryk 'PLAY/REPLAY' såsnart udvælgelsen er afsluttet. Afspilning vil påbegynde ved det ønskede index-nummer.
Såfremt De ved fejltagelse har valgt et for højt index-nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme og afspilning vil starte ved nummerets første index-nummer.

Opsøgning af en bestemt passage ('⏪ SEARCH ⏩')

Under afspilning kan man hurtigt lokalisere en bestemt musikpassage på i nummer ved at trykke '⏪ SEARCH' og 'SEARCH ⏩'. Når '⏪ SEARCH' holdes nedtrykket, søger laser pick-up'en henimod begyndelsen på pladen og modsat henimod slutningen, når 'SEARCH ⏩' holdes nedtrykket. Ved skiftevis at anvende disse 2 retninger, kan man nemt finde ethvert stykke i enhver passage. Når knappen slippes, starter musikken med det samme.
Under opsøgning bevæger laser pick-up'en sig i 3 stigende hastigheder: De første sekunder relativt langsomt, de næste sekunder hurtigere og derpå ekstremt hurtigt, hvis knappen fortsat holdes nedtrykket.
Ved de 2 første hastigheder forbliver lyden hørbar, men dog accelerende, med mindre De også har aktiveret 'PAUSE'; ved 3. hastighed forsvinder lyden. Ved opsøgning med medhør anbefales det med mellemrum at slippe knappen, hvorved eksakt opsøgning lettes.
De kan selvfølgelig også opsøge ved hjælp af index-numre eller spilletidsangivelse; i dette tilfælde er der ingen grund til at undgå

den højeste hastighed. Når De når tæt ved den ønskede passage slippes knappen, hvorved finindstilling foregår ved de laveste hastigheder.
Såfremt man under '⏮ SEARCH' søger ud over indløbet til første nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme, og laser pick-up'en vil stoppe ved begyndelsen af første nummer. Discen fortsætter med at rotere, og afspilning påbegyndes, når knappen slippes.
Såfremt man under 'SEARCH ⏭' søger ud over udløbet til sidste nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme, og laser pick-up'en løber tilbage over discen ca. 10 sekunder og bliver der, indtil De slipper knappen. Derved undgår De, at pladen uventet går i stop-funktion under søgeprocessen.

Standby ved et nummer eller en bestemt musikpassage/ afbrydelse af en disc ('PAUSE')

Under alle de føromtalte afspilningsmetoder kan musikken afbrydes ved begyndelsen af et nummer eller inde i nummeret ved at trykke 'PAUSE' før De afgiver den egentlige kommando.
De kan kontrollere at 'PAUSE' er aktiveret ved at 'PAUSE'-indikationen lyser.
Når afspilning ønskes påbegyndt, trykkes 'PAUSE' endnu engang. 'PAUSE'-indikationen vil slukke.
For korte afbrydelser trykkes også 'PAUSE'. Discen fortsætter med at rotere, men lyden ophører, og 'PAUSE'-indikationen lyser. Når De atter trykker 'PAUSE', starter lyden eksakt samme sted, hvor den blev afbrudt. 'PAUSE'-indikationen slukker.

Gentagelse af en disc ('REPEAT')

Hvis De ønsker at høre en hel disc igen, trykkes 'REPEAT'-knappen før afspilningen ophører. 'REPEAT'-indikationen vil lyse, og discen vil spille uafbrudt, indtil De enten igen trykker 'REPEAT'-knappen, eller trykker 'STOP/CM'- eller 'OPEN/CLOSE'-knappen.
I første tilfælde vil discen fortsætte med at spille til disc-udløb, før den stopper; i de to andre tilfælde vil afspilningen stoppe med det samme. 'REPEAT'-indikationen vil slukke.

Afspilningen stoppes ('STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE')

Hvis man ønsker at afbryde afspilningen før plade-udløb, trykker man 'STOP/CM'. Displayet viser nu enten det totale antal numre eller den totale spilletid.
Hvis De også vil tage discen ud af skuffen, stopper De afspilningen ved at trykke 'OPEN/CLOSE'. Displayet viser nu indikationen '- -'.

PROGRAMMERING

I stedet for at afspille pladen i hele sin udstrækning, kan man også udvælge et antal af numrene, og kun afspille disse. De kan endog selv bestemme afspilningsrækkefølgen.
For at gøre dette er det nødvendigt at lagre Deres valg i form af et program i afspillerens hukommelse.
Hukommelsen vil acceptere indlæsning af op til 20 numre; hvert enkelt nummer kan dog kun indlæses een gang. Hvis De programmerer mere end 20 numre, vil 'Err'-indikationen fremkomme og derved fortælle at hukommelseskapacitet er fuldt udnyttet og ikke vil acceptere flere indlæsninger.
Programmering kan kun foretages, når discen ikke spiller. I princippet kan De godt indlæse Deres program, før pladen ilægges i skuffen, men derved risikerer De at indlæse højere numre, end hvad der faktisk eksisterer på pladen. Disse numre slettes ganske vist fra hukommelsen, når programmet afspilles - 'Err'-indikationen fremkommer igen - men afspilningen indeholder færre afspilninger, end De forventede.
Vi anbefaler derfor, at De ilægger discen og lukker skuffen ved at trykke 'OPEN/CLOSE' eller med hånden. Det højeste nummer, De kan vælge, bliver da udlæst på displayet, og hindrer dermed at man fejlagtigt vælger et for højt nummer.
Index-numre kan ikke direkte programmeres, men forbliver tilgængelige under afspilning af et program.
Indlæsning af de ønskede numre kan nu påbegyndes ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' (såfremt det ønskede nummer lige sidst på discen er dette hurtigst) og, hvis nummeret ønskes indlæst, derpå nedtrykke 'PROGRAM'-knappen.
Der må ikke forløbe mere end *7 sekunder* fra det øjeblik et nummer fremkomme, til det bliver indlæst, da den indbyggede mikroprocessor ellers formoder, at De har ændret opfattelse, og ':' efter tallet for nummeret vil nu ophøre med at blinke. Nummeret kan nu ikke længere indlæses, og 'Err'-indikationen vil derefter fremkomme - eller tidligere indlæste numre vil blive fremvist - hvis De stadig aktiverer 'PROGRAM'. De kan imidlertid genaktivere et manglende nummer ved at søge hen til næste nummer eller foregående nummer og derefter straks vende tilbage til det ønskede nummer.

Lagring af et program

Fra en disc med 14 numre, ønsker De f.eks. at lytte til nummer 7, 3, 9, 5, 12 og 10 - og i den rækkefølge.
Ilæg pladen i skuffen og luk skuffen med et tryk på 'OPEN/CLOSE' eller med hånden. Når discens indhold er aflæst, vil tallet '14' vise sig under 'TRACK'.
Tryk nu 'TRACK ⏭ NEXT', indtil displayet viser '7: -', og tryk derpå 'PROGRAM'-knappen. ':' vil nu ophøre med at blinke, og stregen vil blive erstattet af 'P' (betyder Program), hvorved De nu ved at dette nummer er indlæst i hukommelsen; De kan nu aflæse '7: P'.
Fortsæt indlæsningen ved at trykke 'PREV. ⏮ TRACK', indtil '3: -' fremstår, hvorpå De atter trykker 'PROGRAM'-knappen; De kan nu læse '3: P'.
På lignende vis indlæser De de ønskede numre, indtil den sidst ønskede indlæsning '10: P' fremstår på displayet. Denne indlæsning bliver stående på displayet indtil afspilning er påbegyndt.
Er der en indlæsning, De fortryder, kan denne annulleres ved at gå frem til næste nummer eller tilbage til det foregående nummer og tilbage igen og atter trykke 'PROGRAM'. Annulleringen bekræftes ved, at 'P' erstattes af et 'C' (Clear = rens).
Et praktisk eksempel: De har lagret '4' i stedet for '5'. Gå først tilbage til '3' ved at trykke 'PREV. ⏮ TRACK', derpå frem til '4' ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT' og derpå trykke 'PROGRAM'. Udlæsningen viser derpå '4: C'. Gå derpå frem til '5' og indlæs denne.
Efter færdigindlæsning eller under indlæsningsfasen kan det allerede indlæste kontrolleres ved at trykke 'PROGRAM'. Numrene vil nu vise sig i indlæst rækkefølge, i vort tilfælde: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.

Såfremt 'Err'-indikationen fremkommer efter at 'PROGRAM' er nedtrykket, betyder det at intet nummer er indlæst.
Er der en uønsket indlæsning, kan denne slettes ved at gå hen ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK', og derpå trykke 'PROGRAM'.
Hele programmet kan slettes ved at trykke 'STOP/CM'-knappen.

Afspilning af et program

Under en programmeret afspilning forbliver alle afspillefunktioner betjeningsdygtige - dog med undtagelse af påbegyndelse ved et specifikt nummer eller index-nummer.
Start ved at trykke 'PLAY/REPLAY'; første nummer af de indlæste vises under 'TRACK' og 'INDEX'. Den fremadskridende afspilning indikeres ved den fortløbende nummerangivelse under 'TRACK' og 'INDEX'. Også under afspilning kan programmet fremkaldes ved at trykke 'PROGRAM': numrene vil vise sig i indlæst rækkefølge.
De kan vende tilbage til begyndelsen af et nummer ved at trykke 'PLAY/REPLAY'.
De kan også gå frem til næste indlæste nummer ved at trykke 'TRACK ⏭ NEXT'; hvis De gør det under afspilning af sidst indlæst nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme, og afspilning af sidste nummer vil fortsætte.
Det er også muligt at gå tilbage til et tidligere nummer ved at trykke 'PREV. ⏮ TRACK'; hvis De gør det under afspilning af det første nummer, vil 'Err'-indikationen fremkomme, og afspilning af første nummer vil fortsætte.
Vil De frem til et andet index-nummer indenfor samme nummer, trykkes 'INDEX ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ INDEX'. Vil De frem til et andet index-nummer indenfor et andet programmerede nummer, trykkes 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK', og 'INDEX ⏭-NEXT' eller 'PREV. ⏮ INDEX'.
Opsøgning af en bestemt musikpassage med '⏪ SEARCH' og 'SEARCH ⏩' kan kun foretages inden for begyndelsen og slutningen af det afspillende nummer. De kan ikke flytte laser pick-up'en udenfor disse grænser, for at forhindre flytning til et andet nummer, hvad enten det er programmeret eller ikke. Kommer De uden for disse grænser, indikeres dette med 'Err', hvorved laser pick-up'en stopper, indtil De slipper knappen.
Fasthold afspilning på et bestemt punkt eller afbryd den ved at trykke 'PAUSE'.
Discen med indlæste numre kan gentages ved at trykke 'REPEAT'.
Hvis De trykker 'STOP/CM' eller når alle numre i programmet er spillet, stopper discen. Programmet bliver dog ikke slettet i hukommelsen, før De åbner skuffen.
Programmet forsvinder også, såfremt 'STOP/CM' aktiveres *to gange* under afspilning.

ANVENDELSE AF FJERNBETJENINGSENHEDEN

Ilægning af batterier i fjernbetjeningsenheden *(fig. 17)*

Til fjernbetjeningsenheden skal anvendes 2 stk. R03, UM4 eller AAA 1,5V batterier.
Skub dækslet på bagsiden af fjernbetjeningsenheden op og ilæg batterierne som anvist på diagrammet i batterirummet. Skub dækslet på plads igen.
Batteriernes levetid er ca. 1 år. Fjern omgående batterierne når de er opbrugt, eller når fjernbetjeningsenheden ikke skal anvendes i et længere tidsrum. Herved forebygger man at batterierne lækker og derved beskadiger fjernbetjeningsenheden.

Muligheder med fjernbetjeningsenheden

Med fjernbetjeningsenheden kan man:
- Starte afspilning af hele discen eller af et program ('PLAY REPLAY').
- Vende tilbage til begyndelsen af et nummer ('PLAY REPLAY').
- Opsøge af et andet nummer ('⏮ TRACK ⏭').
- Påbegynde ved et specifikt nummer ('⏮ TRACK ⏭' og 'PLAY REPLAY').
- Afbryde musikken ved begyndelsen af et nummer eller inde i nummeret og afbryde afspilningen ('PAUSE').
- Gentage en disc eller et program ('REPEAT').
- Stoppe afspilningen eller slette et program ('STOP CM').

Fjernbetjeningsenhedens rækkevidde

Fjernbetjeningsenheden fungerer i op til en afstand af ca. 8 m. Modtagelsen af en kommando bekræftes ved at '))))'-indikationen lyser.
Selvom Compact Disc-afspilleren også kan modtage en besked via refleksioner, anbefales det at rette enheden direkte mod afspillerens 'REMOTE CONTROL'-øje, da batteriernes nedslidning har en negativ indflydelse på signalstyrken.

Tilslutning af en separat modtager til fjernbetjeningsenheden

Hvis De, p.g.a. afspillerens placering, har svært ved at retningsbestemme modtageren på selve afspilleren med fjernbetjeningsenheden, eller afstanden mellem disse er mere end ca. 8 m, kan De tilslutte en separat modtager til 'RC5 IN/OUT'-bøsningen. Denne modtager kan leveres som tilbehør under numret EM 2200.

YDERLIGERE INFORMATION

Aflytning med hovedtelefon ('PHONES')

Med en hovedtelefon tilsluttet 'PHONES'-bøsningen kan aflytning af CD-plader foretages uden brug af forstærkeren.
Hovedtelefonen skal være udstyret med et 6,3 mm jack-stik og have en impedans mellem 8 og 1000 ohm.
Aflytte-niveauet er ikke regulérbart, men styrken afhænger dog af hovedtelefonens impedans og den signalstyrke hvormed discen er indspillet.

Vedligeholdelse af discs

Selvom musikken på discen er dækket med et beskyttende lag, er det stadigvæk anbefalelsesværdigt at behandle discen omhyggeligt. Sålænge man altid tager om discen ved kanten, og efter brug sætter den tilbage i arkivæsken, er rengøring normalt ikke nødvendig.
Imidlertid kan man ved fremkomst af fingeraftryk, støv eller snavs, rengøre den med en disc-støveklud.
Om nødvendigt kan man først ånde på discen, men rensemidler eller slibemidler må aldrig anvendes, ej heller rensemidler for konventionelle plader!
De må aldrig skrive på discens etiketside: Dette medfører beskadigelse af musiksporene på discens modsatte side.

Vedligeholdelse af afspilleren

Afspilningsmekanismen er udstyret med selvsmørende lejer og må ikke smøres eller fedtes til.
Kabinettet kan, når det er nødvendigt, renses med vaskeskind let fugtet med vand. Brug aldrig rensemidler indeholdende alkohol, sprit, ammoniak eller slibemidler.
Pladeskuffen skal holdes fri fra støv.

Tekniske data

Lyd performance (typisk)
- Antal kanaler: 2
- Frekvensgang: 2-20:000 Hz
- Amplitude liniaritet: ±0,1 dB (20-20.000 Hz)
- Fase liniaritet: ±0,5° (20-20.000 Hz)
- Dynamik: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Signal/støj: >100 dB (20-20.000 Hz)
- Kanaladskillelse: >96 dB (20-20.000 Hz)
- Total harmonisk forvrængning: <0,003% (20-20.000 Hz)
- Wow og flutter: Quartz crystal præcision (ingen)
- D/A-konvertering: 4 gange oversampling (176,4 kHz) med digital filter og dobbelt 16 bit D/A-konvertering
- Fejlkorrektionssystem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Lydudgangsniveau: 2 V_{rms}
- Impedans for 'PHONES'-bøsning: 8-1000 ohm

Optisk udlæsningssystem
- Laser: Halvleder AlGaAs
- Bølgelængde: 800 nm

Signal format
- Sampling frekvens: 44,1 kHz
- Kvantisering: 16 bit linieær/kanal

Strømforsyning
- Lysnetspænding og -frekvens: Se typeskiltet på bunden af afspilleren
- Strømforbrug: 25 W (ca.)
- Sikkerhedskrav: IEC

Kabinet, generelt
- Materiale/finish: Metal og polystyren med profiler
- Dimensioner (b × h × d): 420 × 81 × 280 mm
- Vægt: ca. 3,1 kg

Disc
- Diameter: 120 mm
- Tykkelse: 1,2 mm
- Rotationsretning (set fra aflæsningssiden): Mod uret
- Scannings-hastighed: 1,2-1,4 m/s
- Rotations-hastighed: 500-200 rotationer pr. min.
- Spilletid (teoretisk): 74 min. (stereo)
- Sporafstand: 1,6 µm
- Materiale: Plastik

Ret til ændringer forbeholdes

Advarsel - Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Denne Compact Disc-afspiller overholder kravene til det gældende EF-direktiv vedr. radiostøj.

FEJL, OG DERES MEST SANDSYNLIGE ÅRSAGER

Selvom den største omhyggelighed er anvendt i fremstillingen af denne Compact Disc-afspiller, er der altid den mulighed, at fejl kan opstå, eller, af en eller anden grund, afspilleren ikke fungerer til Deres fulde tilfredshed.
Årsagen kan dog ofte findes uden for selve afspilleren. Ydre forhold, og den kendsgerning, at det tager tid at blive bekendt med hele begrebet i dette produkt og dens discs, kan også være årsagen.
For at skåne Dem for unødvendige henvendelser til Deres forhandler, har vi sammensat en liste af mulige fejl og deres årsager. Nogle af disse, f.eks. vedr. strømforsyning kan virke meget åbenbare, endog helt unødvendige. Det er dog vor erfaring at de let overses som årsagen til problemet.
Såfremt denne liste alligevel ikke skulle hjælpe Dem, bør De afbryde afspillerens lysnetforbindelse, og kontakte Deres lokale radiofaghandler.
Under ingen omstændigheder må De selv åbne afspilleren; derved bortfalder alle rettigheder under garantien.

1. Efter at have trykket 'ON/OFF'-knappen, lyser displayet ikke.

- 'ON/OFF'-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind, og elektrisk kontakt derfor ikke tilstede.
- Kontroller at lysnetstikket er isat ordentligt og vægkontakten er aktiveret.
- Der er ingen strømforsyning overhovedet. Sæt et andet elektrisk apparat - f.eks. en barbermaskine - i stikkontakten, og se om den fungerer.

2. Efter at have nedtrykket 'OPEN/CLOSE' glider disc-skuffen ikke ud.

- De har glemt at fjerne transportsikringerne.
- Afspilleren er ikke tilsluttet. Kontrollér om displayet lyser.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ud, hvis De slukker og tænder afspilleren og derpå trykker 'OPEN/CLOSE' igen.
- Skuffemekanismen fungerer ikke. De kan ikke selv løse dette problem.

3. Efter at have nedtrykket 'OPEN/CLOSE' eller 'PLAY/REPLAY' glider disc-skuffen ikke ind på plads.

- Der er strømafbrydelse. Kontrollér om displayet lyser.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ind, hvis De slukker og tænder afspilleren.
- Skuffemekanismen fungerer ikke. De kan ikke selv løse problemet. Fjern forsigtigt en eventuel disc ilagt skuffen.

4. Efter at have lukket disc-skuffen holder standby-indikationen '- -' op med at blinke og lyser konstant efter få sekunder.

- Discen er ikke ilagt med etiketten opad, eller skuffen er tom.
- Discen er snavset. Se om en rengøring af discen løser problemet eller prøv en anden disc.
- Der er et uønsket fremmedlegeme i disc-skuffen.

5. Discen roterer, nummerangivelsen eller tidsangivelsen fungerer, men der er ingen lyd.

- Der er ikke tændt for (for)forstærkeren.
- Omskifteren på (for)forstærkeren er ikke indstillet til den indgangsbøsning, som afspilleren er tilsluttet.
- (For)forstærkeren eller de tilsluttede højttalere fungerer ikke. Prøv om en af de andre lydkilder fungerer.
- Stikket til hovedtelefonen er ikke isat.
- Forbindelsen mellem afspilleren og (for)forstærkeren er afbrudt.
- Indgangen, hvortil afspilleren er tilsluttet, er defekt. Undersøg dette ved at tilslutte afspilleren til en anden indgang.

6. Lyden er mangelfuld og forvrænget, eller De hører kun én kanal.

- Afspilleren er ikke tilsluttet en af de forskellige korrekte muligheder: 'CD', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN', men ukorrekt til 'PHONO'.
- De har glemt at tilslutte ét af de 2 stik til (for)forstærkeren, eller den er ikke ordentligt sat fast.
- Stikket til hovedtelefonen er ikke ordentligt isat.
- Discen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen eller anvendelse af en ren, eller uridset disc løser problemet.
- Der er et uønsket fremmedlegeme i disc-skuffen.
- (For)forstærkeren eller højttalerne fungerer ikke tilfredsstillende. Afprøv en af de andre lydkilder.

7. Programmeringen fungerer ikke.

- Discen er beskidt eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen løser problemet, eller prøv at programmere en uridset disc.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at programmér forfra ved at trykke på 'STOP/CM' og indlæs igen dit program.
- De har overskredet antallet af indlæsninger (20), og De har overset 'Err'-indikationen. Prøv at tælle Deres indlæsninger ved at nedtrykke 'PROGRAM'.

8. Følgende fejl kan have samme årsag:

Afspilleren begynder ikke med første nummer på discen eller af det indlæste program.
Afspilning stopper før discen eller det indlæste program er afsluttet.

- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at slukke og tænde for afspilleren og start igen.
- Discen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen eller anvendelse af en ren, eller uridset disc løser problemet.
- Discen er defekt. Prøv en anden disc.
- Der er et uønsket fremmedlegeme i disc-skuffen.

9. Afspilleren reagerer ikke på afsendte meddelelser fra fjernbetjeningsenheden.

- Batterierne er næsten eller helt opbrugt eller afstanden hen til afspilleren var for stor, eller også har De ikke retningsbestemt enheden hen mod afspilleren.

Svenska

INLEDNING

Välkommen till en ny ljudupplevelse med Compact Disc Digital Audio.
Många anser att Compact Disc är ett av de största framstegen på mycket länge inom audiotekniken. Genom att utnyttja avancerade digitala och optiska teknologier ger Compact Disc inte bara en i det närmaste perfekt exakthet i ljudåtergivningen utan också snabb tillgång till skivans musikstycken och index samt ett programmeringssystem som man inte tidigare sett i audioprodukter avsedda för hemmabruk.
Med hjälp av fjärrkontrollen kan du bekvämt sköta huvuddelen av Compact Disc-spelarens funktioner.
Här nedan hittar du anvisningar för inkoppling, användning och programmering av Compact Disc-spelaren. Läs anvisningarna noggrant och följ dem steg för steg.

INNEHÅLL

	Sida
INSTALLATION	
Uppackning	52
Nätspänning	52
Transportskydd	52
Spelarens placering	52
Anslutningar	52
ANVÄNDNING	52
Displayen	53-55
Påkoppling och avstängning	53
Påläggning och borttagning av skivan	53
Växling till indikering av speltid	53
Spelning av hela skivan	53
Repetition av pågående musikstycke	53,54
Val av annat musikstycke	54
Val av annat index	54
Start vid ett bestämt stycke	54
Start vid ett bestämt index	54
Att hitta ett visst parti	54
Hålla spelningen vid start av ett stycke eller en passage/ avbrott i spelningen	54
Repetition av skivan	54
Spelningen avslutas	55
PROGRAMMERING	55
Lagring av program	55
Spelning av program	55
FJÄRRKONTROLLEN	56
Insättning av batterier i fjärrkontrollen	56
Fjärrkontrollens möjligheter	56
Fjärrkontrollens räckvidd	56
Anslutning av separat fjärrkontrollmottagare	56
MERA INFORMATION	56
Lyssning med hörtelefon	56
Skivans skötsel	56
Spelarens skötsel	56
Tekniska data	56
NÅGRA TÄNKBARA FEL OCH TROLIGA ORSAKER TILL DESSA	57

INSTALLATION

Uppackning

Följande tillbehör bipackas den här Compact Disc-spelaren:
- nätsladd;
- signalkabel för anslutning till förstärkare;
- fjärrkontroll;
- batterier till fjärrkontrollen.

Se till att alla tillbehör blir uppackade.
Tag bort allt förpackningsmaterial och dra bort den transparenta skyddsfolien från displayen. Börja dra i ett hörn, folien sitter bara fast med sin egen adhesionskraft.

Nätspänning *(fig 1)*

Kontrollera före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens undersida.

Transportskydd *(fig 2-3)*

På apparatens undersida finns två röda transportskydd. Dessa låser spelarmekanismen och skivfacket så att inga skador skall uppstå under transport. Vrid transportskydden moturs, tag bort dem och spar dem i befintliga uttag.
När du någon gång skall transportera apparaten måste du montera transportskydden igen. Vänd i så fall spelaren upp och ned, sätt in transportskydden i sina hål och vrid dem medurs till stoppläge.

Spelarens placering

Compact Disc-spelaren kan ställas upp fristående likaväl som i ett audiorack eller staplad tillsammans med andra apparater. Undvik platser där spelaren utsätts för direkt solljus under längre tid.

a. Fristående - Ställ spelaren på ett stadigt och hårt underlag - inte på matta eller duk - och se till att spelarens ventilationsgaller inte täcks över så att kylningen äventyras. Det går bra att placera spelaren i ett rack eller en bokhylla om man har öppet bakåt och minst 3 cm fritt, ventilerat utrymme ovanför spelaren.

b. I ett audio-rack - I ett audio-rack kan spelaren placeras på valfri nivå.

c. Staplad - Vill du komponera ditt eget system är det lämpligt att ställa spelaren längst ned eller högst upp. Ställ absolut inte spelaren på en effektförstärkare alldenstund den avger för mycket extra värme.

Varning - Eftersom nättransformatorn avger magnetiska fält är det inte lämpligt att lägga audio- och videokassetter på Compact Disc-spelaren.

Anslutningar *(fig 4)*

På spelarens baksida finns uttag för anslutning av:
a 'RC5 IN/OUT': separat fjärrkontrollmottagare.
b 'OUT': signalkabel till förstärkaren.
c Nätsladd.

Anslutning till förstärkare - Anslut signalkabelns svarta eller vita kontakt till 'L'-uttaget (vänster kanal) och den röda kontakten till 'R'-uttaget (höger kanal). Anslut kabelns andra ände till motsvarande 'CD'- eller 'AUX'-uttag på förstärkaren. Om dess förstärkaruttag redan utnyttjas kan man använda 'TUNER' eller 'TAPE IN' men *aldrig* 'PHONO'-uttaget. 'PHONO'-uttaget är inte användbart för anslutning av Compact Disc-spelare!

Anslutning av nätsladd - Anslut nätsladdens apparatkontakt till nätuttaget och sladdens stickontakt till vägguttaget.

ANVÄNDNING *(fig 5)*

Compact Disc-spelaren är nu klar för användning. Men innan du sätter igång kan det kanske vara bra att läsa igenom den här korta listan över kontroller och displayfunktioner. Det kan också vara lämpligt att läsa kapitlet 'FJÄRRKONTROLLEN'.

1 'ON/OFF'-tangent: för att koppla på och stänga av spelaren.
2 Display: visar till/från och stand-by; visar det musikstycke som spelas eller förfluten speltid; kan också visa totalt antal musikstycken eller total speltid; signalerar om man gör något fel vid spelning eller programmering. Se 'Displayen'.
3 'REMOTE CONTROL'-öga: för mottagning av signalerna från fjärrkontrollen.
4 '⏮ SEARCH ⏭'-tangenterna: för sökning bakåt eller framåt för att hitta ett visst parti i ett stycke ('⏮' bakåt, '⏭' framåt).
5 'PLAY/REPLAY'-tangent: för att starta spelningen ('PLAY') och för att gå tillbaka till början av pågående musikstycke ('REPLAY').
6 'STOP/CM'-tangent: avslutar spelningen ('STOP') eller raderar ett program ('CM' = Clear Memory).
7 'PHONES'-uttag: för anslutning av hörtelefon vid lyssning utan att använda förstärkare. Se 'Lyssning med hörtelefon' under 'MERA INFORMATION'.
8 'OPEN/CLOSE'-tangent: som öppnar och stänger skivfacket.
9 'TRACK TIME'-tangent: för omkoppling mellan visning av musikstycken och speltid.
10 'PROGRAM'-tangent: för lagring av de musikstycken som skall ingå i ett program, radering av ett stycke ur ett program och visning av det lagrade programmet på displayen.
11 'PAUSE'-tangent: för korta avbrott i spelningen eller för att hålla kvar spelningen vid start av ett stycke eller en passage.
12 'REPEAT'-tangent: för repetition av en skiva eller ett program.
13 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT'-tangenter: för att under spelning gå tillbaka till ett tidigare index eller gå fram till ett senare; även för att hitta det index du vill börja med ('PREV. ⏮' från index 99 till 01 och '⏭ NEXT' från index 01 till 99).
14 'PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT'-tangenterna: för att under spelning flytta till ett tidigare eller senare stycke; även för att ta fram det stycke du vill börja med eller ha med i ett program ('PREV. ⏮' från högt till lågt nummer och '⏭ NEXT' från lågt till högt).

Displayen *(fig 6-14)*

Här beskrivs displayens olika indikeringar.

Till/från-indikering (6) - Så fort spelaren kopplas på börjar 'TRACK', 'INDEX', '- -' och 'IR'-märket att lysa. Indikeringarna slocknar när spelaren stängs av.

Stand-by-indikering (7) - I det ögonblick skivfacket stängs börjar '- -' blinka tills spelaren läst in den innehållsförteckning som finns inspelad på skivan.

Indikering av musikstycken (8) - I takt med spelningen indikeras musikstyckenas nummer under 'TRACK' och 'INDEX'. Indikeringarna 'TRACK' och 'INDEX' tänds.

Indikering av indextal (9) - Siffrorna under 'INDEX' ändrar sig endast om skivan är försedd med indextal - det framgår av innehållsförteckningen i skivfodralet.

Förfluten speltid (10) - Tryck på 'TRACK TIME'-tangenten så slocknar indikeringarna 'TRACK' och 'INDEX' och i stället tänds 'TIME', 'min' och 'sec' och när spelningen börjar visar displayen över 'min' och 'sec' förfluten speltid i minuter och sekunder för det musikstycke som just spelas.

Antal musikstycken (11) - När skivfacket stängts, med 'OPEN/CLOSE' eller för hand, visar displayen över 'TRACK' antalet musikstycken som finns på skivan, t ex '14' för en skiva med 14 musikstycken ('tracks'). Indikeringarna 'TRACK' och 'INDEX' tänds.

Total speltid (12) - När skivfacket stängts, med 'OPEN/CLOSE' eller för hand, kan du genom att trycka på 'TRACK TIME'-tangenten få displayen att över 'min' och 'sec' visa skivans totala speltid, t ex '59:17'. Indikeringarna 'TRACK' och 'INDEX' växlar till 'TIME', 'min' och 'sec'.

Fel-indikering (13) - Gör du fel under manövrering eller programmering tänds 'Err' ('Error') en kort stund. Indikeringen kommer också när du kopplar på spelaren med tomt skivfack eller stänger det tomma facket efter avslutad spelning.

Andra indikeringar (14) - 'PAUSE' och 'REPEAT' tänds när du trycker på motsvarande tangenter. '))))' tänds när du ger ett kommando via fjärrkontrollen.

Påkoppling och avstängning ('ON/OFF')

Påkoppling - Koppla på spelaren genom att trycka på tangenten 'ON/OFF'. 'TRACK', 'INDEX' och till/från-indikeringen '- -' och 'IR'-märket tänds.
Avstängning - När du trycker på 'ON/OFF' igen så stängs spelaren av samtidigt som indikeringarna slocknar.

Påläggning och borttagning av skivan ('OPEN/CLOSE')

Påläggning (fig 15-16) - Tryck på 'OPEN/CLOSE' så kommer skivfacket ut automatiskt. Se till att facket inte hindras, i så fall stannar det efter cirka tre sekunder. Skulle facket stanna trycker man två gånger på tangenten så går skivfacket ut helt och hållet. Öppna skivfodralet, tag ut skivan, håll över skivkanten - se figurerna här intill - och lägg skivan, *med etiketten uppåt*, i skivfacket.
Skivfacket stängs om du trycker på 'PLAY/REPLAY' eller 'OPEN/CLOSE' alternativt trycker på framsidan av facket. Bästa sättet anges i varje specifikt fall.
Skivfacket går in automatiskt. Hindra inte skivfacket i sin rörelse, skulle det ändå hända stannar facket och du måste trycka på 'OPEN/CLOSE för få det att gå ut igen.
Syns 'Err'-indikeringen efter det att skivfacket gått in i stängt läge kan det bero på att du lagt skivan upp och ned, laddat med smutsig eller förstörd skiva eller inte lagt in någon skiva över huvudtaget.

Borttagning - Tryck på 'OPEN/CLOSE' så kommer skivfacket ut. Plocka ut skivan ur skivfacket på samma sätt som vid påläggningen, med fingrarna i ett utspärrat grepp över skivkanten, så att skivan inte smutsas ned i onödan.
Stäng skivfacket genom att trycka på fackets framsida eller trycka på 'OPEN/CLOSE'.
Skydda spelaren från damm genom att inte låta skivfacket stå öppet i onödan.
Undvik att öppna skivfacket under spelning, såvida du inte vill stoppa skivan.

Växling till indikering av speltid ('TRACK TIME')

Tryck på 'TRACK TIME'-tangenten om du vill se speltiden i stället för antal musikstycken - vilket annars kommer automatiskt.
Vid förnyad tryckning på 'TRACK TIME' går displayen över och visar nummer på musikstycken. När spelaren stängs av försvinner även speltidsindikeringen.

Spelning av hela skivan ('PLAY/REPLAY')

Tryck på 'PLAY/REPLAY'-tangenten om du vill spela hela skivan. Spelaren läser skivans innehållsförteckning och när laser-pickupen når första musikstycket kommer '1:01' under 'TRACK' och 'INDEX' och spelningen börjar.
Har du valt visning av speltiden, syns först '1:00' ett tag, men i det ögonblick som spelningen börjar kommer förfluten speltid för det första stycket över 'min' och 'sec'.

För varje musikstycke ökar siffran under 'TRACK' eller också startar förfluten speltid med '0:00' igen.
Så fort alla stycken spelats stannar skivan och displayen visar totala antalet stycken eller total speltid.

Repetition av pågående musikstycke ('PLAY/REPLAY')

Vill du gå tillbaka till början på det musikstycke som just spelas är det bara att trycka på 'PLAY/REPLAY' så spelas stycket återigen från början.
Har du valt visning av speltid, visas styckets nummer ändå en kort stund innan speltiden kommer fram på displayen.

Val av annat musikstycke ('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT')

Du kan välja ett annat musikstycke genom att trycka på 'TRACK ⏭ NEXT' (senare) eller 'PREV. ⏮ TRACK' (tidigare).
Så fort du gjort ditt val avbryts spelningen temporärt för att återupptas så fort laser-pickupen nått början av det valda stycket.

Nästa musikstycke - Tryck på 'TRACK ⏭ NEXT'-tangenten tills siffran för önskat stycke syns under 'TRACK'.
Trycker du på 'TRACK ⏭ NEXT' under spelning av det sista musikstycket visar 'Err'-indikeringen att det inte finns fler musikstycken på skivan och spelningen fortsätter med det sista stycket. Är spelaren i 'REPEAT'-läge kommer inte 'Err'-indikeringen och spelaren fortsätter med det första stycket.
Du kan också använda 'TRACK ⏭ NEXT' för att snabbt lyssna på början av varje stycke och få en uppfattning om skivans innehåll.

Föregående musikstycke - Tryck på 'PREV. ⏮ TRACK'-tangenten tills siffran för önskat stycke syns under 'TRACK'.
Trycker du på 'PREV. ⏮ TRACK' under spelning av det första musikstycket visar 'Err'-indikeringen att det inte finns något musikstycke före det som spelas och spelningen fortsätter med det första stycket. Är spelaren i 'REPEAT'-läge kommer inte 'Err'-indikeringen och spelaren fortsätter med det sista stycket.

Val av annat index ('PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT')

Under spelningens gång kan du hoppa till ett senare eller ett tidigare index, det kan vara ett index i samma stycke såväl som i ett annat.
Efter val av annat indextal avbryts spelningen och återtas så fort laser-pickupen nått det valda indexet.
Gör man ett misstag och t ex väljer ett för högt index kommer 'Err'-indikeringen på displayen och spelningen börjar med styckets första index.

Val av index i samma stycke - Tryck på 'INDEX ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ INDEX'-tangenten tills siffran för önskat index syns under 'INDEX'.

Val av index i ett annat stycke - Välj önskat stycke med 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK'. Tryck därefter på 'INDEX ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ INDEX'-tangenten tills siffran för önskat index syns under 'INDEX'.

Start vid ett bestämt stycke
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT' och 'PLAY/REPLAY')

Stäng skivfacket med 'OPEN/CLOSE' eller för hand, om du vill börja spela ett annat musikstycke än det första. Siffran för skivans sista musikstycke - högsta siffran - visas på displayen och man undviker därmed lätt att välja för högt nummer.
Använd 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' och välj önskat musikstycke och tryck sedan på 'PLAY/REPLAY'.

Start vid ett bestämt index
('PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT', 'PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT' och 'PLAY/REPLAY')

Det går även att starta vid ett bestämt index. Välj då först önskat stycke och därefter det aktuella indextalet.
Nu skall du också stänga skivfacket med 'OPEN/CLOSE' eller för hand. Välj musikstycke med 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮-TRACK'.
Tryck därefter på 'INDEX ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ INDEX' tills siffran för önskat index syns under 'INDEX'.
Gör du fel och inte väljer nummer på stycke tänds 'Err'-indikeringen.
Tryck på 'PLAY/REPLAY' så fort valet är gjort så börjar spelningen med det valda indexet.
Gör du fel genom att välja ett för högt indextal tänds 'Err'-indikeringen och spelaren börjar spela det första av styckets index.

Att hitta ett visst parti ('⏪ SEARCH ⏩')

Under spelningens gång kan du snabbt hitta ett visst parti i ett musikstycke med '⏪ SEARCH' och 'SEARCH ⏩'. Håller du '⏪ SEARCH' intryckt går laser-pickupen tillbaka mot skivans början. Med 'SEARCH ⏩' intryckt går laser-pickupen mot skivans slut. När tangenten släpps börjar spelningen omedelbart.
Genom att alternera mellan '⏪ SEARCH' och 'SEARCH ⏩' kan man hitta nästan vilken passage som helst i ett stycke.
Vid sökning flyttar sig laser-pickupen med tre olika hastigheter: de första sekunderna relativt långsamt, de följande fortare och efter cirka tio sekunder med maximal hastighet.
Vid de första två hastigheterna hörs ljudet, naturligtvis med högre hastighet, och man får alltså medhörning under sökningen, om man inte tryckt på 'PAUSE'.
Det går att söka med hjälp av indextalen eller speltidsindikeringen, man väljer då max hastighet tills man kommer alldeles i närheten av önskad passage och avslutar med låg hastighet.
Med '⏪ SEARCH' kan man föra ut laser-pickupen förbi ingångsspåret på det första stycket. Härvid lyser 'Err'-indikeringen och laser-pickupen stannar men skivan fortsätter att snurra så att spelningen åter kan börja då tangenten släpps.
För man med 'SEARCH ⏩' ut laser-pickupen förbi sista styckets utgångsspår lyser 'Err'-indikeringen och laser-pickupen går tillbaka cirka 10 sekunder över skivan och blir kvar där till dess tangenten släpps. Detta för att skivan inte helt oväntat skall stanna under sökning.

Hålla spelningen vid start av ett stycke eller en passage/ avbrott i spelningen ('PAUSE')

Vid alla de nämnda funktionerna kan man hålla laser-pickupen exakt vid början av ett musikstycke eller en passage genom att trycka på 'PAUSE' innan man ger den aktuelle ordern.
'PAUSE'-indikeringen visar att 'PAUSE' är inkopplad.
När du vill starta spelningen, tryck ännu en gång på 'PAUSE' varvid 'PAUSE'-indikeringen slocknar och spelningen börjar.
'PAUSE'-tangenten kan också användas för kortare avbrott i spelningen. Skivan fortsätter att snurra. 'PAUSE'-indikeringen tänds och ljudet försvinner.
Med en förnyad tryckning på 'PAUSE'-tangenten slocknar 'PAUSE'-indikeringen och spelningen sätter igång på exakt det ställe där du gjorde avbrottet.

Repetition av skivan ('REPEAT')

Tryck på 'REPEAT'-tangenten innan spelningen är slut, om du vill att hela skivan skall spelas om igen. 'REPEAT'-indikeringen tänds och skivan spelas om och om igen till dess du antingen trycker på 'REPEAT', 'STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE'.
I första fallet fortsätter spelningen tills skivan är slutspelad, i de andra slutar spelningen med en gång. 'REPEAT'-indikeringen slocknar.

Spelningen avslutas ('STOP/CM' eller OPEN/CLOSE')

Tryck på 'STOP/CM' om spelningen skall avslutas innan skivan är slut. Displayen visar totalt antal stycken eller total speltid på skivan.
Vill du också ta bort skivan, trycker du på 'OPEN/CLOSE' om spelningen skall avslutas; displayen visar '- -' igen.

PROGRAMMERING

Istället för att spela hela skivan kan du välja några av musikstyckena och bara spela dessa. Du kan även välja i vilken ordning dessa stycken skall spelas. Då måste du programmera spelaren så den vet vad du vill spela.
Minnet tar emot upp till 20 musikstycken, men du kan endast programmera varje stycke en gång. När den maximala minneskapaciteten överskrids lyser 'Err'-indikeringen.
Programmeringen kan endast ske innan skivan spelas. I princip kan du programmera innan skivan läggs på men då finns en viss risk att programmet av misstag innehåller så höga nummer att de inte finns med på skivan. Skulle det vara fallet lyser 'Err'-indikeringen, de nummer som är för höga raderas ur minnet och programmet innehåller färre stycken än väntat.
Därför är det lämpligt att lägga på skivan och stänga med 'OPEN/CLOSE'-tangenten eller för hand. Siffran för skivans sista musikstycke - högsta siffran - visas på displayen och man undviker därmed att välja för högt nummer.
Indextal går inte att programmera; de finns dock åtkomliga när du spelar programmet.
Tag nu fram de musikstycken du vill ha med genom att trycka fram numren under 'TRACK' med 'TRACK ⏭ NEXT'- och 'PREV. ⏮ TRACK'-tangenterna. Tryck därefter på 'PROGRAM'-tangenten.
Dröj inte mer än *sju sekunder* mellan tryckningarna på 'TRACK ⏭ NEXT'- eller 'PREV. ⏮ TRACK'-tangenten och 'PROGRAM'-tangenten. Annars antar mikroprocessorn att du ändrat dig och kolon-tecknet efter siffran slutar blinka. Det går inte att programmera numret på musikstycket och 'Err' eller de tidigare lagrade numren kommer på displayen om du fortfarande trycker på 'PROGRAM'. Du kan emellertid aktivera ett tappat nummer igen genom att gå till tidigare eller senare musikstycke och därefter gå tillbaka till det önskade stycket.

Lagring av program

På en skiva med 14 musikstycken vill du exempelvis lyssna på styckena 7, 3, 9, 5, 12 och 10. Du vill lyssna på dem just i den ordningen.
Lägg på skivan och stäng med 'OPEN/CLOSE' eller för hand. När spelaren läst skivans innehållsförteckning syns '14' under 'TRACK'.
Tryck på 'TRACK ⏭ NEXT' till dess '7: -' syns på displayen och tryck därefter på 'PROGRAM'. Kolon-tecknet slutar blinka och strecket går över i ett 'P' (Program) och som bekräftelse på att numret är lagrat syns '7: P'.
Gå nu tillbaka till '3: -' genom att använda 'PREV. ⏮ TRACK' och tryck därefter på 'PROGRAM' igen. Nu syns '3: P'.
Programmera nu på samma sätt de övriga i tur och ordning. När det sista stycket programmerats syns '10: P' som står kvar till dess spelningen börjar.
Råkar man göra ett fel och programmerar fel stycke, går man till föregående eller nästa nummer och därefter tillbaka och trycker på 'PROGRAM'. För att visa att fel nummer raderats ut skiftar 'P' till 'C' (Clear).
Tillbaka till vårt exempel: om man programmerat '4' i stället för '5'. Backa till '3' genom att trycka på 'PREV. ⏮ TRACK', gå tillbaka till '4' med 'TRACK ⏭ NEXT' och tryck därefter på 'PROGRAM'. Displayen visar nu '4: C'. Fortsätt sedan med '5'.
Under programmeringen eller när det är färdigprogrammerat kan du kontrollera programmet genom att trycka på 'PROGRAM'. De programmerade numren syns i den ordning de lagrats varefter det sist lagrade syns en gång till. I vårt exempel: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Syns 'Err'-indikeringen när 'PROGRAM'-tangenten tryckts in betyder det att inget stycke är lagrat.
Upptäcker du att ett nummer skall bort går det att radera genom att använda 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' och sedan trycka på 'PROGRAM'.
Tryck på 'STOP/CM'-tangenten om hela programmet skall raderas.

Spelning av program

När de programmerade styckena spelas kan spelarens övriga funktioner, utom start vid ett bestämt stycke eller index, användas.
Spelningen börjar om du trycker på 'PLAY/REPLAY'; programmets första nummer kommer under 'TRACK' och 'INDEX'. Under 'TRACK' och 'INDEX' indikeras var man befinner sig i programmet. Under spelningen kan du kontrollera programmet genom att trycka på 'PROGRAM': de programmerade numren syns i den ordning de lagrats.
Du kan gå tillbaka till början på stycket genom att trycka på 'PLAY/REPLAY'.
Gå till nästa stycke i programmet genom att trycka på 'TRACK ⏭ NEXT' och till föregående stycke genom att trycka på 'PREV. ⏮ TRACK'.
Tryck på 'INDEX ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ INDEX' om du vill till ett annat indexnummer i samma stycke. Använd 'TRACK ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ TRACK' och 'INDEX ⏭ NEXT' eller 'PREV. ⏮ INDEX' om du vill till ett annat indexnummer i ett annat programmerade stycke.
Sökningen med '⏪ SEARCH' eller 'SEARCH ⏩' är begränsad till just det stycke som spelas. Man kan alltså inte flytta laser-pickupen utanför dessa gränser och komma in i ett annat musikstycke, programmerat eller ej, vilket skulle kunna rubba programmet. När man kommer till någon av styckets kanter lyser 'Err'-indikeringen och laser-pickupen stannar till dess tangenten släpps.
Programmet avbryts eller hålls kvar vid början av ett musikstycke eller passage med 'PAUSE'.
Programmet repeteras om du trycker på 'REPEAT'.
Skivan stannar om du trycker på 'STOP/CM' eller då alla stycken spelats färdigt i ett program. Programmet ligger dock kvar i minnet tills du öppnar skivfacket, men då raderas det.
Programmet raderas också om du trycker *två gånger* i följd på 'STOP/CM' under spelningens gång.

FJÄRRKONTROLLEN

Insättning av batterier i fjärrkontrollen *(fig 17)*

Fjärrkontrollen drivs med två stycken 1,5 volts R03 batterier.
Skjut ut batteriluckan på fjärrkontrollens baksida och sätt in batterierna enligt anvisningarna i batterifacket. Skjut tillbaka batteriluckan.
Byt batterier minst en gång per år eller då batterierna är urladdade. Avlägsna batterierna om fjärrkontrollen inte skall användas under en längre tid. Gamla eller urladdade batterier kan läcka och orsaka skador i fjärrkontrollen.

Fjärrkontrollens möjligheter

Med fjärrkontrollen kan man:
- Starta spelningen av hela skivan eller programmet ('PLAY REPLAY').
- Gå tillbaka till början av det musikstycke som just spelas ('PLAY REPLAY').
- Flytta till annat musikstycke ('⏮ TRACK ⏭').
- Starta vid ett bestämt stycke ('⏮ TRACK ⏭' och 'PLAY REPLAY').
- Hålla spelningen vid start av ett stycke eller en passage eller göra avbrott i spelningen ('PAUSE').
- Repetition av skivan eller programmet ('REPEAT').
- Avsluta spelningen eller rardera ett program ('STOP CM').

Fjärrkontrollens räckvidd

Fjärrkontrollen fungerar upp till cirka åtta meter från spelaren. När ett kommando tas emot bekräftas det genom att '))))'-indikeringen tänds.
Även om spelaren kan ta emot signaler som reflekterats bör man rikta fjärrkontrollen direkt mot ögat märkt 'REMOTE CONTROL', inte minst viktigt när batterierna börjar bli urladdade och signalen blir svagare.

Anslutning av separat fjärrkontrollmottagare

Om spelaren står så att signalen från fjärrkontrollen får svårt att nå spelaren eller om avståndet är större än cirka åtta meter kan man ansluta en separat fjärrkontrollmottagare till 'RC5 IN/OUT-anslutningen, finns som tillbehör med nummer EM 2200.

MERA INFORMATION

Lyssning med hörtelefon ('PHONES')

Med en hörtelefon ansluten till 'PHONES'-uttaget kan du lyssna utan att ha kopplat in någon förstärkare.
Hörtelefonen skall ha en impedans mellan 8-1000 ohm och vara försedd med 6,3 mm teleplugg.
Utnivån är fast men ljudstyrkan är beroende av hörtelefonens impedans och signalnivån från skivan.

Skivans skötsel

Även om informationen ligger under skyddande plastlager är det lämpligt att handskas försiktigt med skivan, den skall ju helst förbli fräsch under många år. Så länge man bara tar i skivkanten och alltid lägger tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen behövs normalt ingen rengöring av skivan.
Men skulle det ändå komma fingeravtryck, smuts och damm på skivan kan det torkas bort med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten.
Om det behövs kan man andas lite på skivan, men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofonskivor.
Skriv aldrig på skivetiketten! Det kan ge skador som gör det alldeles omöjligt att lyssna på skivan i fortsättningen.

Spelarens skötsel

Spelarens mekanism är med sina självsmörjande lager inte i behov av något speciellt underhåll och skall inte smörjas.
Om så behövs kan lådan göras ren med hjälp av en mjuk trasa eventuellt fuktad med lite vatten. Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipmedel.
Skydda skivfacket mot damm.

Tekniska data

Ljuddelen
- Antal kanaler: 2
- Frekvensomfång: 2-20000 Hz
- Amplitudavvikelse: ±0,1 dB (20-20000 Hz)
- Fasavvikelse: ±0,5° (20-20000 Hz)
- Dynamik: >96 dB (20-20000 Hz)
- Signal/brusförhållande: >100 dB (20-20000 Hz)
- Kanalseparation: >96 dB (20-20000 Hz)
- Harmonisk distorsion THD: <0,003% (20-20000 Hz)
- Wow och flutter: quartz-kristallteknik
- D/A-omvandling: 'quadruple-översampling' (176,4 kHz) med digitalfiltrering och två 16-bits D/A-omvandlare
- Felkorrigeringssystem: CIRC (Cross Interleaved Reed Solomon Code)
- Utsignal: 2 V_{rms}
- 'PHONES'-uttag: 8-1000 ohm

Optiska delen
- Laser: halvledarlaser AlGaAs
- Våglängd: 800 nm

Signalbehandling
- Samplingsfrekvens: 44,1 kHz
- Kvantisering: 16 bit/kanal

Nätdelen
- Nätspänning och -frekvens: se typskylten på apparatens undersida
- Effektförbrukning: cirka 25 W
- Säkerhetsföreskrifter: enligt SEMKO och IEC

Allmänna data
- Material: metall och polystyrene med profiler
- Dimensioner (bredd × höjd × djup): 420 × 81 × 280 mm
- Vikt: cirka 3,1 kg

Skivan
- Diameter: 120 mm
- Tjocklek: 1,2 mm
- Rotationsriktning (sett från lässidan): moturs
- Avläsningshastighet: 1,2-1,4 m/s
- Rotationshastighet: 500-200 varv/minut
- Max speltid (teoretiskt): 74 minuter (stereo)
- Spåravstånd: 1,6 µm
- Material: plast

Reservation för eventuella ändringar

NÅGRA TÄNKBARA FEL OCH TROLIGA ORSAKER TILL DESSA

Trots att stor omsorg lagts ner på denna Compact Disc-spelare finns naturligtvis fortfarande en möjlighet att fel uppstår eller att spelaren inte fungerar till belåtenhet.
Orsaken behöver emellertid inte alltid sökas i själva spelaren. Yttre faktorer och det faktum att det tar tid att sätta sig in i en helt ny produkt kan spela en roll i sammanhanget.
För att bespara dig en massa besvär har vi ställt samman en lista på tänkbara fel och troliga orsaker till dessa. En del av dessa, exempelvis de som har att göra med nätanslutningen, kan kanske verka onödigt att ha med. Men vår erfarenhet är att de enkla felen ofta förbises.
Om du ändå inte lyckas hitta felet bör du avsluta undersökningen, dra ut kontakten ur vägguttaget och kontakta din handlare.
Under inga som helst förhållanden får du öppna spelaren eftersom detta upphäver Din garanti.

1. Displayen lyser inte när 'ON/OFF'-tangenten trycks in.

- Tangenten har inte tryckts in tillräckligt långt.
- Nätsladden är inte ansluten eller gör inte ordentlig kontakt.
- Det finns ingen spänning i vägguttaget. Anslut en annan apparat och se efter om den fungerar.

2. Skivfacket öppnas inte när 'OPEN/CLOSE'-tangenten trycks in.

- Transportskydden är inte borttagna.
- Spelaren är inte påkopplad. Kontrollera om displayen lyser.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Stäng av och koppla på spelaren igen och tryck därefter en gång till på 'OPEN/CLOSE'.
- Skivfacket fungerar inte; försök inte reparera själv.

3. Skivfacket stängs inte när 'OPEN/CLOSE' eller 'PLAY/REPLAY' trycks in.

- Spelaren får ingen spänning från elnätet. Kontrollera om displayen lyser.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Stäng av och koppla på spelaren igen.
- Skivfacket fungerar inte. Försök inte reparera själv, men om det finns en skiva i facket kan du ta bort den och stänga skivfacket för hand.

4. När skivfacket stängts slutar stand by-indikeringen '- -' blinka och lyser kontinuerligt efter några sekunder.

- Skivan ligger inte med etikettsidan uppåt eller det finns ingen skiva i skivfacket.
- Skivan är smutsig. Torka av skivan eller prova med en annan skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.

5. Skivan snurrar och siffrorna för musikstycke eller förfluten speltid ändras men det hörs inget.

- Förstärkaren är inte påkopplad.
- Förstärkarens programväljare står inte i det läge som motsvarar den ingång till vilken spelaren är ansluten.
- Förstärkaren eller högtalarna fungerar inte. Kontrollera med en annan ljudkälla.
- Hörtelefonkontakten är inte inskjuten.
- Avbrott i anslutningen mellan spelaren och förstärkaren.
- Ingången till vilken spelaren är ansluten fungerar inte. Prova en annan ingång.

6. Ljudet är svagt eller dåligt eller endast en kanal hörs.

- Spelaren är ansluten till förstärkarens 'PHONO'-ingång i stället för det korrekta 'CD', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN'.
- Kontrollera kontakterna på anslutningskabeln. De kan vara dåligt inskjutna eller inte alls göra kontakt.
- Hörtelefonkontakten är inte ordentligt inskjuten.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.
- Förstärkaren eller högtalarna fungerar inte på rätt sätt. Kontrollera med en annan ljudkälla.

7. Programmeringen fungerar inte.

- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller försök programmera en oskadad skiva.
- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Radera programmet med 'STOP/CM' och programmera om. Starta igen och se efter om felet försvunnit.
- Alla minnespositionerna har använts och du har inte observerat 'Err'-indikeringen. Tryck på 'PROGRAM' och räkna antalet positioner.

8. Några fel som kan ha samma orsaker.

Spelningen börjar inte med det första stycket på skivan eller programmet.
Spelningen slutar innan skivans eller programmets sista stycke spelats klart.

- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Stäng av och koppla på spelaren igen och kontrollera om en återstart gör att felet försvinner.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.

9. Spelaren reagerar inte för kommandon från fjärrkontrollen.

- Batterierna är dåliga, avståndet mellan spelaren och fjärrkontrollen är för stort eller också är fjärrkontrollen inte riktad mot det infrarödkänsliga ögat.
- Batterierna är helt slut.

Suomi

JOHDANTO

Tervetuloa nauttimaan digitaalisen Compact Discin uudenlaisesta äänentoistosta.
Compact Disc on äänentoistotekniikan kaikkien aikojen suurin keksintö. Compact Discissä on sovellettu uusinta digitaalista ja optista tekniikkaa ja siksi se ylivoimaisen äänentoistonsa lisäksi tarjoaa aivan uudenlaisia käyttömahdollisuuksia, jollaisia ei koskaan ennen ole ollut kotikäyttöön tarkoitetuissa äänentoistolaitteissa, kuten kappaleenhaku, indeksinhaku ja ohjelmointi.
Tämän Compact Disc -soittimen käyttö on entistä helpompaa, sillä sen tärkeimpiä toimintoja voidaan kauko-ohjata.
Seuraavissa luvuissa on neuvottu Compact Disc -soittimen asennus, käyttö ja ohjelmointi. Lue ohjeet huolellisesti, niin opit pian käyttämään soittimen kaikkia mahdollisuuksia.

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
ASENNUS	58
Pakkauksen purkaminen	58
Käyttöjännite	58
Kuljetustukien poisto	58
Soittimen paikka	58
Liitännät	58
KÄYTTÖ	59-61
Näyttö	59
Kytkentä ja katkaisu	59
Levyn syöttö ja poisto	59
Näytön vaihto soittoajaksi	59
Koko levyn toisto	60
Paluu kappaleen alkuun	60
Vaihto toiseen kappaleeseen	60
Vaihto toiseen indeksinumeroon	60
Toiston aloittaminen tietystä kappalenumerosta	60
Toiston aloittaminen tietystä indeksinumerosta	60
Tietyn kohdan hakeminen kappaleesta	60
Toiston pysäyttäminen kappaleen tai musiikkiosan alkuun/ toiston keskeyttäminen	61
Levyn uudelleen toisto	61
Toiston pysäyttäminen	61
OHJELMOINTI	61-62
Ohjelman tallentaminen	61,62
Ohjelman toisto	62
KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ	62
Kauko-ohjaimen paristojen asennus	62
Kauko-ohjaimen toiminnot	62
Kauko-ohjaimen toiminta-alue	62
Erillisen kauko-ohjausvastaanottimen yhdistäminen	62
MUUTA TIETOA	63
Kuuntelu kuulokkeilla	63
Levyjen hoito	63
Soittimen hoito	63
Tekniset tiedot	63
TARKISTUSLUETTELO	64

ASENNUS

Pakkauksen purkaminen

Compact Disc -soittimen mukana toimitetaan seuraavat lisätarvikkeet:
- verkkojohto;
- signaalijohto yhdistettäväksi vahvistimeen;
- kauko-ohjain;
- kauko-ohjaimen paristot.

Varmista, että kaikki nämä osat tulevat talteen pakkauksesta.
Poista pakkausmateriaali soittimesta ja lisätarvikkeista.
Vedä näytön päällä oleva muovikalvo pois. Kalvo on helppo poistaa yhdestä kulmasta vetämällä, sillä se pysyy paikallaan pelkästään staattisen vetovoiman avulla.

Käyttöjännite *(kuva 1)*

Käyttöjännite on ilmoitettu Compact Disc -soittimen pohjassa olevassa arvokilvessä.
Jos paikallinen verkkojännite ei ole sama, voi jälleenmyyjä tai huoltoliike tarvittaessa muuttaa jänniteasetuksen.

Kuljetustukien poisto *(kuvat 2-3)*

Laitteen pohjassa on kaksi punaista kuljetustukea. Nämä lukitsevat soittimen koneiston ja levypesän kuljetuksen ajaksi.
Kierrä molempia tukia vastapäivään, vedä irti soittimesta ja säilytä tuet niille varatuissa koloissa.
Lukitse koneisto ja levypesä paikoilleen aina ennen laitteen kuljetusta. Käännä soitin ylösalaisin, työnnä tuet koloihin ja kierrä myötäpäivään kiinni.

Soittimen paikka

Tämä Compact Disc -soitin voidaan sijoittaa yhtä hyvin vapaasti erikseen, audiorackiin tai päällekkäin toisten laitteiden kanssa. Älä sijoita soitinta lämmityslaitteiden lähelle tai paikkaan, johon aurinko paistaa jatkuvasti.

a. Vapaasti sijoitettuna - Vapaasti sijoitettuna soittimen on oltava aina vaakasuorassa tasaisella, kovapintaisella alustalla, ei matolla tai vastaavalla. Jos sijoitat soittimen kirjahyllyyn tai vastaavaan, jätä soittimen yläpuolelle vähintään 3 cm:n tyhjä tila, jotta soitin ei ylikuumene.

b. Audiorackiin sijoitettuna - Audiorackiin soitin voidaan sijoittaa mihin paikkaan tahansa.

c. Päällekkäin sijoitettuna - Kun asennat päällekkäin eri laitteita, sijoita soitin mieluiten alimmaiseksi tai päällimmäiseksi. Älä koskaan sijoita soitinta suoraan vahvistimen päälle, koska tämä tuottaa runsaasti lämpöä.

Varoitus - Älä säilytä ääni- tai videokasetteja soittimen päällä, koska soittimen muuntajan muodostama magneettikenttä saattaa vaikuttaa niihin.

Liitännät *(kuva 4)*

Soittimen takalevyssä on seuraavat liitännät:
a RC5 IN/OUT: erilliselle kauko-ohjausvastaanottimelle.
b OUT: vahvistimeen yhdistettävälle signaalijohdolle.
c Liitäntä verkkojohdolle.

Signaalijohdon yhdistäminen - Signaalijohdon kummassakin päässä on sekä punainen pistoke (oikea kanava) että musta tai valkoinen pistoke (vasen kanava).
Yhdistä toinen punainen pistoke liitäntään R (oikea kanava) ja vastaava musta tai valkoinen pistoke liitäntään L (vasen kanava).
Yhdistä toiset kaksi pistoketta (etu-)vahvistimen vastaaviin tuloliitäntöihin CD tai AUX.
Jos nämä liitännät ovat jo käytössä, voit yhdistää johdon myös liitäntöihin TUNER tai TAPE IN *muttei koskaan* liitäntöihin PHONO! Tämä viimeksi mainittu ei sovellu Compact Disc -soittimelle.

Verkkojohdon yhdistäminen - Yhdistä verkkojohdon pistoke soittimen verkkoliitäntään ja verkkopistoke pistorasiaan.

KÄYTTÖ *(kuva 5)*

Compact Disc -soitin on nyt kytketty valmiiksi. Ennen kuin kuitenkaan käynnistät laitetta, on hyvä ensin tutustua sen käyttöpainikkeiden ja näytön toimintoihin, jotka on esitelty lyhyesti seuraavassa. Luettelossa käytetyt painikkeiden nimitykset toistuvat kautta koko tekstin. Katso tässä yhteydessä myös kohtaa 'KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ'.

1 ON/OFF-painike: käynnistää ja katkaisee soittimen toiminnan.
2 Näyttö: toimii virran ja valmiustoiminnon ilmaisimena; näyttää toiston aikana soitettavan kappaleen numeron tai kuluvaa aikaa; voi näyttää myös kappaleiden kokonaismäärän tai levyn kokonaisajan; ilmaisee käyttö- tai ohjelmointivirheet; antaa samalla tiedon soittimen tietyistä toiminnoista. Katso myös kohtaa 'Näyttö'.
3 REMOTE CONTROL-silmä: vastaanottaa kauko-ohjaimesta tulevat signaalit.
4 ⏮ SEARCH ⏭-painikkeet: hakevat halutun musiikkikohdan (⏮ taaksepäin ja ⏭ eteenpäin).
5 PLAY/REPLAY-painike: käynnistää toiston (PLAY) ja palauttaa toiston kappaleen alkuun (REPLAY).
6 STOP/CM-painike: pysäyttää toiston (STOP) ja poistaa ohjelman muistista (CM = Clear Memory).
7 PHONES-liitäntä: liitäntä kuulokkeille ilman vahvistinta tapahtuvaa kuuntelua varten. Katso: 'Kuuntelu kuulokkeilla' kohdasta 'MUUTA TIETOA'.
8 OPEN/CLOSE-painike: avaa (OPEN) ja sulkee (CLOSE) levypesän.
9 TRACK TIME-painike: vaihtaa näytön kappalenumerosta toistoajaksi tai päinvastoin.
10 PROGRAM-painike: tallentaa ohjelman kappalenumerot muistiin, pyyhkii kappelenumerot ohjelmasta ja näyttää tallennetun ohjelman.
11 PAUSE-painike: pitää toiston kappaleen tai musiikkikohdan alussa ja keskeyttää toiston.
12 REPEAT-painike: käynnistää levyn tai ohjelman toiston uudelleen.
13 PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT-painikkeet: siirtävät soiton aikana toiston takaisin edelliseen indeksinumeroon tai eteenpäin seuraavaan; osoittavat myös sen indeksinumeron, josta halutaan aloittaa (PREV. ⏮ indeksinumerosta 99 indeksinumeroon 01 ja ⏭ NEXT indeksinumerosta 01 indeksinumeroon 99).
14 PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT-painikkeet: siirtävät soiton aikana toiston takaisin edelliseen kappalenumeroon tai eteenpäin seuraavaan; osoittavat myös sen kappaleen, josta halutaan aloittaa, sekä valitsevat kappalenumerot ohjelmaa koottaessa (PREV. ⏮ suuremmasta pienempään ja ⏭ NEXT pienemmästä suurempaan).

Näyttö *(kuvat 6-14)*

Koska näyttötoiminnot ovat varsin monipuoliset, on ne selostettu tässä erikseen.

Virranilmaisin (6) - Heti kun soittimeen kytketään virta, ilmaisimet TRACK, INDEX ja - - ja IR-merkki syttyvät. Ilmaisimet sammuvat, kun virta katkaistaan.

Valmiustoiminnon ilmaisin (7) - Samalla hetkellä kun levypesä sulkeutuu, alkaa ilmaisin - - vilkkua osoittaen soittimen selaavan levyn hakemistoa. Ilmaisin vilkkuu siihen asti, kunnes tämä on tehty.

Kappalenumeron näyttö (8) - Soiton edetessä kappalenumerot syttyvät näyttöön kohtaan TRACK ja INDEX. Ilmaisimet TRACK ja INDEX syttyvät samalla.

Indeksinumeron näyttö (9) - Kohdassa INDEX olevat numerot vaihtuvat vain silloin, kun kappaleen eri osilla on indeksinumerot; katso levykotelon sisällysluetteloa.

Kuluvan soittoajan näyttö (10) - Kun painat TRACK TIME-painiketta, ilmaisimet TRACK ja INDEX sammuvat ja ilmaisimet TIME, min ja sec syttyvät. Levyn soidessa kappaleen kuluva aika näkyy minuutteina ja sekunteina kohdassa min ja sec.

Kappalemäärän näyttö (11) - Kun levypesä suljetaan OPEN/CLOSE-painikkeella tai kädellä, syttyy levyn suurin kappalenumero kohtaan TRACK. (Esimerkiksi '14', jos levyssä on 14 kappaletta.) Ilmaisimet TRACK ja INDEX syttyvät samalla.

Kokonaisajan näyttö (12) - Jos haluat tietää levyn kokonaisajan, sulje levypesä OPEN/CLOSE-painikkeella tai kädellä ja paina TRACK TIME-painiketta. Ilmaisimien TRACK ja INDEX tilalle syttyvät TIME, min ja sec ja kokonaisaika syttyy nyt minuutteina ja sekunteina kohtaan min ja sec. (Esim. '59:17'.)

Virheenilmaisin (13) - Jos teet virheen käyttäessäsi tai ohjelmoidessasi soitinta, syttyy hetkeksi näkyviin Err (Error). Ilmaisin syttyy myös silloin, kun kytket soittimeen virran levypesän ollessa tyhjä ja suljet tyhjän levypesän soiton päätyttyä; tällöin se ei kuitenkaan tarkoita virhettä.

Muut ilmaisimet (14) - Ilmaisimet PAUSE ja REPEAT syttyvät, kun vastaavaa painiketta painetaan. Ilmaisin ○))) syttyy, kun annat käskyn kauko-ohjaimella.

Kytkentä ja katkaisu (ON/OFF)

Kytkentä - Soitin kytketään ON/OFF-painikkeella. Ilmaisimet TRACK ja INDEX, virranilmaisin - - ja IR-merkki syttyvät.
Katkaisu - Kun painetaan uudelleen ON/OFF-painiketta, katkeaa toiminta. Kaikki valot sammuvat.

Levyn syöttö ja poisto (OPEN/CLOSE)

Syöttö (kuvat 15-16) - Levypesä avataan OPEN/CLOSE-painikkeella. Levypesä liukuu esiin automaattisesti. Pidä huoli, ettei mikään estä levypesän liikettä, muuten se pysähtyy noin 3 sekunnin kuluttua. Jos levypesä pysähtyy, paina painiketta kaksi kertaa peräkkäin, jolloin levypesä avautuu kokonaan.
Tartu levyyn reunoista, ota se pois kotelosta ja aseta levy pesään *nimilippu ylöspäin.*
Sulje levypesä painamalla PLAY/REPLAY-painiketta, OPEN/CLOSE-painiketta tai painamalla levypesän etureunaa kädellä. Paras tapa on mainittu toimintojen selostuksessa.
Kaikissa tapauksissa levypesä sulkeutuu automaattisesti. Anna levypesän taas sulkeutua esteettömästi. Jos jokin estää levypesän sulkeutumisen, se pysähtyy paikalleen ja se on avattava uudelleen painamalla OPEN/CLOSE-painiketta.
Jos Err-ilmaisin syttyy levypesän sulkemisen jälkeen, merkitsee se sitä, että joko levy on pesässä väärinpäin tai levy puuttuu kokonaan tai levy on likainen, pahasti naarmuuntunut tai muuten käyttökelvoton.

Poisto - Levypesä avataan painamalla OPEN/CLOSE-painiketta. Kun poistat levyn, tartu siihen samalla tavalla reunoista, ettei se likaannu.
Sulje levypesä painamalla levypesän etureunaa tai painamalla OPEN/CLOSE-painiketta.
Älä pidä levypesää turhaan auki, ettei sinne keräänny pölyä tai muuta likaa.
Vältä levypesän avaamista toiston aikana, ellet halua pysäyttää levyä.

Näytön vaihto soittoajaksi (TRACK TIME)

Jos haluat kappalenumeron tilalle näyttöön soittoajan - kappalenumero näkyy automaattisesti virran kytkennän jälkeen - voit milloin tahansa painaa TRACK TIME-painiketta.
Kappalenumero palautetaan näkyviin painamalla uudelleen TRACK TIME-painiketta. Soittoajan näyttö peruuntuu myös aina, kun virta katkaistaan.

Koko levyn toisto (PLAY/REPLAY)

Jos haluat soittaa koko levyn, sulje levypesä painamalla PLAY/REPLAY-painiketta. Kun levyn hakemisto on luettu ja laserlukupää on edennyt ensimmäisen kappaleen alkuun, syttyy ensimmäisen kappaleen numero '1:01' kohtaan TRACK ja INDEX ja toisto alkaa.
Jos olet valinnut soittoajan näytön, syttyy '1:00' näkyviin hetkeksi ja toisto alkaa samalla hetkellä, kun ensimmäisestä kappaleesta kuluva aika tulee näkyviin kohtaan min ja sec.
Jokaisen kappaleen kohdalla kappalenumero vaihtuu seuraavaksi tai seuraavasta kappaleesta kuluva aika alkaa taas '0:00':sta.
Kun levyn kaikki kappaleet on soitettu, levy pysähtyy ja näytössä näkyy levyn kappaleiden kokonaismäärä tai kokonaisaika.

Paluu kappaleen alkuun (PLAY/REPLAY)

Voit palata soitettavan kappaleen alkuun painamalla painiketta PLAY/REPLAY. Kappale toistuu uudelleen alusta.
Jos olet valinnut soittoajan näytön, syttyy kappalenumero näkyviin joka tapauksessa hetkeksi. Sen jälkeen näyttö vaihtuu jälleen soittoajaksi.

Vaihto toiseen kappaleeseen (PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT)

Voit vaihtaa kappaletta koska tahansa soiton aikana. Tämä voi olla jokin seuraava tai edellinen kappale.
Kun olet tehnyt valintasi, toisto keskeytyy ja jatkuu heti, kun laserlukupää on siirtynyt valitun kappaleen alkuun.

Seuraavan kappaleen valinta - Paina TRACK ⏭ NEXT-painiketta, kunnes haluamasi kappalenumero näkyy kohdassa TRACK.
Jos painat TRACK ⏭ NEXT-painiketta viimeisen kappaleen aikana, syttyy Err-ilmaisin muistuttamaan siitä, ettei seuraavaa kappaletta ole. Viimeisen kappaleen toisto jatkuu. Jos soitin on REPEAT-toiminnossa, ei Err-ilmaisin syty, vaan toisto jatkuu ensimmäisestä kappaleesta.
Käyttämällä TRACK ⏭ NEXT-painiketta voit myös nopeasti selata levyn sisällön kuuntelemalla kustakin kappaleesta alun.

Edellisen kappaleen valinta - Paina PREV. ⏮ TRACK-painiketta, kunnes haluamasi kappalenumero näkyy kohdassa TRACK.
Jos painat PREV. ⏮ TRACK-painiketta ensimmäisen kappaleen aikana, syttyy Err-ilmaisin muistuttamaan siitä, ettei edellistä kappaletta ole. Ensimmäisen kappaleen toisto jatkuu. Jos soitin on REPEAT-toiminnossa, ei Err-ilmaisin syty, vaan toisto jatkuu viimeisestä kappaleesta.

Vaihto toiseen indeksinumeroon (PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT)

Soiton aikana voit myös siirtyä seuraavaan indeksinumeroon tai palata edelliseen. Tämä voi yhtä hyvin olla saman kappaleen indeksinumero tai toisen kappaleen indeksinumero.
Indeksinumeron valinnan jälkeen toisto keskeytyy ja jatkuu heti, kun laserlukupää on siirtynyt valitun indeksinumeron kohtaan.
Jos valitset liian suuren indeksinumeron, näyttöön syttyy Err-ilmaisin ja toisto alkaa kappaleen ensimmäisestä indeksinumerosta.

Valinta samasta kappaleesta - Paina INDEX ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ INDEX-painiketta, kunnes haluamasi indeksinumero näkyy kohdassa INDEX.

Valinta toisesta kappaleesta - Valitse ensin haluamasi kappalenumero TRACK ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ TRACK-painikkeella. Paina sen jälkeen INDEX ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ INDEX-painiketta, kunnes haluamasi indeksinumero näkyy kohdassa INDEX.

Toiston aloittaminen tietystä kappalenumerosta (PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT ja PLAY/REPLAY)

Soitto voidaan aloittaa ensimmäisen kappaleen asemesta mistä tahansa kappaleesta.
Tällöin levypesä suljetaan OPEN/CLOSE-painikkeella tai kädellä.
Levyn suurin kappalenumero näkyy näytössä, joten virhettä tässä suhteessa ei voi tapahtua.
Valitse kappalenumero näyttöön kohtaan TRACK painamalla painiketta TRACK ⏭ NEXT tai PREV. ⏮ TRACK, riippuen siitä kumpi on nopeampi tapa.
Aloita soitto painamalla PLAY/REPLAY-painiketta.

Toiston aloittaminen tietystä indeksinumerosta (PREV. ⏮ TRACK ⏭ NEXT, PREV. ⏮ INDEX ⏭ NEXT ja PLAY/REPLAY)

Voit myös aloittaa soiton tietystä indeksinumerosta. Tällöin on ensin valittava kappalenumero ja sen jälkeen indeksinumero.
Sulje jälleen levypesä painikkeella OPEN/CLOSE tai kädellä.
Valitse kappalenumero näyttöön kohtaan TRACK painikkeella TRACK ⏭ NEXT tai PREV. ⏮ TRACK.
Paina sen jälkeen INDEX ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ INDEX-painiketta, kunnes indeksinumero näkyy kohdassa INDEX.
Jos jätät erehdyksessä kappalenumeron valitsematta, syttyy Err-ilmaisin.
Paina PLAY/REPLAY-painiketta heti, kun valinta on tehty. Toisto alkaa näytössä näkyvästä indeksinumerosta.
Jos valitset liian suuren indeksinumeron, näyttöön syttyy Err-ilmaisin ja toisto alkaa kappaleen ensimmäisestä indeksinumerosta.

Tietyn kohdan hakeminen kappaleesta (⏪ SEARCH ⏩)

Toiston aikana voit nopeasti paikantaa kappaleesta tietyn musiikkikohdan painamalla ⏪ SEARCH- ja SEARCH ⏩-painiketta. Kun painat ⏪ SEARCH-painiketta, siirtyy laserlukupää takaisin alkuun päin; kun painat SEARCH ⏩-painiketta, siirtyy laserlukupää loppuun päin. ⏪ SEARCH- ja SEARCH ⏩-painiketta voidaan käyttää vuorotellen, kunnes haettu kohta on löytynyt. Toisto jatkuu heti, kun painike vapautetaan.
Haun aikana laserlukupää liikkuu kolmella eri nopeudella: ensimmäiset sekunnit melko hitaasti, sen jälkeen nopeammin ja noin 10 sekunnin kuluttua suurimmalla nopeudella, jos painat painiketta jatkuvasti.
Kahdella ensimmäisellä nopeudella levyn ääni pysyy kuultavissa, tosin nopeutettuna, paitsi jos olet painanut myös PAUSE-painiketta; sen jälkeen ääni lakkaa kuulumasta. Jos haet tiettyä kohtaa kuuntelemalla, on kytkin tällöin vapautettava; näin voit käyttää ääntä apuna hakiessasi.
Voit tietenkin hakea käyttämällä apuna indeksinumeroa tai soittoajan näyttöä; tällöin voit hyvin käyttää myös suurinta nopeutta. Kun nyt lähestyt haluamaasi kohtaa, vapauta painike hetkeksi, jotta haku jatkuu hitaimmalla nopeudella.
Jos painat ⏪ SEARCH-painiketta niin kauan, että laserlukupää ohittaa ensimmäisen kappaleen alkuraidan, syttyy Err-ilmaisin ja laserlukupää pysähtyy kappaleen alkuun. Levy jatkaa pyörimistä, joten toisto alkaa heti, kun painike vapautetaan.
Jos painat SEARCH ⏩-painiketta niin kauan, että laserlukupää ohittaa viimeisen kappaleen loppuraidan, syttyy Err-ilmaisin ja laserlukupää siirtyy taaksepäin noin 10 sekuntia ja jää tähän kohtaan, kunnes vapautat painikkeen. Tämä estää levyn tahattoman pysähtymisen kesken haun.

Toiston pysäyttäminen kappaleen tai musiikkiosan alkuun/ toiston keskeyttäminen (PAUSE)

Kaikissa edellä kuvatuissa toistotoiminnoissa voidaan laserlukupää pysäyttää kappaleen tai musiikkiosan alkuun painamalla PAUSE-painiketta ennen varsinaista käskyä.
PAUSE-ilmaisin syttyy osoitukseksi siitä, että PAUSE-painiketta on painettu.
Kun sitten haluat käynnistää toiston, paina uudelleen PAUSE-painiketta. PAUSE-ilmaisin sammuu.
Toisto voidaan myös keskeyttää lyhyeksi aikaa painamalla PAUSE-painiketta. Levy jää pyörimään, mutta ääni katkeaa ja PAUSE-ilmaisin syttyy.
Kun painat PAUSE-painiketta uudelleen, jatkuu toisto juuri siitä kohdasta, jossa se keskeytettiin. PAUSE-ilmaisin sammuu.

Levyn uudelleen toisto (REPEAT)

Jos haluat kuunnella koko levyn uudelleen, paina REPEAT-painiketta ennen toiston loppumista. REPEAT-ilmaisin syttyy ja levy toistuu niin kauan, kunnes joko painat uudelleen REPEAT-painiketta tai painat STOP/CM- tai OPEN/CLOSE-painiketta.
Ensimmäisessä tapauksessa toisto jatkuu levyn loppuun, mutta kahdessa muussa tapauksessa toisto pysähtyy heti. REPEAT-ilmaisin sammuu.

Toiston pysäyttäminen (STOP/CM tai OPEN/CLOSE)

Lopettaaksesi toiston ennen levyn loppumista paina STOP/CM-painiketta. Näyttöön syttyy levyn kappaleiden kokonaismäärä tai kokonaisaika, jos olet valinnut ajan näytön.
Jos haluat myös poistaa levyn, lopeta toisto painamalla OPEN/CLOSE-painiketta. Näytön ilmaisin - - syttyy jälleen.

OHJELMOINTI

Sen sijaan että toistettaisiin koko levy, voidaan valita osa kappaleista ja toistaa vain ne. Voit itse valita myös toistojärjestyksen.
Tätä varten valitut kappaleet on ohjelmoitava soittimen muistiin. Muistiin mahtuu 20 ohjelmointia, mikä tarkoittaa sitä että enintään 20 kappalenumeroa voidaan tallentaa muistiin. Kukin kappale voidaan ohjelmoida vain kerran. Jos ylitetään 20 kappaletta, syttyy Err-ilmaisin muistuttamaan siitä, että muisti on täynnä.
Ohjelmointi on mahdollinen vain ennen levyn toiston aloittamista. Periaatteessa on mahdollista tallentaa ohjelma jo ennen levyn asettamista levypesään, mutta silloin on olemassa vaara, että ohjelmoidaan suurempinumeroinen kappale kuin mitä levyllä on. Nämä kappalenumerot pyyhkiytyvät tosin pois muistista, kun levy alkaa soida - tällöin Err-ilmaisin syttyy - mutta ohjelma sisältää silloin vähemmän kappaleita kuin mitä oli tarkoitus.
Sen tähden on parempi asettaa levy levypesään ja sulkea levypesä OPEN/CLOSE-painikkeella tai kädellä. Levyn suurin kappalenumero näkyy näytössä, joten virhettä tässä suhteessa ei pääse tapahtumaan.
Indeksinumeroita ei voi ohjelmoida. Niitä voidaan silti käyttää ohjelman soiton aikana.
Tallenna haluamasi kappalenumerot (nämä löytyvät levykotelon sisällysluettelosta) muistiin siten, että valitset kohtaan TRACK vuorotellen kappalenumerot painamalla TRACK ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ TRACK-painiketta ja painat jokaisen jälkeen PROGRAM-painiketta.
Numeron syttymisen ja tallentamisen ei saa kulua yli *7 sekuntia*, muuten soittimen mikroprosessori olettaa sinun muuttaneen mieltäsi ja kappalenumeron jäljessä oleva kaksoispiste lakkaa vilkkumasta. Tätä kappalenumeroa ei silloin enää voi ohjelmoida, ja Err-ilmaisin syttyy - tai edellinen ohjelmoitu kappalenumero tulee näkyviin - jos vielä painat PROGRAM-painiketta. Saat kappalenumeron jälleen aktivoiduksi, jos siirryt välillä edelliseen tai seuraavaan kappalenumeroon ja palaat heti haluamaasi kappalenumeroon.

Ohjelman tallentaminen

Haluat kuunnella levystä, jolla on 14 kappaletta, seuraavat kappaleet luetellussa järjestyksessä: 7, 3, 9, 5, 12 ja 10.
Aseta levy levypesään ja sulje levypesä OPEN/CLOSE-painikkeella tai kädellä. Sisällysluettelon lukemisen jälkeen kohtaan TRACK syttyy luku '14'.
Paina nyt TRACK ⏭ NEXT-painiketta, kunnes näytössä on numero '7: -' ja paina sen jälkeen PROGRAM-painiketta. Kaksoispiste lakkaa vilkkumasta ja viiva vaihtuu kirjaimeksi 'P' (Programme) merkiksi siitä, että kappale on tallennettu muistiin; näytössä lukee nyt '7: P'.
Jatka siirtymällä takaisin kappalenumeroon '3: -' painamalla PREV. ⏮ TRACK-painiketta ja paina jälleen PROGRAM-painiketta; näytössä lukee nyt '3: P'.
Jäljellä olevat kappaleet valitaan vuorotellen painamalla TRACK ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ TRACK-painiketta ja tallennetaan painamalla perään PROGRAM-painiketta. Kun olet ohjelmoinut viimeisen kappalenumeron, lukee näytössä '10: P'. Tämä pysyy näytössä niin kauan, kunnes toisto alkaa.
Jos vahingossa tallennat väärän kappalenumeron, voit korjata virheen siirtymällä edelliseen tai seuraavaan kappalenumeroon ja takaisin väärään kappalenumeroon, minkä jälkeen painat PROGRAM-painiketta. Osoitukseksi siitä että väärä kappale on pyyhitty muistista, perässä olevan kirjaimen 'P' tilalle vaihtuu kirjain 'C' (Clear).
Esimerkin mukaan: Olet ohjelmoinut kappaleen '5' asemesta kappaleen '4'. Siirry takaisin kappaleeseen '3' painamalla PREV. ⏮ TRACK-painiketta, paina TRACK ⏭ NEXT-painiketta jolloin olet kappaleessa '4' ja paina PROGRAM-painiketta. Näytössä lukee nyt '4: C'. Jatka ohjelmoimalla kappale '5'.

Ohjelmoinnin aikana tai sen päätyttyä voit tarkistaa ohjelmoidut kappaleet painamalla PROGRAM-painiketta. Kappalenumerot syttyvät ohjelmoidussa järjestyksessä, minkä jälkeen viimeksi ohjelmoitu numero jää näyttöön. Esimerkissä: '- 7-' - '- 3-' - '- 9-' - '- 5-' - '-12-' - '-10-' - '10: P'.
Jos painettuasi PROGRAM-painiketta näyttöön syttyy Err-ilmaisin, tarkoittaa se sitä, ettei yhtään kappalenumeroa ole muistissa. Jos olet ohjelmoinut sellaisen kappalenumeron, jota et halua kuunnella, voit vielä vaihtaa numeron näyttöön käyttämällä TRACK ⏭ NEXT- tai PREV. ⏮ TRACK-painiketta ja pyyhkiä sen pois muistista painamalla sen jälkeen PROGRAM-painiketta.
Koko ohjelmointi pyyhitään pois painamalla STOP/CM-painiketta.

Ohjelman toisto

Ohjelmoidun toiston aikana soittimen kaikki muut toiminnot ovat käytettävissä paitsi 'aloitus tietystä kappale- tai indeksinumerosta'.
Toisto käynnistetään painamalla PLAY/REPLAY-painiketta; ohjelman ensimmäisen kappaleen numero syttyy näyttöön kohtaan TRACK ja INDEX. Toiston eteneminen näkyy numeron vaihtumisena kohdassa TRACK ja INDEX. Jäljellä olevat kappalenumerot voidaan tarkistaa myös kesken toiston painamalla PROGRAM-painiketta: kaikki kappalenummerot syttyvät silloin vuorotellen.
Kappaleen alkuun palataan painamalla PLAY/REPLAY-painiketta.
Jos haluat siirtyä seuraavaan kappalenumeroon, paina TRACK ⏭ NEXT-painiketta; jos painat kytkintä viimeisen kappaleen aikana, syttyy Err-ilmaisin ja viimeisen kappaleen toisto jatkuu.
Edelliseen kappalenumeroon siirrytään painamalla PREV. ⏮ TRACK-painiketta; jos painat kytkintä ensimmäisen kappaleen aikana, syttyy Err-ilmaisin ja ensimmäisen kappaleen toisto jatkuu.
Kun siirryt saman kappaleen toiseen indeksinumeroon, paina painikkeita INDEX ⏭ NEXT tai PREV. ⏮ INDEX. Jos haluat hakea indeksinumeron toisesta ohjelmoidusta kappaleesta, paina painikkeita TRACK ⏭ NEXT tai PREV. ⏮ TRACK ja INDEX ⏭ NEXT tai PREV. ⏮ INDEX.
⏪ SEARCH- ja SEARCH ⏩-painikkeen käyttö on rajoitettu toistettavaan kappaleeseen; et voi siirtää laserlukupäätä kappaleen ulkopuolelle, sillä se sekoittaisi ohjelmoinnin. Err-ilmaisin syttyy osoittamaan kappaleen alkua tai loppua ja laserlukupää pysähtyy siihen asti, kunnes vapautat painikkeen.
Toisto pysäytetään kappaleen tai musiikkiosan alkuun tai toisto keskeytetään painamalla PAUSE-painiketta.
Jos haluat toistaa ohjelman uudelleen, paina REPEAT-painiketta.
Jos painat STOP/CM-painiketta tai kun ohjelman kaikki kappaleet on soitettu, levy pysähtyy. Ohjelma pysyy silti muistissa siihen asti, kunnes avaat levypesän; vasta silloin ohjelma pyyhkiytyy pois.
Ohjelma pyyhkiytyy pois myös silloin, jos painat soiton aikana painiketta STOP/CM *kahdesti peräkkäin.*

KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ

Kauko-ohjaimen paristojen asennus *(kuva 17)*

Kauko-ohjain toimii kahdella 1,5 voltin paristolla (R03, UM4 tai AAA).
Työnnä auki kauko-ohjaimen pohjassa oleva kansi ja aseta paristot paikoilleen paristolokerossa olevan ohjeen mukaisesti. Työnnä kansi takaisin kiinni.
Paristot kestävät tavallisesti noin vuoden. Poista paristot, kun ne ovat kuluneet loppuun tai jos et aio käyttää kauko-ohjainta vähään aikaan. Paristojen mahdollinen vuotaminen saattaa vahingoittaa kauko-ohjainta.

Kauko-ohjaimen toiminnot

Kauko-ohjaimella voit:
- Aloittaa koko levyn tai ohjelman toiston (PLAY REPLAY).
- Palata takaisin kappaleen alkuun (PLAY REPLAY).
- Siirtyä toiseen kappaleeseen (⏮ TRACK ⏭).
- Aloittaa tietystä kappalenumerosta (⏮ TRACK ⏭ ja PLAY REPLAY).
- Pitää toiston kappaleen tai musiikkikohdan alussa, tai keskeyttää toiston (PAUSE).
- Toistaa uudelleen levyn tai ohjelman (REPEAT).
- Pysäyttää toiston tai pyyhkiä ohjelman (STOP CM).

Kauko-ohjaimen toiminta-alue

Kauko-ohjaimen toimintasäde ulottuu noin 8 metriin. Käskyn vastaanoton vahvistaa ilmaisimen ◌))) syttyminen.
Vaikka soitin pystyy vastaanottamaan signaalin myös heijastuksen kautta, on kauko-ohjain hyvä suunnata kohti REMOTE CONTROL-silmää aina kun se on mahdollista. Signaalin teho laskee paristojen kuluessa.

Erillisen kauko-ohjausvastaanottimen yhdistäminen

Jos soittimen sijainti vaikeuttaa kauko-ohjaimen lähettämän valon kulkua soittimeen tai jos soittimen ja kauko-ohjaimen käyttöpaikan etäisyys on yli 8 m, voit yhdistää erillisen vastaanottimen liitäntään RC5 IN/OUT. Tätä on saatavissa tuotenumerolla EM 2200.

MUUTA TIETOA

Kuuntelu kuulokkeilla (PHONES)

Yhdistämällä kuulokkeet liitäntään PHONES voit kuunnella levyjä ilman vahvistinta.
Kuulokkeissa tulee olla 6,3 mm jakkipistoke ja niiden impedanssin tulee olla 8 - 1000 ohmia.
Liitännän lähtötaso on kiinteä; äänen voimakkuus riippuu silti kuulokkeiden impedanssista ja itse levyn signaalitasosta.

Levyjen hoito

Vaikka levyn raidat on peitetty suojakalvolla, on levyjä silti syytä käsitellä varovaisesti. Jos aina tartut levyyn reunoista ja asetat sen heti käytön jälkeen koteloonsa, ei levyjä yleensä tarvitse puhdistaa.
Jos levyyn on kuitenkin tullut sormenjälkiä, pölyä tai likaa, voit pyyhkiä ne pois pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Pyyhi levy aina suoraan keskeltä reunoihin päin.
Voit tarvittaessa kostuttaa levyn pinnan henkäisemällä levyä vasten, mutta älä koskaan käytä pesu- tai hankausaineita äläkä myöskään tavallisille äänilevylle tarkoitettuja puhdistusaineita!
Älä kirjoita mitään levyn nimilippuun: levy saattaa vahingoittua käyttökelvottomaksi.

Soittimen hoito

Soittimessa on itsevoitelevat laakerit eikä koneistoa sen tähden saa öljytä tai rasvata.
Soittimen kotelo voidaan tarvittaessa pyyhkiä kostutetulla säämiskällä tai liinalla. Spriitä tai ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.
Levypesä on pidettävä pölyttömänä.

Tekniset tiedot

Äänentoisto (tyypillinen)
- Kanavien määrä: 2
- Taajuusvaste: 2 - 20 000 Hz
- Amplitudilineaarisuus: ±0,1 dB (20 - 20 000 Hz)
- Vaihelineaarisuus: ±0,5° (20 - 20 000 Hz)
- Dynamiikka: >96 dB (20 - 20 000 Hz)
- Signaali-kohinasuhde: >100 dB (20 - 20 000 Hz)
- Kanavaerotus: >96 dB (20 - 20 000 Hz)
- Harmoninen särö: <0,003% (20 - 20 000 Hz)
- Huojunta: kvartsikiteen tarkkuus
- D/A-muunto: 16 bitin D/A-muunnin sekä nelinkertainen näytteitys (176,4 kHz) ja digitaalinen suodatus
- Virheiden korjaus: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)
- Äänen lähtötaso: 2 V_{rms}
- PHONES-liitännän impedanssi: 8 - 1000 ohmia

Optinen lukujärjestelmä
- Luokan 1 laserlaite
- Laser: puolijohde AlGaAs
- Aallonpituus: 800 nm

Signaali
- Näytteitystaajuus: 44,1 kHz
- Koodin pituus: 16 bittiä lineaarinen/kanava

Virtalähde
- Verkkojännite ja -taajuus: katso soittimen pohjassa olevasta arvokilvestä
- Tehontarve: noin 25 W
- Turvallisuusnormit: IEC

Kotelo, yleistä
- Materiaali/viimeistely: metallia ja polystyreeniä
- Mitat (l×k×s): 420×81×280 mm
- Paino: noin 3,1 kg

Levy
- Läpimitta: 120 mm
- Paksuus: 1,2 mm
- Pyörimissuunta (lukupuolelta katsottuna): vastapäivään
- Pyyhkäisynopeus: 1,2 - 1,4 m/s
- Pyörimisnopeus: 500 - 200 kierr./min
- Soittoaika (teoreett.): 74 min (stereo)
- Raitaväli: 1,6 µm
- Materiaali: muovi

Pidätämme oikeuden muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta